



PROVINCIA DI GENOVA

in collaborazione con



PASSPORT

MENSILE DI INFORMAZIONE TURISTICA - COPIA OMAGGIO
MONTHLY TOURIST GUIDE - FREE COPY - MAY 2008



MAGGIO
COPIA OMAGGIO



PROVINCIA DI GENOVA

La Fiera della Pace



Il LaborPace (Laboratorio Permanente di Ricerca ed Educazione alla Pace) della Caritas Diocesana promuove, in collaborazione con la Provincia di Genova, la quarta edizione di "Mondo in Pace: la Fiera dell'educazione alla pace" a Genova da lunedì 12 a sabato 17.

La Fiera si propone come momento di incontro, confronto e formazione per tutte le realtà che, sul territorio, sono impegnate su progetti di educazione alla pace e alla mondialità. Vuole offrire ai possibili destinatari di tali progetti - scuole, gruppi associativi e cittadinanza - una panoramica completa e sistematica sull'offerta formativa presente su questi temi. All'interno della Fiera verranno proposti laboratori didattici per le scuole, mostre in tema, una Fiera del libro per educare alla pace, seminari e incontri con esperti.

Mercoledì 7, alle 17 nella sala del Minor Consiglio di Palazzo Ducale, "Genova incontra Johan Galtung", fondatore dell'International Peace Research Institut. Interverranno Luca Borzani (Fondazione per la Cultura), Alessandro Repetto (presidente Provincia di Genova), Fabrizio Lertora (coordinatore LaborPace Caritas Genova).

Lunedì 12, alle ore 11 presso il Munizioniere di Palazzo Ducale, inaugurazione della Fiera, alle 15 workshop per gli insegnanti, alle 17.30 la visita guidata per insegnanti ed educatori.

Martedì 13, dalle 8.45 alle 13 e dalle 14 alle 18.30, a Palazzo Ducale il convegno "Pace, Diritti Umani e dialogo interculturale". Dalle 9

alle 13 laboratori didattici per le scuole elementari. Alle 17 "Quando la Storia insegna la nonviolenza": un film e un libro su sei casi storici di successo della nonviolenza.

Mercoledì 14 dalle 9 alle 13 laboratori didattici per le scuole medie. Dalle 9 alle 13 prosegue il convegno su "Pace, Diritti Umani e dialogo interculturale". Alle 15 workshop con la psicologa Claudia Panico su "Il processo di crescita personale: una via di pace".

Alle ore 21, al Teatro Von Pauer in via Ayrali 35 a, incontro con Don Luigi Ciotti. **Giovedì 15** dalle 9 laboratori didattici per le scuole superiori; alle 15.30 workshop con Carola Carazzone, esperta di didattica dei diritti umani.

Alle 17.30 convegno "Diritti al futuro! Pace e diritti per crescere". Intervengono Milò Bertolotto, assessore della Provincia di Genova con delega alle iniziative per la pace; Monica Puttini, assessore all'Istruzione della Provincia di Genova; Massimo Toschi, assessore della Regione Toscana; Newton Aduaka, regista del film documento "Ezra" sui bambini soldato in Africa. A seguire aperitivo equo e solidale della Bottega Solidale.

Alle 21 il "Cinema in Fiera": alla Sala Sivori si terrà la proiezione del film "Ezra". Ingresso libero. Sarà presente il regista.

Venerdì 16, dalle 9.30 alle 12 al Teatro della Gioventù, "Pace e diritti tra musica e narrazione", recital musicale con gli artisti del Festival Suq.

La partecipazione alle iniziative è ad ingresso libero; per i laboratori, le visite guidate e i workshop è necessaria la prenotazione. Maggiori informazioni sul sito www.mondoinpace.it

La Fiera dell'educazione alla Pace prevede anche alcuni appuntamenti presso il Muvita di Arenzano (vedi il programma completo a pagina 19).

Benedetto XVI in visita a Genova

A maggio visita del Santo Padre Benedetto XVI all'Arcidiocesi di Genova. **Sabato 17** alle 20.45 Benedetto XVI arriverà al Santuario di Nostra Signora della Guardia dove verrà accolto dalle autorità istituzionali e dal Rettore del Santuario. **Domenica 18**, alle 9 in forma privata, il Santo Padre visiterà il Santuario. Anche se non sono previsti momenti ufficiali di incontro con i fedeli, viene assicurato un servizio bus-navetta sia



sabato che domenica mattina per raggiungere la sommità del monte Figogna.

Domenica 18 alle 10 Benedetto XVI visita l'ospedale pediatrico "Giannina Gaslini", alle 11.20 in piazza Matteotti incontro con i giovani, alle 12 nella Cattedrale di San Lorenzo incontro con il Capitolo della Cattedrale e con la Vita Consacrata. A seguire adorazione del Santissimo Sacramento, discorso del Santo Padre e recita dell'Angelus.

Infine alle 16.30 in piazza della Vittoria la Concelebrazione Eucaristica con il saluto del Cardinale Angelo Bagnasco, Arcivescovo di Genova. Previsa l'Omelia del Santo Padre.

Differenza e Diversità

Giovedì 29 Schegge di Mediterraneo presenta la giornata dell'intercultura nella scuola "Differenza e Diversità". L'evento consta di sette spettacoli sul tema della diversità realizzati in sette stili teatrali con studenti e allievi di diversi gradi di formazione. Lo spettacolo itinerante comincia alle 14.30 nell'atrio di Palazzo Rosso e proseguirà a Palazzo Bianco e Palazzo Tursi. Altro appuntamento a Lavagna sabato 17. Info: www.scheggedimediterraneo.it Tel. 010-6048277.

PROVINCIA DI GENOVA

Provincia di Genova: canti partigiani, jazz e gusto sostenibile

Tra le altre iniziative realizzate o promosse dalla Provincia di Genova segnaliamo. Sabato 10, alle 20.45 all'**Auditorium del Teatro Carlo Felice**, il Premio Jazz Lighthouse 2008, organizzato dall'associazione omonima: un incontro di musica, culture, passioni e tradizioni.

Giovedì 22, alle 21 a **Palazzo Doria Spinola**, lo spettacolo "Fischia il vento - Canti e parole dei partigiani liguri" con Mauro Pirovano e Liguriani: un omaggio alla figura di quei ragazzi che hanno vissuto troppo poco, sacrificando il bene più prezioso nel nome della libertà. A cura dell'associazione Corelli. Repliche a Mignanego e Bogliasco.

Martedì 27, presso il **Galata Museo del Mare**, dalle 9.30 alle 13 la manifestazione finale del progetto "Alla Ricerca del Gusto sostenibile". Protagonisti della manifestazione gli alunni delle scuole primarie e secondarie di primo grado che hanno partecipato al concorso finale "Il gusto in gioco" sui temi della sostenibilità in agricoltura e nell'alimentazione.



Per rifugi nell'entroterra genovese

La Provincia di Genova e il Club Alpino sezione U.L.E. hanno realizzato l'iniziativa "Bed & Win" nei rifugi della Provincia di Genova.

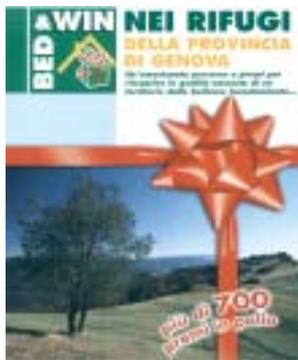
Un concorso che premierà tutti coloro che, spinti dalla voglia di riscoprire l'entroterra attraverso la tranquillità dei suoi rifugi escursionistici, pernoveranno almeno due notti nei sei rifugi che hanno aderito a questa iniziativa.

Con "Bed & Win" si promuove un modello di turismo sostenibile che coniuga aspetti naturalistici, arte, prodotti tipici, in una vacanza da godere in assoluto relax.

Fino a metà ottobre 2008, all'avvenuto pernottamento nei rifugi, saranno apposti dei timbri negli spazi dedicati all'interno di una card "Bed & Win" che, debitamente compilata, darà diritto al ritiro di un premio che il CAI ULE consegnerà immediatamente. A seconda infatti del numero di timbri presentati (da due a sei) sarà possibile ricevere uno degli oltre settecento premi messi in palio: cartine, guide turistiche ma anche diversi prodotti enogastronomici locali.

I sei rifugi partecipanti all'iniziativa sono: il Rifugio Pratorotondo in località Pratorotondo (Cogoleto, tel. 010-9133578); il Rifugio Prato Rondonino (Campoligure, tel. 010-9270068); il Rifugio Antola sul monte omonimo (tel. 339-8909500, indirizzo e-mail rifugio.antola@alice.it); Rifugio "Al Poggio di Caprile" (Propata, tel. 010 - 945936 oppure 329-1214761); Rifugio Monte Aiona - Pratomallo (Comune di Borzonasca, tel. 340-3842992 oppure 0185-340103); Rifugio Passo del Bocco (Strada provinciale Valico del Bocco, comune di Mezzanego, tel. 0185-342065).

Per maggiori informazioni è possibile contattare: Provincia di Genova, tel. 010-54991, e-mail : turismo@provincia.genova.it; CAI ULE di Genova, tel. 010-565564, e-mail: caulegenova@virgilio.it



Bed & Win in the refuges

Provincia di Genova and the Club Alpino, U.L.E section, have together come up with the "Bed & Win" initiative in the mountain refuges in the Provincia di Genova.

It is an initiative which will reward all those who, by taking the chance to rediscover the inland areas of the province through the peacefulness of its mountain refuges, decide to spend at least two nights in the six refuges taking part in the initiative.

"Bed & Win" is promoting a kind of sustainable tourism which brings aspects of nature, art, traditional produce together in a completely relaxed holiday atmosphere.

Until the middle of October 2008, once the stays in the shelters have been confirmed, a series of stamps will be placed in the spaces on the "Bed & Win" card, which, once filled in correctly, will give the holder the right to a prize which the CAI ULE will award immediately.

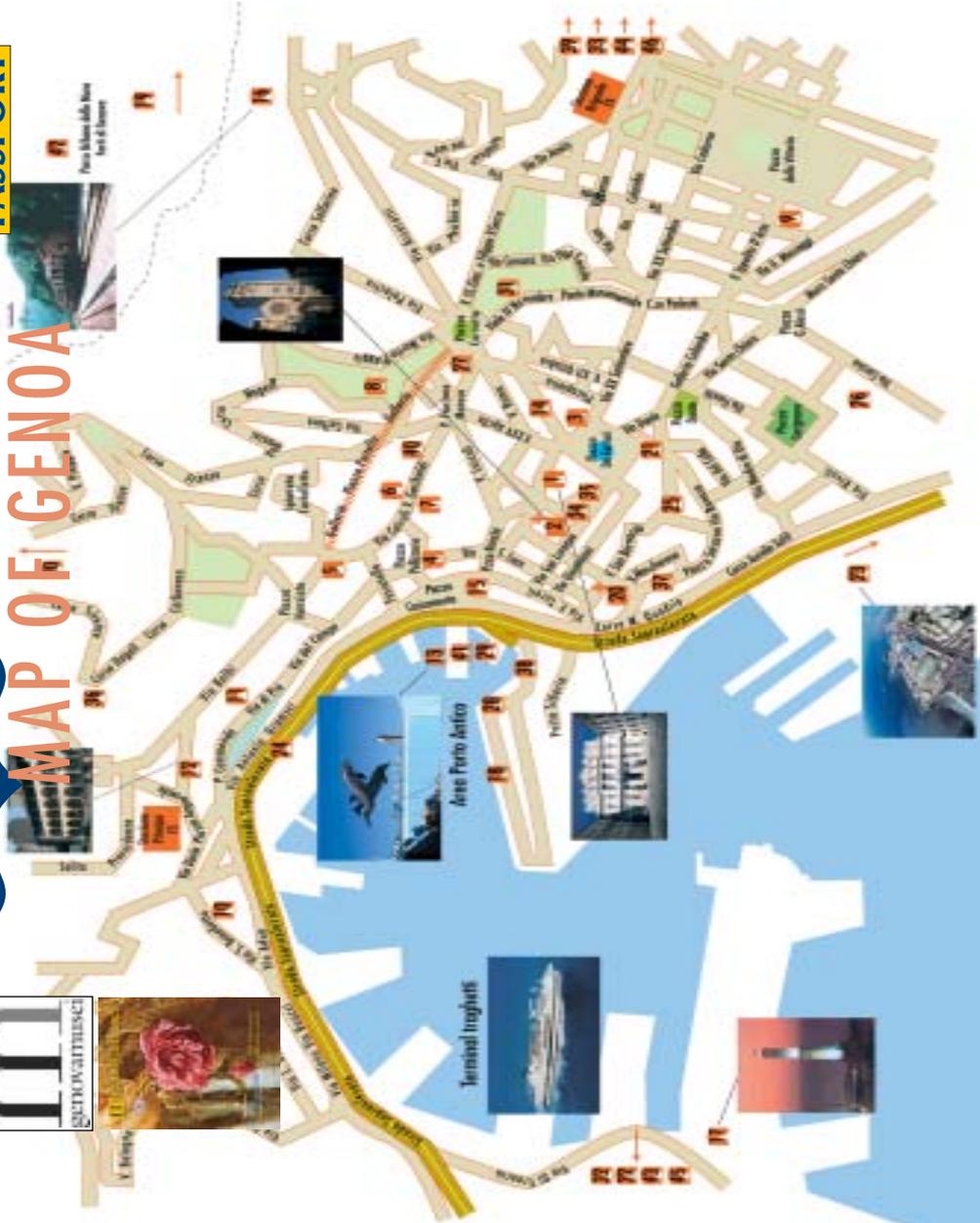
Based on the number of stamps presented (from 2 to 6) it will be possible to receive one of the over seven hundred prizes on offer: maps, tourist guides and also typical local foods and wines.

The six shelters taking part in the initiative are: the Rifugio Pratorotondo near Pratorotondo (Cogoleto 0109133578); the Rifugio Rondonino (Campoligure 0109270068); the Rifugio Antola on the mountain of the same name (3398909500, rifugio.antola@alice.it); Rifugio Monte Aiona - Pratomallo (Comune di Borzonasca 3403842992 or 0185340103); The Rifugio Passo del Bocco (Strada provinciale Valico del Bosco, comune di Mezzanego 0185342065).

For further information contact: Provincia di Genova 01054991, turismo@provincia.genova.it; CAI ULE in Genoa 010565564 caulegenova@virgilio.it

PASSPORT

MAP OF GENOA



PLACES OF INTEREST	page
1 Palazzo Ducale	32
2 Cathedral di San Lorenzo e Museo del Tesoro	30
3 Accademia Ligustica di Belle Arti	35
4 Galleria Nazionale Palazzo Spinola	35
5 Museo del Risorgimento	33
6 Palazzo Bianco	33
7 Palazzo Rosso	33
8 Museo di Arte Orientale E. Chiossone	33
9 Museo di Storia Naturale G. Doria	35
10 Palazzo del Principe	35
11 Palazzo Reale	35
12 Palazzo della Commenda	32
13 Acquario	30
14 Teatro Carlo Felice	30
15 Palazzo San Giorgio	32
16 Itinerario Genova Casella	31/36
17 La Lanterna con il museo e i parchi	30
18 Centro Congressi	31
21 Porto Soprano	34
22 Museo Navale e Archeologico (Pegli)	34
23 Fiera di Genova	34
24 Galata - Museo del Mare	34
25 Museo di Sant'Agostino	33
26 Museo d'Arte Contemporanea	33
27 Palazzo Spinola (sede Provincia di Genova)	32
28 Città dei Bambini	30
29 Museo dell'Antaride	35
30 Ostello della Gioventù	35
31 Museo dell'Altare	36
32 Museo storia contadina	35
33 Raccolte Frugone - Villa Luxoro	34
34 Museo Diocesano	36
35 Museo del Jazz	36
36 Museo Castello D'Albertis	34
37 Museo S. Maria di Castello	36
38 Museo Luzzati	35
39 Museo Garibaldi	36
40 Palazzo Tursi (Violino di Paganini)	33
41 Bigo	30
42 Parco Urbano delle Mura	31
43 Villa Duchessa di Galliera	31
44 Parchi di Nervi	31
45 Museo della Carta - Loc. Acquasanta	36
46 Museo della Stampa	36
47 Galleria d'Arte Moderna e Wolfsoniana	34

N. 182 ANNO XIV **TIRATURA 28.000 COPIE**

SOMMARIO CONTENTS



**PROVINCIA
DI GENOVA**

In collaborazione con



●	GLI APPUNTAMENTI A GENOVA WHAT'S ON IN GENOA	PAG. 2 - 13
●	MAPPE DELLA PROVINCIA DI GENOVA MAP OF PROVINCE OF GENOA	PAG. 14 - 15
●	GLI APPUNTAMENTI IN PROVINCIA DI GENOVA WHAT'S ON IN THE PROVINCE OF GENOA	PAG 17 - 29
●	ITINERARI E MUSEI A GENOVA ITINERARIES AND MUSEUMS IN GENOA	PAG 30 - 36
●	ITINERARI E MUSEI IN PROVINCIA DI GENOVA ITINERARIES AND MUSEUMS IN THE PROVINCE OF GENOA	PAG 38 - 46

Edito da Provincia di Genova
Direttore Responsabile : Ottavio Traverso
Aut. Trib. GE N. 27/95 dei 31/8/95

Edizione su Internet a cura di Gianni Cepollina (Provincia di Genova)

Indirizzo Internet : www.provincia.genova.it e-mail: passport@provincia.genova.it

Le notizie devono essere inviate entro il 16 del mese precedente

Redazione a cura di Image di Ottavio Traverso - Tel. 010/5499226 - Fax 010/5499215

Tipografia: Grafiche Fassicomo - Via Imperiale 41, Genova

Impostazione grafica: Effebiemme, Genova - Tel. 010/888906

Elaborazione immagini: Fulvio Fossati (Provincia di Genova)

MOSTRE/EXHIBITIONS



La Card per i Musei di Genova

La Card Musei di Genova permette di visitare 22 musei, mostre, partecipare ad eventi e avere sconti nei cinema. Nella versione "Musei + Bus", consente la libera circolazione urbana. Le card possono essere quelle a **48 ore** (16 euro), **48 ore musei + bus** (20 euro), **annuale** (35 euro), **annuale studenti** (20 euro). **Informazioni:** www.museigenova.it
La card è in vendita nei Musei Civici, a Palazzo Ducale, al Bookshop dei Musei di Strada Nuova, al chiosco Genova Informa in piazza Matteotti. La card è in vendita anche on line su www.mentelocale.it e www.happyticket.it



La Maddalena del Canova. L'arte del Settecento nelle ceramiche di Boselli *On show a neoclassical sculpture and ceramics from around Europe*

La Maddalena Penitente di Antonio Canova (1757-1822) nel nuovo percorso espositivo dei **Musei di Strada Nuova**.

Da sabato 17 sarà possibile ammirare questa scultura di età neoclassica che rappresenta un'immagine femminile bellissima, pervasa di sottile malinconia, di abbandono mistico e di ignara ma profonda sensualità.

Il nuovo percorso espositivo di Palazzo Bianco e Palazzo Tursi prevede anche la ricollocazione delle opere "Susanna e i vecchioni" di Paolo Veronese e "Nozze mistiche di Santa Caterina d'Alessandria" di Paris Bordon.

La "Maddalena Penitente" è un esempio mirabile di scultura nella quale Antonio Canova, con sublime equilibrio, traspose la morbida sensualità pagana che faceva sì che le sue opere venissero scambiate per originali classici, con una profonda riflessione sulla fede e la spiritualità umana. Info: 010-5572193.

Da sabato 3 a **Palazzo Rosso** la mostra "Jacques Boselli: l'arte del Settecento europeo nelle ceramiche di Giacomo Boselli" nell'ambito del festival internazionale della maiolica.

Esposta una rassegna della produzione del più elevato livello artistico del ceramista savonese (1744 - 1808), destinata alle dimore degli aristocratici.

Esposte splendide ceramiche da mensa, veri e propri capolavori per il gusto squisito dei decori, quasi sempre eseguiti con la tecnica del "terzo fuoco", vasi decorativi, statuine, arredi e suppellettili destinati alle dimore degli aristocratici. Presenti anche altre opere d'arte decorativa e ceramiche di varie manifatture europee in modo da mettere in luce l'aggiornatissima cultura figurativa di Boselli, sottolineando lo stretto rapporto che univa le diverse forme artistiche nel corso del Settecento. Fino al 31 agosto. Info: 010-5574972.

6

La Maddalena Penitente by Antonio Canova (1757-1822) is on display in a new layout at the Musei di Strada Nuova.

From Saturday 17th it will be possible to admire this neoclassical sculpture which represents a beautiful female image, touched by a subtle melancholy, of mystical abandonment and of an understated yet deep sensuality.

The latest layout in Palazzo Bianco and Palazzo Tursi also includes the repositioning of the works, "Susanna e I vecchioni" by Paolo Veronese and "Nozze mistiche di Santa Caterina d'Alessandria" by Paris Bordon.

The "Maddalena Penitente" is a wonderful example of sculpture in which Antonio Canova, with sublime balance, transposes the soft pagan sensuality which led to his works being taken for original classics, with a deep reflection on human spiritualism and faith. Info on 010-5572193.

From Saturday 3rd at Palazzo Rosso the exhibition, "Jacques Boselli: l'arte del Settecento europeo nelle ceramiche di Giacomo Boselli" opens as part of the international ceramic festival.

On display is a collection of creations of the highest artistic level by the Savonese potter (1744-1808) which were destined to enrich the residences of the aristocracy.

On show is a wide range of tableware, genuine masterpieces of taste and décor, almost always created with the "terzo fuoco" technique, decorative vases, statuettes, furnishings and ornaments destined to embellish the houses of noblemen. Also present alongside are a number of other decorative works of art and ceramics from around Europe which reinforce the importance of Boselli's modern figurative culture, underlining the close relationship which united the various artistic forms during the 18th century. The exhibition runs until the 31st August. Info on 010-5574972



MOSTRE / EXHIBITIONS



A maggio Museo Sant'Agostino

Prosegue la mostra "Ceramica per l'architettura in Liguria dal XIV al XVI secolo". Gli antichi azulejos importati in Liguria dalla Spagna fin dal XIV secolo e i successivi laggioni dipinti di produzione locale costituiscono il tema di questa mostra. Info: 010-2511263.

Da sabato 3 Museo Chiossone

Fino a sabato 17 la mostra "Kabuto, l'elmo giapponese", con la collezione di elmi antichi appartenenti al Museo Chiossone, in occasione di "Kodomonohi", la festa dei Maschietti, delle Carpe Volanti e dei Fiori d'Iris. Info: 010-542285.

Fino a domenica 4 Palazzo Ducale

Prosegue la mostra "La Guerra e la Resistenza" con le opere (acquaforti) di Alberto Helios Gagliardo e di Attilio Mangini (disegni chine). Ingresso libero. Info: 010-5574064.

Fino al 5 maggio Museo del Risorgimento

La mostra "Genova garibaldina e il mito dell'Eroe nelle collezioni private". Il percorso espositivo pone in evidenza alcuni episodi che denotano l'interesse e l'amore dell'Eroe dei Due Mondi per Genova che considerava simbolo dei valori di libertà, nonché i diversi momenti storici della sua biografia legati alla nostra città. Info: 010-2465843.

Da mercoledì 7 Galata Museo del Mare

Fino al 25 maggio la mostra "Acquarelli" di Roberto Boero. Info: 010-2345655.

Da giovedì 8 Palazzo Lomellino

La mostra "Gli artisti della Collezione ACACIA": esposte una decina di opere di arte contemporanea di artisti dell'associazione Amici Arte Contemporanea Italiana. Fino al 15 giugno. Info: 010-5957060.

Fino all'11 maggio Palazzo Ducale

Nel Sottoporticato la mostra "Adotta un disegno. I bambini di Emergency". Il progetto ha permesso di raccogliere i disegni realizzati dai bambini ricoverati negli ospedali di Emergency. I disegni sono stati poi presentati ad artisti visivi e musicisti internazionali che li hanno reinterpretati secondo la loro sensibilità e il loro stile, creando opere nuove. Queste opere, le storie e i disegni dei bambini sono così diventati il progetto di una mostra itinerante. Ingresso libero. Info: 010-5574047.

Fino al 18 maggio Castello D'Albertis

Si può visitare la mostra fotografica "Myanmar - Birmania. Luce, acqua presenze" costituita da una quarantina di immagini in bianco e nero scattate da Clelia Belgrado nel 2005 in Myanmar (Birmania fino al 1986). Info: 010-2723820.

Fino al 25 maggio Auditorium Musei Strada Nuova

La mostra "Facce così" con i ritratti fotografici di Gianni Ansaldi. Una galleria di ritratti "bressoniani" dedicati al mondo della cultura e dello spettacolo di Genova. Ingresso libero. Fino al 25 maggio. Info: 010-5574972.

Fino al 25 maggio Villa Croce

A Villa Croce la mostra "Nostalgia. L'istante e la durata del tempo". L'accelerazione della storia, secondo alcuni, la sua fine, la polverizzazione delle strutture etiche e delle tradizioni, la lontananza dal proprio luogo d'appartenenza, l'assenza di un'immagine del futuro, sono elementi che caratterizzano il paesaggio contemporaneo. E' questo lo scenario in cui si iscrive parte dell'arte recente che, in vario modo, esprime lo smarrimento di senso, la percezione della perdita, della mancanza. In mostra opere di diciannove artisti. Info: 010-580069.

Fino all'8 giugno Museo Luzzati

La mostra "Emanuele Luzzati: giochi, carte e tarocchi". Orario: 10-18 da martedì a domenica. Info: 010-2530328.

Fino al 15 giugno Palazzo Reale

Il Museo di Palazzo Reale ospita la prima grande rassegna monografica dedicata al pittore genovese Valerio Castello. Del celebre artista del Seicento a Palazzo Reale da vedere anche un'importante volta affrescata raffigurante l'Allegoria della Fama e uno dei suoi capolavori, la tela con il Ratto di Proserpina.

La rassegna comprende circa cento opere di Valerio Castello riunite per la prima volta e provenienti da chiese, collezioni private e numerosi musei italiani e stranieri. A queste sono affiancati una trentina di dipinti realizzati da artisti quali Parmigianino, Giulio Cesare Procaccini, Anton Van Dyck e Rubens che, in qualche misura, contribuirono alla formazione dell'artista.

La mostra include anche una selezione di disegni realizzati da Castello. Info: 010-2710285. (segue pag. successiva).



MOSTRE/EXHIBITIONS

Fino al 27 giugno *Archivio Storico Comune Genova*

La mostra "Macchine e macchinari" che documenta quattro secoli di applicazioni tecnologiche a Genova tratte dai documenti dell'Archivio Storico.

Ingresso libero. Info: 010-5574808.

Fino al 29 giugno *Musei di Strada Nuova*

La mostra "Carlo Mo a Genova: acciaio e scultura" presenta una selezione di opere che raccontano l'evoluzione della poetica dell'artista. Ventiquattro sculture, bozzetti e una ventina di disegni che ripercorrono la sua produzione, fino alla ricerca tra spazio, luce e contrasto di volumi attraverso il materiale capace di bloccare la luce: l'acciaio inox. Da non perdere la grande statua di Paganini. Info: 010-2759185.

Fino al 29 giugno *Museo di Storia Naturale*

Da visitare la mostra "Coralli, sirenidi e squali a Sassello 28 milioni di anni fa" a cura dell'Ente Parco del Beigua. Info: 010-564567.

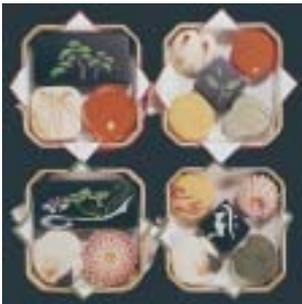
Fino al 31 agosto *Museo di Sant'Agostino*

Fino al 31 agosto la mostra "Dialoghi di Madri e Figli. Tre Madonne a Sant'Agostino dai Della Robbia al Settecento".

L'esposizione è dedicata a una tra le opere più preziose del patrimonio dei musei civici genovesi, recentemente restaurata. Si tratta di un pannello a rilievo in ceramica invetriata raffigurante la Madonna in adorazione del bambino, databile intorno al 1645, ritenuto opera di collaborazione tra Luca e Andrea Della Robbia, due fra i massimi artisti del Rinascimento fiorentino. Ad essa sono accostate altre due importanti Madonne in ceramica, da poco restaurate: un ovale in maiolica settecentesca, montato su ardesia, attribuito a Giovanni Agostino Ratti, raffigurante un dipinto raffaellesco conservato al Louvre, la Belle Jardinière; una grande Madonna della Sapienza datata 1529 in maiolica dipinta. Info: 010-2511263.

Fino al 31 agosto *Caffetterie dei Musei Civici*

Nell'ambito del Festival internazionale della maiolica la mostra "Dolci tavole" si articola nelle caffetterie dei musei. Ognuna di esse ospita una sezione dell'esposizione che comprende una



serie di oggetti in ceramica per dolci, frutta, tè, caffè e cioccolata, che riproducono o si richiamano agli originali antichi del XVII, XVIII e XIX secolo, ma sono frutto dell'opera dei ceramisti genovesi contemporanei.

Le opere si possono ammirare nell'atrio di Palazzo Rosso, presso le caffetterie del Castello D'Albertis e del Galata Museo del Mare, della GAM e al Museo Luxoro.

In particolare a Nervi al Museo Luxoro coppe, piatti, tazze, teiere, cioccolaterie e caffetterie antiche di manifattura ligure ed europea, in maiolica e porcellana, sono esposte insieme ad antichi libri di ricette, forme per dolci e arnesi da lavoro per pasticceri e cioccolatai. Il percorso si chiude alla GAM dove, oltre ai pezzi realizzati per l'occasione dagli artisti della ceramica, sarà possibile seguire un itinerario dedicato alla ceramica comprendente dipinti e opere plastiche di grandi maestri dell'arte moderna. Info: 010-322673 oppure 010-5572254.

Fino al 7 settembre *Wolfsoniana*

La mostra "Antonia Campi. Ceramica e design" che rende omaggio alla grande ceramista lombarda e presenta una selezione delle opere realizzate a partire dal 1949.

Esposti oggetti d'uso (vasi, brocche, coppe, servizi da tavola e da caffè) la cui astrazione organica rimanda alle ricerche formali della scultura europea di quegli anni. Celebre il "Portaombrelli Spaziale", ideato nel 1949, dalle forme sinuose dove i vuoti prevalgono sui pieni. Info: 010-3231329.

Fino al 26 ottobre *Palazzo Bianco*

Attingendo al ricchissimo patrimonio delle collezioni pubbliche genovesi, la mostra "Scene di vita femminile della Belle Epoque" si propone di offrire una panoramica della moda e delle abitudini di vita femminili nel periodo compreso tra fine Ottocento e primo decennio del XX secolo. Info e prenotazioni visite guidate: tel. 010-5572254.



EVENTI NEI MUSEI

Nuit des Musées

Sabato 17 (per le iniziative di sabato 24 vedi a pag. 19) appuntamento con la "Nuit des Musées" con concerti, spettacoli teatrali, visite guidate.

Ingresso libero in tutti i musei coinvolti, sconti al Galata, Museo del Tesoro e Castello D'Albertis.

Nell'ambito dei Musei di Strada Nuova alle 18 a Palazzo Rosso concerto con i violoncellisti Riccardo Agosti e Arnaldo Musenich; dalle 20 nel cortile di Palazzo Rosso giochi del '600 e '700 europei e puzzle geografici del '700; alle 21 a Palazzo Tursi concerto di musica barocca con l'Accademia del Ricercare; alle 23.30 a Palazzo Rosso i racconti della notte per immagini e parole, musica e danza: spettacolo con Roberta Alloisio; a seguire finale con la danza del ventre.

Al Castello D'Albertis alle 19 festa di inaugurazione della capanna indigena Krenak con artigianato, cibo sudamericano e musica. Fino alle 23. Nell'ambito della manifestazione "Collasso Energetico" (vedi pag. 11). Ingresso ridotto a 4.50 euro.

Al Museo di Sant'Agostino dalle 20 alle 24 giochi storici, alle 22 visita guidata alla mostra "Dai Della Robbia al Settecento. Tre Madonne in ceramica al Sant'Agostino"; alle 23 concerto con i "Sei Notturmi di Chopin".

Al Galata Museo del Mare dalle 20 alle 24 i giochi storici di mare. Ingresso ridotto a 6 euro.

Il Museo del Tesoro e il Museo Diocesano rimarranno aperti fino alle 23 ad ingresso ridotto a 3.50 euro.

Al Museo di Villa Croce la mostra "Nostalgie" sarà visitabile fino alle 21. Alle ore 21 "Paesaggi dell'altrove" con il Teatro delle Nuvole: le donne raccontano il proprio paesaggio interiore. Info: 010-580069.

Al Museo Chiossone dalle 15.30 alle 19 "impariamo a fare un elmo piegando la carta". Info: 010-542285.

Al Museo Doria, aperto dalle 20 alle 23, "Il giro del mondo in ...10 animali": cruciverba e indovinelli per riconoscere e collocare geograficamente alcuni animali.

Al Museo del Risorgimento dalle 20 alle 24 i giochi storici; alle 21 e alle 22 visite ai luoghi risorgimentali; alle 22 e alle 23 la lettura-spettacolo "Notte bianca in camicia rossa" con il Teophilus String Trio e Luigi Marangoni.

Alla Gam, aperta dalle 21 alle 24, Giorgio Scaramuzza legge ai bambini il suo racconto dedicato al dipinto "Il Cantiere" di Plinio Nomellini. Alle 22 performance di danza e musica. Alle 23 ninne nanne tradizionali liguri, piemontesi e classiche con accompagnamento musicale. Info: 010-3726025.

Alla Wolfsoniana, aperta dalle 19 alle 24, alle 21 assolo di danza contemporanea (info: 010-3231329). Alle Raccolte Frugone, aperto dalle 20 alle 24, "La notte dei bambini" con laboratori di scrittura (info: 010-3726025).

Giovedì 1 Apertura straordinaria



Dalle 10 alle 19 apertura straordinaria dei Musei di Strada Nuova, GAM, Wolfsoniana, Castello D'Albertis. Dalle 10 alle 19.30 è invece aperto il Galata Museo del Mare.

Sabato 3 Palazzo Lomellino

Apertura al pubblico dalle 10 alle 18. Alle 15.30 visita guidata al costo di 6 euro che permette di vedere gli affreschi di Bernardo Strozzi e il giardino pensile. Info: 010-5957060.

Da sabato 3 a lunedì 5 Museo del Risorgimento

Iniziativa per il 148esimo anniversario della partenza dei Mille. Per il dettaglio del programma chiamare il numero 010-2465843.

Domenica 4 e sabato 24 Museo Chiossone

Alle 15.30 visita guidata al museo e alla mostra delle porcellane nell'ambito della "Primavera Giapponese". Info: 010-542285.

Da domenica 11 a sabato 24 Castello D'Albertis

Laboratori, feste (vedi Notte dei Musei nell'articolo a fianco) e tavola rotonda nell'ambito dell'iniziativa "Collasso Energetico" (altre notizie a pag. 10, 11, 19).

Domenica 11 arrivo degli indigeni Krenak e inizio della costruzione

della capanna. Info: 010-2723820.

Domenica 11 Museo Chiossone

Concerto alle ore 11 dell'Orchestra giovanile del Conservatorio di Genova. Ingresso libero. Info: 010-542285.

Mercoledì 14 Archivio Storico

Dalle 17 alle 19 apertura straordinaria della mostra "Macchine e macchinari"; alle 17.15 visita guidata all'Archivio Storico del Comune di Genova. Info: 010-5574808.

Giovedì 15 e sabato 17 Museo Doria

Due conferenze in programma: giovedì 15 alle ore 17 conferenza con proiezioni su "La costa da Camogli a Sestri Levante"; sabato 17 alle 16 "Andar più veloci della luce?", conferenza nell'ambito della rassegna "Astronomia al museo". Info: 010-564567.

Visite nei musei

Tra le iniziative ricorrenti ricordiamo che il secondo e il quarto sabato del mese si svolgono alle ore 16 le visite guidate al Museo del Risorgimento. Informazioni: 010-2465843.

Tutti i sabati alle ore 15.30 visite guidate durante le quali verranno aperte al pubblico alcune delle residenze private appartenenti al sistema dei Palazzi dei Rolli riconosciuti dall'Unesco "Patrimonio dell'Umanità". Prenotazioni al n. 010-2759185.

Ogni domenica alle 15 visita all'intero percorso del Galata - Museo del Mare. Info: 010-2345655.

Tutte le domeniche visite accompagnate al Castello D'Albertis alle 15.30. Info: 010-2723820.

CELEBRAZIONI



Il 28 aprile del 2007 la **Biblioteca Berio** si trasferì in via del Seminario. In occasione di questo Decennale numerose le iniziative e le mostre.

Martedì 6 alle ore 18 viene inaugurato un punto di bookcrossing dove i lettori possono portare un libro e "liberarlo" lasciandolo a disposizione di altri lettori che lo faranno viaggiare al di fuori della biblioteca, oppure prendere un libro "già liberato".

Giovedì 8 dalle 17 alle 21 presentazione della seconda edizione di "Cercatalenti" con protagonisti i giovani talenti genovesi.

Venerdì 9 dalle 17 alle 20 incontro con i giallisti genovesi e liguri: Bruno Morchio, Giovanni Giaccone, Claudia Salvatori, Maria Masella, Annamaria Fassio, Andrea Casazza, Max Maucei, Matteo Monforte, Andrea Novelli, Gianpaolo Zarini.

Sabato 10 dalle 17 letture di poesie e racconti brevi delle letterature iberoamericane con esibizione di tango.

Mercoledì 14 dalle 17 alle 19 spettacolo di mimo con il Teatro Garage.

Venerdì 16 dalle 17 alle 19 "1000 modi di leggere al buio": come le biblioteche e la tecnologia possono mantenere vivo il rapporto tra la lettura e i disabili della vista.

Quindi gli appuntamenti nell'ambito di "Collasso Energetico - Festival delle Energie" prodotto dal Teatro Cargo (vedi anche pag. 11): **sabato 17** alle 18.30 con-

ferenza su "Acna di Cengio: il disastro e la bonifica" moderata da Patrizio Roversi; alle ore 21 dello stesso giorno lo spettacolo teatrale "Il fiume rubato" da "Cent'anni di veleno" di Alessandro Hellmann.

Sempre nell'ambito del festival **martedì 20** alle 18.30 conferenza dello scrittore ambientalista britannico Mark Lynas che presenta il documentario "Six Degrees: il nostro futuro su un pianeta più caldo"; **giovedì 22** alle 18.30 conferenza su "Cambiamenti climatici e fonti energetiche", **domenica 25** alle 18.30 conferenza su "Energia e acqua".

Tra gli altri appuntamenti per il Decennale segnaliamo anche **venerdì 23** alle 17 Mario Trabucco con il violino di Paganini accompagnato da Pietro Fabbri, voce recitante.

Sabato 31 dalle 18 in poi la serata conclusiva con letture, danze e musica a cura della Compagnia Multietnica del Suq.

Quattro invece le mostre in programma per festeggiare la Biblioteca Berio.

Fino al 27 giugno una mostra dedicata ai doni più significativi e preziosi che i genovesi hanno voluto fare alla loro biblioteca nel corso del tempo. Nel 1847 Marcello Durazzo lasciò un prezioso libro di preghiere, divenuto celebre come Offiziolo Durazzo: un capolavoro della miniatura del Rinascimento della quale sarà presentata una prestigiosa edizione in facsimile a Palazzo Ducale **lunedì 5** alle ore 18 ed esposta in mostra. Alla Berio si potrà anche ammirare la "Breve della Compagna", la pergamena datata 1157 con il giuramento della società di cittadini che diede origine al libero Comune.

Le altre mostre: **da martedì 6 a sabato 24** quella fotografica di giovani fotografi italiani sull'interazione tra libro e corpo umano.

Fino a giovedì 15 al BerioCafè scatti fotografici sul progetto "Marco Polo". **Fino a sabato 31** mostra fotografica sui dieci anni di eventi culturali.

Palazzo Spinola in festa



Proseguono le iniziative per celebrare il cinquantenario della donazione con la quale i marchesi Franco e Paolo Spinola destinarono alla Stato italiano il secolare palazzo di famiglia.

Martedì 6 alle 17.30 "Antigone" di Vittorio Alfieri.

Giovedì 8 alle ore 17 conferenza di Nicola Spinosa su "Capodimonte cinquant'anni di storia, d'arte e di civiltà". Verranno ricostruite le vicende storiche dell'importante realtà museale partenopea, offrendo un confronto con la realtà di Palazzo Spinola.

Sabato 17, in occasione della Notte dei Musei (vedi anche pag. 9) alle ore 21 "Sarabanda": una intima lettura dell'ultimo capolavoro di Ingmar Bergman.

Giovedì 22 alle 16.30 concerto del Quartetto "Silente" con musiche di Beethoven e Dvorak.

Sabato 24 alle ore 16 visita guidata all'antica dimora degli Spinola, della chiesa di San Luca e rinfresco finale. Prenotazioni al n. 338-5050017.

Giovedì 29 alle 16.30 pianoforte a quattro mani con Franco Giacosa e Giuseppe Giusta. Musiche di Brahms, Poulenc, Manzino, Musorgsky.

Sabato 31 alle ore 18 la monumentale "torta dei Fieschi" sarà montata nell'atrio di Palazzo Spinola e verrà offerta al pubblico al centro della festa che coinvolgerà l'intero quartiere della Maddalena. L'atto di donazione venne firmato dai marchesi Spinola proprio il 31 maggio del 1958.

Sempre sabato 31 due visite guidate alle ore 10 e alle ore 21 al palazzo. Prenotazione al numero 338-5050017.

EVENTI - EVENTI - EVENTI - EVENTI - EV

La Ricerca Oncologica

Da martedì 20 a sabato 24 si svolge a Genova la Settimana Europea sulla Ricerca Oncologica: momento di incontro e riflessione su genomica funzionale, bio-immunoterapie e nanotecnologie applicate alla cura dei tumori, con la partecipazione dei più illustri esperti del settore.

Tra gli eventi di maggiore rilievo, tutti nelle sale di **Palazzo Ducale**, si segnalano: **mercoledì 21 e giovedì 22** conferenza sull'identificazione sistematica e caratterizzazione funzionale di geni tumore-correlati che abbiano un valore potenziale nella diagnosi e terapia dei tumori della mammella, del colon e del polmone. **Giovedì 22** presentazione di sperimentazioni cliniche con riferimento alle bioterapie.

Venerdì 23 presentazione di alcuni esempi di applicazioni di nanotecnologie alla prevenzione e cura del cancro. Tra i relatori il professor Umberto Veronesi. Info: www.oeci.org

Guida ai mercatini

A Genova **domenica 4** (ore 9-19) in piazza Matteotti e in via San Lorenzo il mercatino dell'antiquariato.

Sabato 10 e domenica 11 (ore 9-19) in piazza Matteotti "Sapori al Ducale", evento eno-gastronomico dedicato ai prodotti di eccellenza liguri e dei territori vicini.

Mercoledì 28 e giovedì 29 in Galleria Mazzini il mercatino dell'antiquariato. Inoltre **Domenica 4, 11, 18** (ore 9-18) in via San Lorenzo mostra dei pittori delle Pro Loco.

Arrampicata urbana

Nel centro storico di Genova, nell'area compresa **tra la stazione Principe e l'Acquario**, **venerdì 16** si svolgerà la gara di arrampicata urbana aperta a tutti. Come da consuetudine il luogo e l'ora della manifestazione verranno comunicate poco prima dell'inizio. Iscrizioni gratuite e info al n. 010-2091974.

Capire il Collasso Energetico

Il Teatro Cargo organizza l'iniziativa "Collasso Energetico": spettacoli, eventi e conferenze sull'emergenza energia del pianeta Terra.

Tra gli appuntamenti (per il programma completo chiamare il n. 010-694240) segnaliamo: **sabato 10** alle 21.30 in **Largo Pertini** esibizione dei "Vulcanica", percussionisti che fanno musica suonando di tutto, dai bidoni ai cerchioni.

Venerdì 16, alle 21 a **Palazzo Ducale**, lo spettacolo teatrale "Ecologia, follia e dintorni" con Jacopo Fo. **Domenica 25**, alle 21.30 a **Palazzo Ducale**, la conferenza scenica con Mario Tozzi: spettacolo-evento con racconti attorno all'energia che verrà.

Tra gli eventi spettacolari "Nomadizziamoci" con Syusy Blady. Nel cortile di **Palazzo Ducale** (**giovedì 22** alle 21, **venerdì 23** alle 19.30, **sabato 24** alle 21.30, **domenica 25** alle 17) verrà montata una yurta, tenda mongola. Gli spettatori verranno invitati dall'artista e assisteranno al racconto della vita ecologicamente compatibile dei nomadi della Mongolia.

Venerdì 16 alle 18.30 appuntamento al **Porto Antico** con Patrizio Roversi che insegna a risparmiare in barca, compiendo su un battello il giro del porto.

Due le mostre: a **Palazzo Ducale da domenica 11** alle 20 si può visitare quella dedicata a "Sete d'Etiopia" con le fotografie di Fabrizio Jelmini; al Berio Café "Nuova scienza: una prospettiva artistica" di Laulima coniuga arte e scienza. Per gli appuntamenti nei musei vedi pag. 9, alla Berio vedi a pag. 10, per gli appuntamenti ad Arenzano vedi a pag. 19.

Sport e focaccia al Porto Antico

Nell'area del **Porto Antico** da segnalare: **da venerdì 9 a domenica 11** la Festa dello Sport con ventotto discipline sportive. Una festa all'insegna del divertimento e della cultura sportiva. Info: 010-2485710. **Da giovedì 15 a domenica 25** nel piazzale Mandraccio la "Festa del Pane e della Focaccia Genovese" a cura del Consorzio panificatori Genova e Provincia: dalle 10 alle 20 ogni giorno.

Domenica 25 "Caruggincursa": corsa su strada non competitiva. Partenza ore 9 per il percorso da nove chilometri, partenza ore 10.15 per percorso da 4.5 chilometri. Sempre da Ponte Spinola. Info: www.caruggincursa.it

Visite guidate a maggio

Domenica 4 e sabato 24 alle 15.30 visite guidate gratuite al **Museo Chiossone**. Info: 010-542285.

Sabato 17 alle 16 si va alla scoperta della zona di Prè e dei truogoli di **Santa Brigida** con rinfresco finale. Costo: 10 euro. Info: 010-4030678.

Al **Museo Diocesano** tre visite guidate: **domenica 11** alle ore 16 visita guidata sul filo conduttore della figura della Madonna. Seguirà nel Chiostro dei Canonici una presentazione dell'attività e ricerca erboristica a cura della Farmacia Sant'Anna dei Frati Carmelitani.

Venerdì 23 e sabato 24 alle 15.30 visita alle opere delle prime due sale del museo appena riaperte al pubblico. Prenotazioni al n. 010-2541250.

ITinera propone il consueto calendario di visite guidate nel centro storico genovese.

Sabato 3 alle 17 si scoprirà Genova tra leggende e misteri (replica **sabato 17 e sabato 31** sempre alle 17); **domenica 4** alle 16 il filo conduttore saranno le donne genovesi: sante, streghe o cortigiane; **mercoledì 7** alle 21 (replica **mercoledì 28** alle 21) si cercheranno tra i vicoli le "case chiuse" di un tempo e le loro storie; **domenica 11** alle 16 Genova e le sue mille culture; **mercoledì 14** alle 21 ancora leggende e misteri; **giovedì 15** alle 21 si conoscerà Genova e la sua musica; **domenica 18** alle 11 colazione a Palazzo nello scenario di Palazzo Reale per poi scoprire, di palazzo in palazzo, le abitudini degli antichi patrizi genovesi; **mercoledì 21** alle 21 si capirà la città attraverso la storia dei nomi; **venerdì 23** alle 19.15 viaggio attraverso la cronaca nera del passato; **domenica 25** alle 16 visita alla "Genova com'era".

Prenotazioni e informazioni sui prezzi e sugli itinerari al n. 010-6091603 oppure www.itineraliguria.it

MOSTRE - MOSTRE - MOSTRE- MOSTRE

Oltre alle mostre nei musei genovesi, tante le esposizioni in gallerie d'arte ed altri spazi della città.

Galleria "Cerruti Arte"

Fino al 18 maggio

Esposte una ventina di tele di Rino Valido che rappresentano il suo lavoro pittorico più recente. La mostra "La seduzione è il colore" segna il ritorno dell'artista nella sua città, dopo molti anni dall'ultima mostra genovese.

Orario: da martedì a sabato 9.30-12.30 e 15.30-19.30. Ingresso gratuito. Info: 010-2759146. La galleria si trova in Salita San Matteo 29 r.

Galleria d'arte "Il poliedro"

Fino al 31 maggio

La mostra "Il Novecento nelle opere di Gardella": selezione di opere del noto pittore genovese Riccardo Gardella (1909-1986) con nature morte e paesaggi legati alle zone di Sestri Ponente e dell'entroterra ligure. Orari: da lunedì a sabato 15.30-19.30. Info: 010-540114. La galleria si trova in via Vincenzo Ricci 3/1.

"C" Dream

Da giovedì 15

Nei locali del Lounge & Bar di Costa Crociere una mostra personale di Nicola Salvatore. Artista poliedrico e docente di pittura all'Accademia di Brera, è autore di opere installate a bordo di Costa Concordia e Costa Serena delle quali ha curato l'intera selezione di arte a bordo. Presenza ricorrente nel percorso artistico di Nicola Salvatore è l'immagine della balena.

Fino al 14 giugno. Orario: lunedì 14-21, da martedì a sabato 11-21. Info: 010-5483020.

Porto Antico

Fino al 10 maggio

Alla palazzina Santa Maria la mostra "Nello Spirito di



Marathona". Esposte quaranta fotografie riguardanti la storia di Marathona, la copia della coppa ricevuta da Spiro Luis, vincitore delle Olimpiadi del 1896, le opere di Giorgio Oikonomoy "Nello Spirito di Marathona". L'artista propone opere di grande formato nelle quali il classicismo greco, in commistione con il barocco genovese, traslano ai giorni nostri il senso della libertà e della pace. Orario: 10-18.30. Info: Unicef, tel. 010-532550.

Galleria Area Liberodiscrivere

Da mercoledì 7

Alle 18.30 in via T. Invrea 38 r. inaugura la mostra fotografica "Ombra, luce e poesia" con le immagini di Guido De Marchi e i testi di Francesco Brunetti. Degli stessi artisti sarà presentato il libro "L'Ombra del verso". Info: 010-540464.

Chiostro di San Matteo

Fino al 5 giugno

Presso la sede dell'Ordine degli Architetti la mostra di fotografia "Comparsa" di Jacopo Morando. Esposte fotografie realizzate nelle stagioni teatrali 1997-1999 del Teatro Carlo Felice che mostrano il mondo inesplorato delle comparse dietro le quinte. Orario: da lun. a giov. 9-13 e 14-17, al venerdì 9-15. Info: 010-2473272.

Palazzo del Melograno

A maggio

Presso la sede della casa d'aste Wannenes due appuntamenti: da giovedì 8 a domenica 11 (ore 10-13 e 15-19) da vedere opere di design e arte contemporanea con asta domenica 12; da giovedì 22 a domenica 25 esposizione di dipinti, mobili, sculture e oggetti d'arte del XIX e XX secolo, nonché argenti, gioielli e icone d'arte russa: asta prevista per martedì 27 e mercoledì 28. Info: 010-2530097.

Show Room Molinari

Giovedì 9

Il Salone del Mobile di Milano arriva a Genova. Nella show room di Molinari Arredamenti in via Roma 56 la presentazione della nuova cucina "Trim" di Dada, esposta solo al Salone di Milano, nell'ambito della rassegna "Welcome Designer". Info: 010-590971.

La piazza del Carmine diventa come Montmartre



Un inedito progetto di recupero per il futuro di un intero borgo cittadino: piazza del Carmine diventa "libera piazza dei pittori". Obiettivo: trasformare un mercato semidismesso in un centro culturale in parte dedicato a pittura e scultura, in parte dedicato a piccole gallerie d'arte, botteghe di pittori e antichi mestieri, recuperando i fondi della zona.

Il borgo del Carmine cerca di trasformarsi in una piccola Montmartre, incastrata nel cuore della "Superba", organizzando la "Chiamata alle arti":

l'invasione di un nugolo di pittori al Carmine, tra interventi musicali, reading e aperitivi itineranti. Da lunedì 26, per la durata di due settimane, l'esposizione di opere sarà all'interno del Mercato del Carmine nell'orario di apertura della struttura (8-13 e 16-20 da lunedì al sabato). Info: 347-9673071.

MUSICA E TEATRO

Fiera di Genova

Giovedì 22 alle 21.30 il concerto di Vasco Rossi, vera e propria anteprima del suo tour.



Teatro della Tosse

Da **martedì 6** a **sabato 17** professionisti, specialisti e amanti del teatro saranno invitati a essere testimoni di "The Letter", una nuova opera performativa diretta da Thomas Richard.

Venerdì 23 e **sabato 24** per la "Storia in Gioco n. 12" promossa dalla Provincia di Genova, in scena "L'Orlando Furioso" con i ragazzi delle scuole superiori.

Mercoledì 28 e **giovedì 29** "Favole" con Paolo Poli: un concerto di musica e parole con i pupazzi creati da Emanuele Luzzati. Info: 010-2487011.

Giovine Orchestra Genovese

Al Teatro Carlo Felice **lunedì 5** Robert Levin al pianoforte e fortepiano con musiche di Beethoven; **lunedì 12** il Quartetto Takacs con musiche di Brahms e Haydn; **lunedì 26** appuntamento con la "Tripla Concordia" (flauto, violoncello e cembalo) con musiche di Handel e Telemann. Info: 010-2510078.

Politeama Genovese

Martedì 6 alle 21 il concerto di Amedeo Minghi rinviato ad aprile. Prezzi da 25 a 35 euro più prevendita.

Teatro della Corte

Da **giovedì 8** a **sabato 10** "Acoustic Night 8: chitarre e non solo" con Beppe Gambetta, Jim Hurst, Missy Raines, Bruce Molsky. Dal 14 maggio alla

Piccola Corte parte la rassegna di drammaturgia contemporanea. Info: 010-53421.

Teatro Carlo Felice

Per la stagione d'Opera e Balletto proseguono le rappresentazioni de "La Sonnambula" proposta dal Teatro de "La Maestranza" di Siviglia. Melodramma in due atti di F. Romani, musica di Vincenzo Bellini. Direttore Daniel Oren. Repliche **sabato 3**, **domenica 4** e **martedì 6** maggio sempre alle 15.30.

Venerdì 23 alle 20.30 va in scena la prima di "Evgenij Onegin", dramma lirico in tre atti con musica di Caikovskij. Direttore Juanjo Mena. Repliche **domenica 25** alle 15.30, **mercoledì 28** e **venerdì 30** alle 20.30, **domenica 1 giugno** alle 15.30.

Per la Stagione Sinfonica **sabato 31** alle 20.30 concerto diretto da Juanjo Mena con musiche di Stravinskij e Maurice Ravel. Info: 010-589329.

Teatro Carignano

Sabato 3 e **domenica 4** in scena "La vedova scaltra" di Carlo Goldoni. Info: 010-5702348.

Oratorio San Filippo Neri

In via Lomellini **mercoledì 14** alle ore 21 l'appuntamento con "Musica senza frontiere: incontro corale tra Canada e Italia". Protagonisti il Coro Amici della Montagna (che compie trentacinque anni di attività) e il Coro Neil-Michaud. Incasso in beneficenza.

Centro Civico Quarto

La compagnia "Quellidimilli" presenta **mercoledì 21** alle 15.30 "Lei non sa come ci si comporta con le signore". Brevi atti unici di Cechov, Pirandello, Ionesco. Info: 010-3733491.

Chiesa di Santa Caterina da Genova

In viale IV Novembre la rassegna "Dall'Europa al Nuovo Mondo" promossa dall'associazione Ergon Musique e dagli Amici della Musica di Voghera. **Martedì 6** il concerto lirico "Tutte le

donne di Giacomo Puccini"; **giovedì 15** il duo chitarristico formato da Francois Laurent e Stefano Palamidessi tra jazz, classica, Beatles, tarantelle; **mercoledì 21** la University of Georgia in concerto; **giovedì 29** il Trio Classico con musiche di Beethoven e Piazzolla. Sempre ore 21.15. Ingresso: 5 euro. Info: 349-1880328.

Teatro della Gioventù

Venerdì 16 alle ore 21 va in scena "People around 2008", il concerto annuale del "Coro 5 Terre". Il programma comprende canti folk, tradizionali e d'autore dei cinque continenti, cantati in lingua originale.

Chiesa S. Maria delle Vigne

Sabato 3 alle ore 21 gli Amici di Paganini organizzano un concerto della Berner Konzertorchester e Alexander Dubach al violino. Musiche di Mendelssohn e Paganini. Ingresso libero. Info: 010-383756.

Amici dell'Organo

Prosegue la rassegna dei concerti d'organo nelle chiese genovesi.

Venerdì 9, alle 21 nella Chiesa di S. Filippo Neri, organista Matteo Riboldi; **giovedì 15**, alle 21 nella Chiesa di Sant'Anna, organisti Alex Gai e Ai Yoshida; **giovedì 22**, sempre ore 21 nella Chiesa di Sant'Anna, organista Costantin Alex; **giovedì 29**, alle 21 nella Chiesa di San Matteo, organista Edoardo Bellotti. Sempre ad ingresso libero.

Istituto David Chiossone

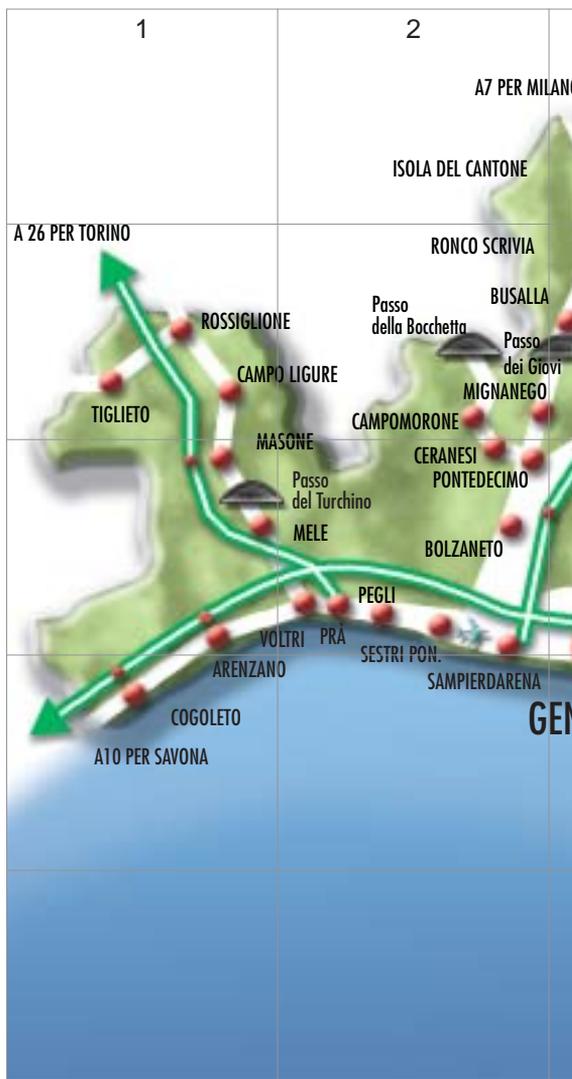
Liguria Eventi organizza **sabato 10** "Giovani in concerto" e **sabato 17** "La Milonga: come nasce il tango" con il chitarrista Franco Albanese. Sempre ore 16 ad ingresso libero.

Liguria Eventi promuove anche la terza edizione del Festival del Compositore "La Classica" con la presentazione di nuove composizioni di dieci autori: **giovedì 8** alle ore 17 a Palazzo Tursi.

GENOVA LA PROVINCIA

PLACES OF INTEREST

		map	page
Museo Muviata	Arenzano	C1	38
Museo Croce Rossa	Campomorone	B2	38
Museo delle Marionette	Campomorone	B2	38
Paleontologia e Mineralogia	Campomorone	B2	38
Museo Archeologico	Savignone	B3	39
Museo degli Alpini	Savignone	B3	39
Museo Paleontologico	Crocefieschi	B3	39
Museo Tubino	Masone	C1	39
Museo della Filigrana	Campo Ligure	B1	39
Moto e cicli del '900	Rossiglione	B1	39
Museo Contadino	Montebruno	B4	38
Museo Contadino	Cogoletto	D1	38
Museo Cultura Contadina	Castiglione Chiavarese	E6	42
Museo del Partigiano	Propata	B4	38
Ecomuseo dell'ardesia	Val Fontanabuona	D4	40
Museo Marinaro	Camogli	D4	40
Museo Marinaro	S. Colombano Certen.	D5	40
Polimuseo di Moconesi	Moconesi	C4	40
Museo dell'emigrante	Favale di Malvaro	C4	40
Museo Minerario	Val Graveglia	D6	40
Museo delle campane e orologi	Uscio	C4	40
Galleria Rizzi	Sestri Levante	E5	41
Palazzo Rocca	Chiavari	D5	41
Museo Diocesano	Chiavari	D5	41
Museo Sanguineti-Leonardini	Chiavari	D5	41
Musei Società Economica	Chiavari	D5	41
Museo del Merletto	Rapallo	D4	41
Museo Gaffoglio	Rapallo	D4	41
Riserva delle Agorae	Rezzoaglio	B5	43
Santuario della Guardia	Ceranesi	C2	43
Santuario della Vittoria	Mignanego	B2	43
Santuario del Gesù Bambino	Arenzano	C1	43
Santuario N.S. di Montallegro	Rapallo	D4	43
Badia di Tiglieto	Tiglieto	B1	43
Abbazia di Borzone	Borzonasca	C5	44
Abbazia della Cervara	Santa Margherita	D4	44
Abbazia di San Fruttuoso	Camogli	D4	44
Basilica dei Fieschi	Cogorno	D5	44
Castello Spinola	Campo Ligure	B1	45
Castello della Pietra	Vobbia	B3	45
Antico Castello sul mare	Rapallo	D4	45
Villa Negrotto Cambiaso	Arenzano	C1	45
Villa Serra	San'Olcese	C3	45
Villa Durazzo	Santa Margherita	D4	45
Orto botanico	Cogoletto	D1	46



PASSPORT

THE PROVINCE OF GENOA



VALPOLCEVERA

A maggio **Serra Riccò**

Serate gastronomiche all'insegna dei tipici corzetti in nove ristoranti di Serra Riccò. Queste le date con menù particolari a prezzi speciali: **sabato 3** Trattoria Marisa, **mercoledì 7** Trattoria Ghiglino, **giovedì 8** "Bar Coccodrill", **venerdì 9** "Ristorante Santi Garden", **sabato 10** Trattoria "O Chixou", **domenica 11** Trattoria Lavagetto, **giovedì 15** Ristorante "Le soddisfazioni", **venerdì 16** Ristorante "Il Mulino di Fondo", **sabato 18** Agriturismo Al Castello. Prenotazione necessaria.

Giovedì 1 **Sant'Olcese**

Si svolge la tradizionale "Festa Ruspante Sostenibile" a Ciaè. Alle 10.30 la visita guidata al sentiero botanico, alle 11.15 la Santa Messa al campo, alle 12.30 il rancio a base di polenta e cucina ruspante di Ciaè.

Sabato 3 **Bolzaneto**

Al Teatro Govi alle 21 concerto in onore di Benedetto XVI in visita al Santuario della Guardia (vedi anche pag. 2). Partecipano le bande musicali delle S.O.C. di Bolzaneto e Pontedecimo e la Corale di San Giorgio della S.O.C. di N.S. del Soccorso. Interverrà il Cardinale Angelo Bagnasco.

Maggio a Villa Serra

Nel parco della villa a Comago (Sant'Olcese) **domenica 4** e **domenica 18** alle 15 regata navale con modellini in scala, alle 16 e alle 17 visite guidate al parco (prenotazioni al n. 010-715577).

Domenica 11 dalle 9 alle 17.30 il trofeo internazionale per auto, moto e scooter.

Sabato 17 e **domenica 18** dalle 10 alle 19 la mostra di funghi primaverili. **Giovedì 8, 15, 22, 29** alle 15.30 appuntamento con le conferenze della rassegna "Conosciamo il giardino". Informazioni sui temi trattati al n. 010-751796.

Domenica 4 **Sant'Olcese**

Ventinovesima edizione della marcia "Vai come vuoi". Suggestivo percorso di tredici chilometri che si snoda lungo le frazioni con arrivo presso il Palazzetto dello Sport. Altro percorso ridotto di tre chilometri per bambini e ragazzi che attraversa Villa Serra. Iscrizioni il giorno stesso dalle ore 8 presso il palazzetto. Partenza ore 9.30. Info: 010-712866.

Fino a venerdì 9 **Rivarolo**

Prosegue alla Biblioteca Cervetto la mostra "George Simenon. Un uomo non come un altro". La mostra comprende locandine, manifesti e fotobuste di film tratti da romanzi di Simenon, sedici prime edizioni di romanzi, riviste e foto. Orario: da lunedì a venerdì 9/13 e 14/19. Prenotazione per gruppi e scolaresche al n. 010-4695050.

Domenica 11 **Pontedecimo**

Appuntamento con la 13esima edizione di "San Quirico in fiore". Dalle ore 9 mostra-mercato di prodotti tipici, tappeti e quadri in fiore, esposizione d'auto d'epoca, stand gastronomici e degustazioni. Presso il piazzale della Croce Rosa dalle 8.30 le iscrizioni alla terza Expo locale canina. Alle 17 il "Best in Show".

Venerdì 16 e venerdì 23 **Campomorone**

Al teatro parrocchiale due concerti della rassegna concertistica: **venerdì 16** musiche e danze con la "Banda di Piazza Caricamento"; **venerdì 23** Quartetto d'archi con musiche di Haydn e Borodin. Sempre ore 20.45. Ingresso: 6 euro. Info: 010-7224314.

Domenica 18 **Bolzaneto**

Al Palazzetto dello Sport "Paladimante" dalle 8 alle 20 la tappa finale del torneo giovanile nazionale di pallavolo "Giochi di Maggio".

Venerdì 23 **Serra Riccò**

Al Ristorante Ferrando la cena in tema dedicata alle erbe: piatti dall'aperitivo al dessert a base di erbe e fiori, noti e meno noti, delle nostre colline. Prenotazioni al n. 010-751925.

Domenica 25 **Mignanego**

Al Teatro San Giuseppe alle 21 lo spettacolo, promosso dalla Provincia di Genova, "Fischia il vento - Canti e parole dei partigiani liguri" con Mauro Pirovano e Liguriani.

Domenica 25 **Campomorone**

Dalle 10 alle 19 la Festa di Primavera con proiezione di foto, torneo di subbuteo, "bagnun" a cura degli operatori economici, musica e animazione. Nella stessa giornata si svolge il mercato dell'usato e del modernariato.

Martedì 27 **Bolzaneto**

Presso la sede del CAI, in via Reta 16 r, alle 20.45 consegna del Premio Alpinistico "CAI Bolzaneto": riconoscimento per l'alpinista ligure che si sia distinto per la sua attività alpinista e capacità divulgativa dei temi legati alla montagna. Info: 010-7406104.

Venerdì 30 **Mignanego**

Al Teatro San Giuseppe alle ore 21 "Serata Acustica".

Sabato 31 **Campomorone**

A Palazzo Balbi la notte bianca dedicata ai ragazzi dai 9 ai 12 anni "Libri inSonni - La notte dei bambini" in collaborazione con la Provincia di Genova: letture animate, giochi e sorprese per scoprire i segreti del Palazzo. Info: 010-7224314.

INFORMAZIONI

Comunità Montana
Tel. 010 782707
Municipio Valpolcevera
Tel. 010 5578616

PONENTE

Giovedì 1 **Voltri**

Al Teatro del Ponente alle 21 lo spettacolo "Un naso rosso contro l'indifferenza": lo spettacolo di Parada, l'associazione che a fianco del clown Milaud lavora con i giovani soli sulle strade di Bucarest. Ingresso libero.

Sabato 3, 10, 17, 24, 31 **Arenzano**

Cinque appuntamenti con la rassegna "La Risata Strappata" presso il Teatro Sipario Strappato. **Sabato 3** di scena "I Turbolenti"; **sabato 10** Norberto Midani in "Destini Incrociati"; **sabato 17** i Papu in "Misma significa Miscellanea"; **sabato 24** Gianpiero Perone in "Pentapadre"; **sabato 31** Franco Romeo in "cabaret portatile". Sempre ore 21. Prenotazioni al n. 339-6539121.

Giovedì 8 **Sestri Ponente**

Presso la sede dell'Università Popolare Sestrese, in piazzetta Università Popolare, alle 16.30 incontro gastronomico sul tema "Finger food in pasticceria". Relatore Lorenzo Deiana della Pasticceria Vignolo. Ingresso libero.

Venerdì 9 **Voltri**

Alla Biblioteca Benzi alle 16.30 la presentazione del libro "I Vangeli dipinti" nelle chiese di Genova. Edizioni Liberodiscrivere. Il libro offre una chiave di lettura delle immagini dei dipinti delle chiese sparse nell'intero territorio del Comune di Genova, ordinati secondo la cronologia della vicenda terrena di Gesù Cristo, come in una narrazione continua illustrata dai pittori dell'antichità.

Sabato 10 e domenica 25 **Arenzano**

Proseguono i concerti per celebrare il

centenario del Santuario di Gesù Bambino. **Sabato 10**, ore 21 all'Oratorio di Santa Chiara, Vlad Maistorovici al violino e Dario Bonuccelli al pianoforte; **domenica 25**, ore 15 al Santuario di Gesù Bambino, il Coro polifonico di Valleggia (Savona).

Lunedì 12 **Arenzano**

Al Nuovo Cinema Italia alle 21 "Il nemico silenzioso" per la regia di H.P. Carver e la conferenza del poeta e artista Lakota, Gilbert Paul Douville.

Da giovedì 15 a domenica 25 **Sestri Ponente**

Undicesima edizione dell'iniziativa "Parchi e Aree protette di Liguria, Piemonte, Valle d'Aosta". Tra le iniziative da segnalare **da lunedì 19 a sabato 24**, presso Palazzo Fieschi, la mostra dedicata all'Alta via della Liguria. **Venerdì 23** alle 20.30 alla Biblioteca Bruschi la presentazione della nuova guida ai sentieri e alle ferrate della Val d'Aosta. **Sabato 24**, dalle 8 alle 20, la festa "I Parchi in Piazza" con prodotti tipici e spazi espositivi nelle vie e nelle piazze di Sestri. Alle ore 17 spettacolo di musica celtica in piazza Pilo.

Sabato 17 **Sestri Ponente**

L'associazione culturale Sestante organizza un incontro con lo scrittore Bruno Morchio, l'autore di Bacci Pagano. Ore 17.30 a Palazzo Fieschi.

Mercoledì 21 **Cornigliano**

Alle ore 16, alla Biblioteca Guerrazzi nell'ambito della rassegna "I mercoledì della Olga. Saperi e sapori si incontrano a Villa Bickley", presentazione del libro "Le grappe di Luigi Barile" curato da Enrica Guidotti. Degustazione di grappe con abbinamento al cioccolato.

Martedì 27 **Sestri Ponente**

Alle 20.30 al Teatro Verdi il Concerto di gala del 163° anno di fondazione della Filarmonica Sestrese.

Festival degli Artisti a Mele



Domenica 11, a partire dalle 15 fino alle 24, si tiene a Mele la VII edizione della manifestazione "Ex Melle", il Festival degli Artisti di Strada. La kermesse degli artisti si svilupperà con spettacoli in punti fissi e molti altri itineranti. Si comincerà con "la parata" guidata dalle compagnie "Mani Ambulanti" (personaggi di gommapiuma e cartapesta, più grossi, più colorati e più impertinenti dei comuni mortali); dalla "Ciaffero Band" (musica, magia, giocoleria col fuoco e funambolismo saranno la trama del loro spettacolo); dalla "Bandoneo Especial" (gruppo di giovani percussionisti formato da bambini di origine maghrebina, ecuadoregna, cinese, eritrea e tanti altri paesi oltre ai bambini genovesi). Tra i diversi artisti che si incontreranno per la strada la compagnia "Improteatro" con uno spettacolo interattivo totalmente improvvisato. La compagnia "Dromosofista" tra mimo, marionette, musica e trasformismi.

La band "Klez Gang" che proporrà la musica klezmer, balcanica e dei paesi dell'est Europa. Il Teatro del Piccione con una storia divertente e malinconica.

Crish Channing, mimo, attore e regista. Gaby Corbo che porta dall'Argentina uno spettacolo di puro circo che ruota intorno all'atmosfera del tango.

Roberta Alloisio e Patrizia Merciarì con il loro recital "Indiavolate".

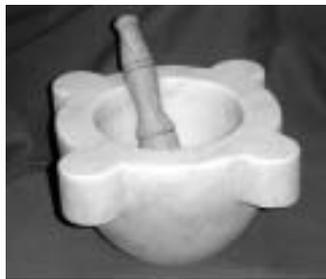
La compagnia teatrale "Girovago e Rondella" che propone una parodia del circo.

Quindi alle 22.30 il concerto degli "Aparecidos" con musiche tra tango, milonga e folklore.

Stand gastronomici aperti tutto il giorno, alle 19.30 appuntamento con il grande polentone. Ingresso a tutti gli spettacoli gratuito. Collegamento con bus navetta dal parcheggio fuori dal paese.

PONENTE

Profumo di basilico a Prà



A Prà ritorna "Profummo de Baxaico".

Da lunedì 5 a giovedì 8 presso la Fascia di rispetto ogni giorno apertura alle 17 della friggitoria, alle 19.30 apertura del ristorante, alle 21 intrattenimento musicale (mercoledì 7 abbinato ad uno spettacolo di danza del ventre). Possibilità di acquistare basilico e pesto di Prà.

Venerdì 9 dalle 15.30 in piazza Sciesa esposizione di materiale e attrezzature marinare con dimostrazione su come si realizzano i nodi e la tessitura delle reti da pesca; esposizione foto storiche; punto informativo del Parco del Basilico con esposizione di documenti e foto sulla storia della Cooperativa Unione Agricola Genovese di Prà; preparazione del pesto aperta a tutti coloro che desiderano cimentarsi. Tutte queste iniziative proseguono fino a domenica 11. Nella Fascia di rispetto si replica invece il programma dei giorni precedenti.

Sabato 10 si comincia alle ore 10. Oltre alle iniziative già presenti nei giorni precedenti c'è la possibilità di visite guidate alle serre prenotando al Parco del Basilico (prenotazioni: 010-6131908). Presso la Fascia di rispetto si replica il programma dei giorni precedenti ma il ristorante sarà aperto anche alle 12.30 e alle 21 si terrà una serata danzante con orchestra.

Domenica 11, alle 16 in piazza Sciesa, gare dimostrative per la preparazione del pesto rigorosamente con il mortaio. I partecipanti saranno giudicati da esperti per assegnare il premio "Mortaio d'oro". I cuochi prepareranno i primi piatti con il pesto utilizzando paste tipiche liguri. Inoltre laboratori sul basilico e sulle sue caratteristiche; apertura di stand espositivi con prodotti tipici artigianali e gastronomici; negozi aperti. Nella Fascia di rispetto apertura friggitoria alle 10, del ristorante alle 12.30 e alle 16 spettacolo teatrale "Storia di una ciurma" della compagnia "I Menditanti".

Nocte dei Musei a Pegli

La "Nocte nei Musei" (vedi pag. 9) prevede un secondo appuntamento a Ponente in data sabato 24.

I musei e i parchi di Pegli rimarranno aperti dalle 18 alle 23.30 ad ingresso libero.

Nel giardino botanico di Villa Pallavicini alle ore 18-20-22 lo spettacolo teatrale "Metamorfosi" per la regia di Enrico Campanati. Prenotazioni al n. 010-6984045.

Al Museo di Archeologia Ligure dalle 21 alle 23.30 giochi egizi e romani per tutti.

Al Museo Navale dalle 18 alle 20.30 giochi storici di mare, alle 21 "Le storie del mare" con favole e racconti a tema per bambini; alle 22 concerto jazz del Conte Jazz Quartett.

Nella grotta dell'archeologia del parco di Villa Doria dalle 18 alle 20.30 si può "giocare alla preistoria".

In occasione dell'iniziativa ci saranno corse supplementari di Navebus tra Porto Antico e Pegli.

Mondo in Pace al Muvita

L'iniziativa "Mondo in Pace: la Fiera dell'educazione alla pace" (vedi anche pag. 2) prevede alcuni appuntamenti al Muvita di Arenzano.

Da lunedì 12 a sabato 17 sarà allestita la mostra "Conflitti, litigi e altre rotture" per le scuole medie e saranno realizzati laboratori collegati (prenotazioni al n. 010-910001).

Nello stesso periodo, alla Biblioteca "G. Mazzini" di Arenzano, sarà allestita la mostra "Pace e tocco terra" per le scuole elementari a cura della Provincia di Genova.

Mercoledì 14, alle 16.30 presso il Cinema Italia, l'incontro "Pace e diritti per crescere" con Don Luigi Ciotti.

Giovedì 15 alle 17 workshop con letture ad alta voce a cura della Provincia di Genova sul tema "Pace e tocco terra! Piccole e grandi storie di Pace e di Guerra".

Per maggiori informazioni consultare il sito internet www.mondoinpace.it

Collasso Energetico

Nell'ambito dell'evento "Collasso Energetico" promosso dal Teatro Cargo (vedi anche pag. 9, 10 e 11) anche alcuni appuntamenti nel Ponente.

Martedì 20, alle 21.15 al Club Amici del Cinema di Sampierdarena, la proiezione del documentario "Biutiful cantri": storie di denuncia e testimonianza del massacro della Campania con oltre milleducento discariche abusive. Biglietto: 5 euro.

Al Muvita di Arenzano giovedì 22 dalle 15 laboratorio di cittadinanza attiva sull'effetto nimby: si tratta di un laboratorio di formazione che coinvolge i cittadini a riflettere sul tema ambientale.

Alle 19 conferenza-aperitivo "Ambiente, energia e sviluppo sostenibile in Italia effetto nimby".

Alle 21 lo spettacolo teatrale "25.000 granelli di sabbia" con Alessandro Langiu. Il rione Tamburi a Taranto è costruito accanto all'Ilva: qui tre ragazzi giocano tra palazzoni e rifiuti, crescono e scoprono quello che i grandi non vogliono vedere. Info: 010-694240.

Fugassa a Voltri

Domenica 4 l'Unione Operatori Economici Voltrinsieme organizza la XI edizione della "Fugassa de Ultri in ciasa".



I fornai voltresi produrranno la tipica focaccia in piazza Giusti a partire dalle ore 10. Per tutto il giorno fiera-mercato in tutte le piazze. In piazza Orazio De Ferrari lo spazio bimbi. In piazza Caduti Partigiani la piccola fattoria e il battesimo della sella.

I negozi saranno aperti e ci sarà l'animazione musicale con karaoke e le canzoni genovesi. Presso l'atrio della Circostrazione si può visitare la mostra "L'urtimo bleu...e non solo bleu". Ricavato della manifestazione in beneficenza.

UFFICIO IAT
Arenzano
Tel. 010 9127581

19

VALLE SCRIVIA

Giovedì 1 Casella

Preso le sale del circolo ACLI, sul piazzale della Chiesa, alle 12.30 si svolge il pranzo medievale storico con un menù del XIV secolo e l'animazione del gruppo storico Fieschi. Prenotazioni al n. 010-837321.

Giovedì 1 Crocefieschi



Torneo di beach-volley 3vs3 misto su due campi. Iscrizioni al n. 347-9345099.

Giovedì 1 Ronco Scrivia

Alle ore 21 la trattoria "Il Nascondiglio" festeggia un anno di attività. Una serata con un menù particolare e la musica del cantautore romano Stefano Rosso. Prezzo: 25 euro. Prenotazione al n. 010-935938.

Alle 21 al Cinema Columbia proiezione del film documentario "In fabbrica" di Francesca Comencini. Ingresso gratuito.

Da sabato 3 a domenica 25 Savignone

Presso la Colonia montana di Renoso si svolge "Lezioni di Paesaggio", rassegna di incontri, happening, mostre e installazioni. Il primo evento del progetto che prevede la trasformazione della Colonia in "cantiere sperimentale di cultura contemporanea".

Sabato 3 alle 10 conferenza di apertura su "Progettare il paesaggio", alle 16 inaugurazione della mostra "Sguardi nel paesaggio. Un resoconto sulla fotografia italiana

contemporanea". Domenica 4 alle 10 la conferenza "Definire il paesaggio". Venerdì 9 alle 14.30 incontro sul progetto "Città dello Scrivia". Sabato 10 alle 10 protagonista "La cultura del paesaggio". Domenica 11 alle 10 si parlerà del cinema e del paesaggio con un omaggio a Michelangelo Antonioni con la proiezione del film "Il grido".

Sabato 17 alle 10 sarà la volta de "La fotografia e il paesaggio".

Domenica 18 alle 10 altra conferenza sulla fotografia e il paesaggio e proiezione del documentario "Viaggio in Italia"; alle 15.30 la presentazione in anteprima del film "By the ways - A journey with William Eggleston".

Sabato 24 al centro dell'incontro alle ore 10 l'arte contemporanea e il paesaggio, alle 18.30 la proiezione del video "La terra del sonno".

Domenica 25 alle 10 "Dialoghi nel Parco" con architetti, artisti e fotografi passeggiando nel parco della Colonia.

Info: 010-9643822.

Domenica 4 e sabato 24 Savignone

Doppio appuntamento con il Festival nazionale della polifonia e del folclore. Domenica 4 alle 21.15 appuntamento alla sala Mons. Botto; sabato 24 alle 21.15 i cori all'Oratorio San Giacomo del Ponte.

Mercoledì 7, 14, 21 Ronco Scrivia

Tre proiezioni nell'ambito della rassegna "Mi affido al cinema" dedicata ai temi dell'infanzia e dell'affido familiare. Mercoledì 7 sarà proiettato "Valentin", mercoledì 14 "Via e vivrai", mercoledì 21 "All the invisible children". Sempre ore 21.15, ad ingresso libero, al Cinema Columbia.

Domenica 11 Valbrenna

In occasione dell'iniziativa "Voler bene all'Italia. La festa dei piccoli Comuni", promossa da Legambiente, alle ore 15 visita al borgo di Senarega, mostra fotografica presso l'oratorio, esposizione di prodotti locali,

musica con il Trio Brenno.

Domenica 18 Montoggio

Si tiene la tradizionale fiera agricola di San Pasquale. Ampia la presenza di vivaisti, produttori locali, artigiani, agricoltori sia della Valle Scrivia che delle valli limitrofe che esportano e venderanno i loro prodotti, bestiame e piccoli animali da cortile.

Tra le manifestazioni collaterali il battesimo della sella per i bambini, musica e ballo. Info: 010-937931.

Domenica 25 Ronco Scrivia

La Pro Loco di Ronco Scrivia, in collaborazione con il gruppo cinofilo "I Lupi della Valle Scrivia", organizza nella zona sportiva la "giornata canina a Ronco Scrivia". Apertura iscrizioni alle ore 9, esibizione di dog dancing, dimostrazione di cani da difesa e utilità. Info: 347-8879217.

Domenica 25 Parco dell'Antola

Il Parco dell'Antola promuove un'escursione lungo la via degli alpeggi. Dal borgo di Chiappa in alta Val Brevenna si ripercorrono le antiche mulattiere utilizzate un tempo dagli abitanti dei nuclei rurali della valle per portare gli animali all'alpeggio nel periodo estivo. L'itinerario conduce, infatti, ai Casoni, quanto mai caratteristico esempio di edilizia rurale montana. Al termine dell'escursione possibilità di pranzare presso la trattoria di Molino Vecchio. Prenotazione al n. 010-944175.

Domenica 25 Savignone

Il "Giardino delle Dalie" organizza nella piazza della Chiesa la Festa della Rosa in collaborazione con la Comunità Montana e l'associazione delle Rose. Alle ore 11 e alle ore 16 corso di potatura per ringiovanire rosei antichi e da fiore, ad alberello, a rampicante e cespuglio; alle 17 rinfresco con sciroppi, formaggio di capra con marmellata di rose, mentine e violette.

Nel corso della giornata visite al roseto e al campo varietale (prenotazioni al n. 339-5837572) che si svolgeranno fino al 15 settembre.

INFO
PARCO ANTOLA
tel. 010-944175
COMUNITÀ MONTANA
tel. 010-9640211
UFFICIO IAT CASELLA
Stagionale
tel. 010-9682128

VALLI STURA E ORBA



La Sagra del Formaggio con degustazioni e stand

Sabato 10 e domenica 11 Rossiglione

La sesta edizione della Sagra del Formaggio. Presso l'area Expo due giorni di mostra-mercato delle produzioni casearie con numerose iniziative ed eventi di contorno.

Sabato 10 alle ore 15 l'inaugurazione e l'apertura degli stand. Sarà possibile degustare e acquistare formaggi, miele, conserve e vini. Alle 17 degustazioni guidate e laboratori enogastronomici con le associazioni degli assaggiatori e dei sommeliers. La Confraternita del Pesto presenta e propone "L'Isola del Pesto" nell'ambito della quale verrà illustrato come realizzare il pesto al mortaio in diretta.

Alle 18 il concorso "Cucino io!": competizione per appassionati di pietanze a base di formaggi, dall'antipasto al dessert. Info: 340-8782355.

Alle 19 apertura del ristorante a base di prodotti tipici a cura dell'associazione "Le Valli del Latte". Alle 21 serata danzante con l'Orchestra "I Saturni".

Domenica 11 alle ore 10 l'apertura degli stand. Dalle 10 alle 12 per i bambini "Praticamente...alla ricerca del Gusto": laboratori nell'ambito del progetto "Alla Ricerca del Gusto" della Provincia di Genova in collaborazione con l'APA di Genova. Altri laboratori sono previsti anche per gli adulti.

Alle 12.30 apertura del ristorante con i pro-

dotti tipici.

Alle ore 15 partenza per le visite guidate alle aziende agricole delle Valli del Latte e dei musei.

Dalle 15.30 alle 18.30 laboratorio per i bambini su come costruire i burattini. Alle 16 musiche, balli e animazione con "La Strambanda".

Dalle 17 nuove degustazioni guidate e laboratori enogastronomici e nuovo appuntamento con "L'Isola del Pesto".

Alle 20 chiusura degli stand.

Da vedere la mostra zootecnica "Gli animali della fattoria" a cura dell'A.P.A. di Genova; la mostra degli artigiani locali; la mostra "La fabbrica delle marionette", a cura del Museo del Passatempo, per scoprire come venivano realizzate agli inizi del Novecento.

Per informazioni: 010 - 921368 oppure www.levallidellatte.it

Sabato 10 e domenica 11 domenica 25 Rossiglione

In occasione della Sagra del Formaggio, nonché domenica 25, rimane aperto il Museo Passatempo, collezione privata di moto, cicli e oggetti del '900.

Visite guidate a partire dalle ore 15. Ingresso: 5 euro, ridotto 3,50 euro. Per i gruppi è possibile concordare altri orari. Info: 010-9239921.

Cinema a Rossiglione

Appuntamento con il cinema europeo di qualità alla Sala Municipale di Rossiglione.

Da giovedì 1 a domenica 4 "Tutta la vita davanti", una riflessione sul mondo del lavoro. Quindi la rassegna "FemminilMente" con tre film dedicati al mondo visto dalle donne: giovedì 8 e venerdì 9 "Irina Palm"; giovedì 15 e venerdì 16 "Persepolis"; giovedì 22 e venerdì 23 "Vogliamo anche le rose".

Spettacolo unico ore 21, domenica anche ore 16.

Il Pinocchio Meccanizzato nel Castello di Campo Ligure



Fino all'ultima domenica di settembre si può nuovamente visitare il Pinocchio meccanizzato a Campo Ligure.

Nella suggestiva cornice del Castello Spinola da alcuni anni è stata allestita la celeberrima fiaba di Collodi in forma meccanica. Realizzata negli anni '50 da due amici, il Pinocchio Meccanizzato, ispirandosi alla locale e centenaria tradizione del presepe meccanizzato, rappresenta l'intera favola in trentadue scene con più di quaranta movimenti.

Orario: tutte le domeniche dalle 15 alle 18.30. Possibilità di visite infrasettimanali per scolaresche su prenotazione.

Per informazioni e prenotazioni chiamare il numero 010-921055.

UFFICIO IAT
Campo Ligure
Tel. 010 921055

21

VALLI AVETO, GRAVEGLIA, STURLA



Riparte il mercatino agricolo in Val Graveglia



A tavola con gli spinaroli. Nel Parco alla scoperta dei rapaci notturni

Giovedì 1 Santo Stefano d'Aveto

Nella notte tra mercoledì 30 aprile e giovedì 1 maggio ci sarà il "Cantamaggio": le antiche "cantaie" declamate per le vie del borgo. Nella giornata di giovedì escursione (costo di partecipazione: 9 euro) della durata di mezza giornata con partenza alle 9 dall'Ufficio IAT. Si raggiunge Rocca d'Aveto attraverso lo storico e pittoresco borgo di Roncolongo percorrendo le vecchie mulattiere e declamando l'antico canto di maggio. Rientro previsto per le ore 12.30. Pranzo alle ore 13 (costo 20 euro). Prenotazione obbligatoria presso l'Ufficio IAT al n. 0185-88046.

Giovedì 1 Ne

In località Reppia in Val Graveglia la Festa della Primavera con gastronomia e danze sia a mezzogiorno che alla sera.

Sabato 3 e domenica 4 Sabato 10 e domenica 11 Sabato 17 e domenica 18 Santo Stefano d'Aveto

Gli Spinaroli: piccoli funghi dal profumo e sapore intenso,

una prelibatezza che annuncia la primavera avetana.

Sono loro i protagonisti della rassegna gastronomica che in questi week-end coinvolge cinque ristoranti locali che al prezzo di 20 euro proporranno menù particolari. Polenta, ravioli, risotto, tagliolini, scaloppine, ripieni, stufato: quasi tutti i piatti saranno accompagnati dagli spinaroli.

Prenotazioni obbligatorie presso i ristoranti: Fieschi, tel. 0185-887021; S. Rita, tel. 0185-88060; Montesanto, tel. 0185-899262; San Lorenzo, tel. 0185-88008; La Rocca, tel. 0185-88596.

Altre informazioni presso l'Ufficio IAT al n. 0185-88046.

Sabato 10 Parco dell'Aveto

Il Parco dell'Aveto propone un'escursione ornitologica notturna. Una serata dedicata alla scoperta dei rapaci notturni della Val Graveglia in compagnia di un'esperta ornitologa.

Prima della proiezione e dell'escursione si cenerà presso il ristorante Paganini in località Statale. Ritrovo ore 19.30 a Statale, rientro ore 24.

Si consiglia di portare una torcia elettrica. Costo di partecipazione: 23 euro compresa la cena. Prenotazione obbligatoria al n. 0185-343370.

Domenica 11 Parco dell'Aveto

Il Parco dell'Aveto promuove una gita suggestiva sulle tracce del lupo, alla scoperta del comportamento e della biologia di questo carnivoro tornato a vivere nel Parco. Ritrovo ore 9.45 a Santo Stefano d'Aveto, rientro ore 16. Costo: 8 euro. Prenotazione al n. 0185-343370.

Lunedì 19 Rezzoaglio

In località Sbarbari si svolge la Fiera del bestiame. Info: Comune di Rezzoaglio, tel. 0185-870015.

Sabato 24 Ne

In località Consenti primo appuntamento con il mercatino agricolo della Val Graveglia con l'esposizione e la vendita di prodotti agricoli direttamente dai contadini. Il mercatino si ripeterà tutti i sabato mattina fino alla fine di ottobre con orario di apertura dalle 8 alle 20.

Domenica 25 Parco dell'Aveto

Il Parco dell'Aveto organizza un'escursione facile in Val Graveglia per osservare la fioritura dei narcisi accompagnati da un esperto botanico. Ritrovo alle 9.30 in località Arzeno, rientro per le ore 16. Costo di partecipazione: 8 euro. Pranzo al sacco. Prenotazione obbligatoria al n. 0185-343370.

VAL TREBBIA/VALBISAGNO

Piccoli contadini giocano nell'entroterra

Anche quest'anno riparte l'iniziativa "Piccoli contadini giocano". Settimane di svago sano e all'aria aperta nell'entroterra genovese, composte da attività giornaliere per bambini e ragazzi dai cinque ai dodici anni. Un'opportunità per imparare, divertendosi a contatto con la natura.

Tra le attività e i laboratori proposti si insegna a fare il pane, fare il formaggio, colorare con le piante, decorare e lavorare la ceramica, si svolge il battesimo della sella su pony, danza e teatro. Tutte le attività si svolgono presso agriturismi, aziende agricole e fattorie didattiche dal lunedì al venerdì (per chi lo desidera la notte del venerdì si trascorre fuori in agriturismo) mentre al sabato vengono coinvolti i genitori. Partenza ogni giorno intorno alle 8.30, rientro intorno alle 18. Costo di partecipazione: 185 euro. Informazioni e prenotazioni: INsolita Liguria, tel. 340-8782355.



Calcio-balilla "umano". Escursioni nella stagione dei narcisi

Sabato 3 e domenica 4 Valbisagno

L'Unione Sportiva Fontanegli '74 organizza il primo torneo di calcio-balilla "umano" presso il campo sportivo di Fontanegli. Si comincia sabato alle ore 9. Informazioni al n. 010-804768.

Venerdì 9 e venerdì 30 Torriglia

Doppio appuntamento con le serate a tema presso il Ristorante "Taverna dei Fieschi". Venerdì 9 c'è la "basanata" con il gruppo spontaneo Trallalero; venerdì 30 paella e sangria insieme alla musica con il Maestro Metodio. Prenotazione al n. 010-944815.

Domenica 11 Valbisagno

Il gruppo sportivo "Aggio" organizza la "marciaverde" non competitiva aperta a tutti a passo libero. Una passeggiata tra i boschi e il verde lungo un percorso di nove chilometri con partenza dalla chiesa di Aggio alle 8.30. Dopo la gara la festa prosegue presso la sede del gruppo sportivo con un pranzo a base di cucina casalinga. Iscrizioni alla marcia sul posto. Info: 340-8580135.

Domenica 11 Valbisagno

ITinera promuove una visita guidata al cimitero monumentale di Staglieno con partenza alle ore 10.

Il Cimitero Monumentale vi si offre in tutto il suo fascino e inaudita ricchezza di statue, storie e aneddoti curiosi.

Seguendo la guida si potrà conoscere la vita di Caterina, la venditrice di noccioline e rimanere stregati dalle procaci forme dell'angelo della tomba Oneto.

Costo di partecipazione: 10 euro. Prenotazioni al n. 010-6091603.

Domenica 11 e domenica 18 Parco Antola

Il Parco dell'Antola promuove due escursioni nella stagione dei narcisi.

Domenica 11 escursione ad anello di mezza giornata a partire dal paese di Fascia (1116 metri) per raggiungere l'altopiano erboso di Pian della Cavalla, zona ad oltre 1300 metri di quota ideale per ammirare le copiose fioriture di narcisi che in questo periodo "imbiancano" le praterie dell'Antola. A seguire possibilità di pranzare in una trattoria a Fascia.

Domenica 18 da Fontanarossa (933 metri) si intraprende invece un itinerario che in circa due ore conduce a Pian della Cavalla e all'omonima vetta a 1328 metri. Proseguendo lungo la panoramica Costa del Fresco si rientra nel pomeriggio a Fontanarossa percorrendo un sentiero a mezza costa immerso in una fresca faggeta. L'escursione si svolge per l'intera giornata. Pranzo al sacco.

Prenotazione per entrambe le escursioni al

n. 010-944175.

Da mercoledì 14 Valbisagno

Alla Biblioteca Saffi parte un corso gratuito all'uso del computer. Le altre lezioni si svolgeranno martedì 20, martedì 27 e giovedì 29.

Domenica 18 Valbisagno

Il circolo "Nuova Ecologia" di Legambiente promuove l'escursione da San Martino di Struppa al lago di Val Noci. Pranzo al sacco. Costo: 7 euro. Prenotazioni al n. 339-4029397.

Domenica 25 Valbisagno

La U.S. Fontanegli '74 organizza la sesta edizione della "Mangialunga": passeggiata enogastronomica a tappe per le vie e le creuse del paese. Musica in tutti i rioni e karaoke al campo sportivo. Prenotazioni al n. 010-804768.

Sabato e domenica a maggio Valbisagno

L'acquedotto storico, nella parte relativa al Ponte Sifone sul Veilino, rimarrà aperto tutti i fine settimana fino a giugno.

UFFICI IAT

Torriglia

Tel. 010 944175

Gorreto (stagionale)

Tel. 010 9543022

23

GOLFO PARADISO

Venerdì 2

Camogli

Alle 21 al Teatro San Giuseppe a Ruta di Camogli lo spettacolo "Cent'anni di Broadway". Biglietto: 10 euro.

Sabato 3, venerdì 9, sabato 24 Recco e Sori

Prosegue la rassegna "Classica in Paradiso" realizzata dal Gruppo Promozione Musicale Golfo Paradiso. **Sabato 3**, alle 21 all'Oratorio S. Martino di Recco, Cesare Chiacchieretta con fisarmonica e bandoneon e musiche di Bach e Piazzolla; **venerdì 9**, ore 21 all'Oratorio S. Erasmo di Sori, Vlad Maistorovici al violino e Dario Bonuccelli al pianoforte; **sabato 24**, sempre ore 21 all'Oratorio S. Erasmo, Quintetto di pianoforte e fiati con musiche di Mozart e Beethoven. Tutti i concerti sono ad ingresso libero.

Domenica 4

Uscio

Appuntamento con la 13esima edizione della Festa Ciappaieu al Passo dei Casetti. Alle 11.15 la Santa Messa presso l'edicola della Madonna dei Ciappaieu, focaccia e vino bianco per tutti. A seguire pranzo al sacco con la possibilità di cucinare la carne "in su a cioppa".

Una guida ambientale spiegherà caratteristiche delle erbe, dei fiori e degli alberi presenti sul territorio.

Si può raggiungere la località della festa, senza accompagnatore, partendo da Tribogna (vicino al Ristorante "La Madia" o dal parcheggio presso il Comune), dal campo sportivo di Uscio, da Ruta di Camogli lungo il sentiero di Caravaggio, oppure seguendo il sentiero di Terrarossa. A Colle Caprie alle 11.30 una guida condurrà i partecipanti fino al Passo dei Casetti. Info: Pro Loco Uscio, tel. 0185-91101.

Domenica 4

Camogli

Si svolge la gara ciclistica "Gran fondo Città di Camogli". Info sul sito: www.bicicamogli.it

Da giovedì 8 a domenica 11 Camogli

Fitto il calendario delle iniziative per la 57esima edizione della Sagra del Pesce. **Giovedì 8**, alle 19 sulla Terrazza Miramare, la consegna del "Premio Camogli 2007" al concertista Dario Bonuccelli, al campione velico Claudio Celon e alla memoria di Gualtiero Schiaffino, editore, scomparso a fine 2007.

Venerdì 9 dalle 19.30 "La Sagra in Tavola": degustazione di specialità liguri sulla Terrazza Lido; alle 21 sulla Terrazza Miramare spettacolo con "DJ TurboGas". **Sabato 10** "La Sagra in Tavola" si replica dalle 12 alle 14 e dalle 19 alle 23. Alle 23 lo spettacolo pirotecnico e a seguire l'accensione dei caratteristici falò.

Domenica 11 alle 10 la benedizione della padella e del pesce, fino alle 12.30 la distribuzione della frittura mattutina. Alle 12 e alle 19.30 apre "La Sagra in Tavola" sulla Terrazza Lido, dalle 15.30 alle 17.30 distribuzione della frittura pomeridiana.

In piazza Gaggini a Ruta dalle 10.30 alle 12.30 distribuzione della frittura, dalle 15.30 alle 17.30 spettacolo itinerante artisti di strada. Info: Ufficio IAT Camogli, tel. 0185-771066.

Sabato 10

Pieve Ligure

Prosegue il tour eno-gastronomico del Golfo Paradiso promosso dalla associazione culturale "Golfo Paradiso". Lezione di cucina presso l'azienda agraria "Il Palmeto" alle 9.30. Alle 12.30 il pranzo. Quota di partecipazione: 23 euro. Al termine della lezione verranno consegnate le ricette. Le altre tappe si svolgeranno nei mesi successivi. Informazioni e prenotazioni ai numeri 010-3462167 e 349-7443526.

(segue pagina successiva)

Golosissima a Recco

Parte a Recco "Golosissima", il Festival dei Sapori promosso dal Consorzio Recco Gastronomica. Ogni ristorante sviluppa una tematica particolare esaltando prodotti tipici, personaggi, profumi, sapori.

Si comincia **sabato 3**, alle 15.30 al centro polivalente, con l'evento "Alla ricerca dei gusti giusti" condotto dalla giornalista Paola Gula. Un coinvolgente itinerario nei gusti e nei sapori tipici con una guida alla degustazione.

Quindi gli appuntamenti con i ristoranti.

Martedì 6 la Baracchetta di Biagio (tel. 0185-720658; menù a 20 euro) presenta "Cheese & Wine Night" con Dario Osella che illustrerà le sue creazioni casearie; **giovedì 8** alla

Manuelina (tel. 0185-74128; menù a 50 euro); "Il gusto in scena" prende spunto dalla rinnovata vetrina del locale che permette una completa visione sulla cucina completamente rinnovata con la tecnologia più all'avanguardia; **domenica 11** "Ai Pesci Vivi" (tel. 0185-721031; menù a 35 euro) il pesce sposa la frutta in un gustoso matrimonio di sapori; **mercoledì 14** da Vitturin (tel. 0185-720225; menù a 45 euro) si va alla scoperta del pesce dimenticato; **venerdì 16** da "Alfredo" (tel. 0185-74653; menù a 40 euro) si seguirà un tour tra Spagna, Tunisia, Turchia, Grecia e Francia; **lunedì 19** "Da O Vittorio" (tel. 0185-74029; menù a 45 euro) serata dedicata a Ugo Tognazzi: una cucina a quattro mani con il Ristorante Aquila Romana di Noceto, altro famoso ristorante dove il grande attore spesso sostava; **giovedì 21** la Focacceria Manuelina (tel. 0185-74128; menù a 25 euro) propone una serata dedicata al gioco dello spizzico; **venerdì 23** "Da Lino" (tel. 0185-74336; menù a 40 euro) propone una serata all'insegna della cucina classica e creativa, con erbe, fiori e colori.

Domenica 25 c'è la Festa della Focaccia (vedi articolo a fianco).

Martedì 27 "La Villetta" (tel. 0185-722464; menù a 40 euro) propone una cena all'insegna di piatti di grande impatto che metteranno alla prova le papille gustative.

Venerdì 30 "I Due Ladroni" (tel. 0185-730775; menù a 30 euro) reinterpretano per Golosissima le ricette dei ragazzi partecipanti al concorso "Aromi e Sapori della nostra terra".

24

UFFICIO IAT

Recco

Tel. 0185 722440

UFFICIO IAT

Bogliasco

Tel. 010 3470429

GOLFO PARADISO

Mareggiate in mostra



Il mare torna ad essere il protagonista della nuova mostra organizzata all'Abbazia di San Fruttuoso a Camogli.

Fino al 30 settembre riunite sessanta opere di importanti pittori liguri sul tema della mareggiata: Caselli, Discovolo, Figari, Mariani, Merello con "La Mareggiata a San Fruttuoso", Nomellini con le sue "Marina o Risacca a Genova" e "Lo scoglio di Quarto", Pennasilico, Pergola, Piana, Santagata, Schiaffino.

Orario: da maggio a settembre 10-17.45. Biglietto: adulti 7 euro, ridotto fino a 12 anni, 4 euro. Servizio battelli: 0185-772091 oppure 0185 - 284670. Info: FAI, tel. 0185-772703.

Escursioni nel Parco

Sei le escursioni promosse dal Parco di Portofino in questo mese.

Giovedì 1 "Primo maggio al Bricco" con un itinerario che permette di raggiungere un eccezionale punto panoramico utilizzato dalle vedette tedesche nell'ultimo conflitto.

Domenica 4 gita lungo la Valle dei Mulini da Nozarego a Portofino.

Sabato 10 si assisterà al tramonto sulle "Batterie": un'escursione che conduce all'interno delle costruzioni militari attraverso cunicoli e stretti passaggi.

Domenica 11 facile escursione al Semaforo Nuovo e degustazione presso l'azienda agrituristica "Il Monte".

Domenica 18 si va alla Torretta di San Fruttuoso che da secoli veglia sul borgo.

Domenica 25 si segue l'antico tracciato dell'acquedotto che a fine '800 riforniva d'acqua Camogli.

Info e prenotazioni al n. 010-2345636.

Domenica 11 Camogli

Come ogni seconda domenica del mese, in via della Repubblica dalle 10 alle 20, si svolge il "Mercatino dei sapori e delle tradizioni".

Fino a domenica 11 Sori

Presso il foyer del nuovo teatro comunale prosegue la mostra "Omaggio a Picasso".

L'esposizione presenta una serie di opere grafiche, tecniche miste, di dimensioni varie, ispirate all'arte e alla figura di Pablo Picasso (Malaga, 1881 - Mougins, 1973). Sono state realizzate da altrettanti protagonisti dell'arte contemporanea e raccolte dal critico Wieland Schmied in occasione della morte del maestro spagnolo. Un tributo con opere di Joan Mirò, Salvador Dalì, Henry Moore, Claes Oldenburg, Roy Lichtenstein, Christo, Renato Guttuso, Michelangelo Pistoletto, Enrico Baj.

La mostra si può visitare tutti i giorni dalle 10 alle 18. Ingresso libero. Informazioni: 0185-7331.

Domenica 11 Sori

Dalle 10 alle 20 la Festa di San Gottardo con bancarelle, stand gastronomici, "sbarazzo" per le vie cittadine. Info: Pro Loco Sori, tel. 0185-700681.

Domenica 18 Sori

Si svolge la regata velica, per la classe laser, "Trofeo Causi". Info: Club Vela Sori, tel. 0185-700281.

Lunedì 19 Camogli

Torna "Vinidamare", rassegna dei vini liguri alla sua quinta edizione. Dalle 14 alle 19 sulle terrazze degli stabilimenti Lido e Miramare, si potranno incontrare i produttori dei più rinomati vini liguri. I visitatori potranno anche degustare i vini dell'anno assistiti dai sommeliers dell'associazione italiana Sommeliers Liguria.

Domenica 25 Recco



Da non perdere la Festa della Focaccia con i forni aperti e i ristoranti in piazza. I panifici soci del Consorzio Recco Gastronomica si porteranno infatti all'esterno dei propri locali, dimostrando davanti al pubblico la preparazione della focaccia col formaggio di Recco che verrà poi offerta ai visitatori. I ristoranti saranno invece riuniti in un grande gazebo e prepareranno le specialità di fronte al pubblico.

Il programma prevede la distribuzione della focaccia genovese e la focaccia con le cipolle dalle 10.30 alle 12 in piazza Nicoloso; dalle 11 alle 12 in via Trieste. La focaccia col formaggio sarà distribuita dalle 15 alle 17 in piazza del Comune, dalle 17 alle 18 in via Trieste, dalle 17 alle 19 in piazza Vittorio Veneto, dalle 18 alle 19 in via XX Settembre.

Un divertente e colorato trenino transporterà il pubblico da un punto di distribuzione all'altro.

Info: Consorzio Focaccia col formaggio di Recco, tel. 0185-730748.

Mercoledì 28 Bogliasco

Al Teatro Bozzo alle 21 lo spettacolo, promosso dalla Provincia di Genova, "Fischia il vento - Canti e parole dei partigiani liguri" con Mauro Pirovano e Liguriani a cura dell'associazione Corelli.

UFFICIO IAT
Camogli
Tel. 0185 771066
UFFICIO IAT
Uscio
Tel. 0185 91319

25

TIGULLIO

A maggio

Rapallo



Il Ristorante Grande Italia organizza per tutto il mese i corsi di cucina ligure dedicati agli stranieri. Lo chef Marino Copetti insegnerà le ricette tutti i martedì e giovedì dalle 10 alle 12. A seguire degustazione delle proprie creazioni. Prenotazioni al n. 0185-271617.

Giovedì 1

Rapallo

Al Teatro delle Clarisse alle ore 17 Sara Vergnano, accompagnata al pianoforte da Matteo Costa, nel concerto "Il sacro e il profano". Ingresso: 5 euro.

Giovedì 1

Rapallo

In piazza delle Nazioni alle ore 21 il concerto di Enrico Ruggeri.

**Giovedì 1
Santa Margherita Ligure**

A Villa Durazzo alle 15.30 si terrà una visita guidata della villa e del parco. Sarà l'occasione per ammirare i dipinti di Gio Enrico Vaymer, Luciano Borzone, Domenico Piola, Giovanni Andrea De Ferrari, Giovanni Battista Paggi.

Il tour del parco prevede anche la visita dell'antico agrumeto, del Giardino all'Italiana e del romantico bosco all'inglese. Al termine degustazione presso la Coffee House di Villa San Giacomo. Costo del biglietto: 12 euro, ridotto 6 euro.

UFFICI IAT

Chiavari
Tel. 0185 325198
Portofino
Tel. 0185 269024
Lavagna
tel. 0185 395070
Lavagna Cavi stagionale
tel. 0185 - 395680

26

Prenotazioni al n. 0185-293135.

Giovedì 1

Rapallo

Ottava edizione della Rapallo-Montallegro, gara di Km. 10.800 di cui dieci tutti in salita con una pendenza media del 6%. Partenza alle ore 10 in passeggiata a mare. Info: www.maratoninaportofino.it

**Da giovedì 1 a domenica 4
Santa Margherita Ligure**

Alle ore 11 di giovedì 1 scattano le Regate Pirelli della Coppa Carlo Negri. Tra gli eventi collaterali segnaliamo venerdì 2 alle 19 l'inaugurazione della mostra fotografica "Il fotografo dell'anno scatta le Regate Pirelli" presso la Galleria Portofino. Info: www.yachtclubitaliano.it

Venerdì 2

Rapallo

Nel centro storico il Festival di Primavera con gruppi di musica jazz, balli brasiliani e musica folcloristica. Informazioni sugli orari presso l'Ufficio IAT.

Sabato 3

Rapallo

All'Hotel Europa, nell'ambito della rassegna "Rapallo Legge", alle ore 17 presentazione del "Dizionario degli scrittori liguri".

Domenica 4

Zoagli

La Pro Loco organizza la "Marcia dei 5 Campanili" giunta alla 30esima edizione. Percorso non competitivo, circolare in collina, della lunghezza di 12 chilometri. Tempo massimo quattro ore. Ritrovo alle 8.15 in piazza 27 Dicembre, partenza alle 9.15. Posti di ristoro lungo il percorso e all'arrivo distribuzione ai partecipanti del famoso biscotto di Zoagli con acciughe e vino bianco locale. Quota di iscrizione: 6 euro. Informazioni sulle iscrizioni al n. 0185-259127.

**Domenica 4, 11, 18, 25
Santa Margherita Ligure**

Quattro concerti di musica classica a Villa

Lo Faro promossi dall'associazione S. Ambrogio di Rapallo. Domenica 4 Raquel Boldorini al pianoforte con musiche di Beethoven e Chopin; domenica 11 Andrea Bergamelli al violoncello e Attilio Bergamelli al pianoforte con musiche di Schumann e Schubert; domenica 18 Piero Lo Faro al pianoforte con musiche di Bach e Debussy; domenica 25 Antonio Soria e José Ramos al pianoforte a quattro mani. Ingresso: 6 euro. Al fine di agevolare il raggiungimento di Villa Lo Faro è previsto dalle ore 16 un servizio navetta continuo e gratuito con partenza all'imbocco di via Costa a fianco del Gran Hotel Miramare. Info: 0185-272090.

**Domenica 4 e domenica 18
Santa Margherita Ligure**

Visite guidate all'Abbazia della Cervara alle ore 10-11-12. Costo: 10 euro, famiglie composte da due genitori e due bambini sotto i 14 anni: 20 euro. Per informazioni e prenotazioni chiamare il Numero Verde 800-652110.

**Fino a domenica 4
Rapallo**

Al Museo del Merletto a Villa Tigullio si può visitare la mostra "Piccoli tesori. 150 anni di abiti infantili, 1790-1940". Informazioni e prenotazioni per gruppi al n. 0185-63305.

**Sabato 10 e domenica 11
Chiavari**

Dalle 8 alle 20 l'appuntamento con il mercatino dell'antiquariato nelle strade del centro storico. Oltre centottanta i partecipanti provenienti da numerose regioni. Domenica 11 in piazza Mazzini si svolge anche la manifestazione "Artisti in strada"

**Domenica 11
Chiavari**

Alle 17.30 all'Auditorium San Francesco concerto di Fabio De Rosa e Marco Barletta (flauto e pianoforte).

segue pagina successiva

Il Castello incantato

L'associazione culturale "Other Theatre - Le arti si fanno palcoscenico" organizza l'iniziativa "Il castello incantato". Un'area del parco di Portofino sarà trasformata in un ambiente magico con un allestimento ricco di fantasia, segnaletica fiabesca, personaggi impersonati da attori e disegnati su sagome. I bambini, divisi in quattro squadre rappresentate da quattro animali del parco, dovranno collaborare per raggiungere l'obiettivo finale: liberare le fate imprigionate dalla malvagia strega nella torre più alta del castello. Per raggiungere questo obiettivo i bambini dovranno aiutare alcuni personaggi delle fiabe più note a ritrovare la propria identità e superare prove e trabocchetti.

L'iniziativa, che si svolge dalle 10 alle 17 a Portofino Vetta, è riservata ai bambini dai quattro agli undici anni e sarà ripetuta per tutta l'estate. Info: 010-780020. Prenotazione obbligatoria.

Incontri a Spazio Aperto

Allo Spazio Aperto di via dell'Arco a Santa Margherita numerose le conferenze anche a maggio. Tra queste segnaliamo sabato 10 alle 17 l'intervento di Dino Cofrancesco sui "50 anni di attività del Centro Internazionale di Studi Italiani"; sabato 17 alle 17 il duo Roberto Gini e Marco Angilella: due viole da gamba in concerto; sabato 24 alle 17 la tecnica della confetteria sarà spiegata da Pietro Romanengo, la famiglia di confettieri in Genova dal 1780; domenica 25 alle 17 Fausto Brizi parlerà di "Capraia: un'isola che è stata genovese"; sabato 31 alle 15 conferenza su "La musica da commento nel cinema e la tecnica di immaginazione guidata in musicoterapia". Info: 0185-293084.

Fino a domenica 11 Rapallo

Al Museo Attilio e Cleofe Gaffoglio la mostra "Icône. Una finestra sul mondo divino". Informazioni e prenotazioni al n. 0185-234497.

Da domenica 11 Chiavari

Alla Galleria Cristina Busi la mostra di Elena Carozzi. L'artista dipinge scene all'aria aperta o rappresentazioni di realtà quotidiane "fissate" in quell'istante. Info: 0185-311937.

Da domenica 11 a domenica 25 Chiavari

Alla Sala Gramsci in via Costaguta la mostra fotografica di Luca Cambiaso "Chiavari - Chiaroscuro" che offre una visione particolare della città. Maggiori informazioni sul sito internet www.luccacambiaso.com

Sabato 17 Lavagna

Torna "Anticagge e Demoe": mostra-mercato dell'antiquariato e dell'hobbistica.

Domenica 18 Chiavari

Alle ore 9 la 13esima edizione della marcia Città di Chiavari: prova non competitiva di 11.5 chilometri con partenza e arrivo in piazza Mazzini. Iscrizioni anche il giorno della gara fino a quindici minuti prima della partenza. Info: www.maratonetigituglio.it

Da venerdì 23 a domenica 25 Rapallo

Per tre giorni di scena la 24esima edizione del motoraduno internazionale del Tigullio.

Sabato 24 Rapallo

Alla Biblioteca Internazionale Città di Rapallo alle 16.30 incontro con Luigi Brioschi (Ugo Guanda Editore).

Sabato 24 e domenica 25 Santa Margherita Ligure

Si svolge la mostra-mercato "Arti e sapori di Nord-Ovest" con espositori selezionati tra le eccellenze enogastronomiche e artigianali di

questa parte d'Italia. Sabato 8-23, domenica 8-20.

Sabato 24 e domenica 25 Chiavari

In piazza Fenice e in piazzetta Verdi il mercato dei sapori e delle tradizioni.

Domenica 25 Santa Margherita Ligure

Nella Baia di Paraggi alle ore 15 la prima prova del XXXV° Palio Marinaro del Tigullio; la seconda prova si terrà a Lavagna domenica 1 giugno.

Domenica 25 Rapallo

Alle ore 16 al Teatro delle Clarisse concerto benefico con aperitivo dal titolo "La melodia all'italiana - Canzoni dal 1930 ad oggi". Dalla Turandot di Puccini alla musica partenopea con la soprano Susie Georgiadis e il tenore Mauro Pagano accompagnati dalla pianista Angiolina Sensale. Il ricavato della manifestazione sarà devoluto al Centro di Ippoterapia di Rapallo. Info: C.R.I. tel. 0185-669160.

Domenica 25 Rapallo

Nel centro storico la mostra-mercato di antiquariato "Il Tarlo".

Venerdì 30 Rapallo

All'Auditorium delle Clarisse, nell'ambito della rassegna "Rapallo Legge", alle ore 21 il sessuologo Willy Pasini presenta il libro "Amori infedeli".

Sabato 31 Rapallo

In questa giornata - con prosecuzione fino al 2 giugno - si svolge la Sagra della Madonna del Ponte in località Montepegli. Dalle 19.30 gastronomia con asado, focaccine e altre specialità. Musica e ballo con orchestra dalle ore 21.

UFFICI IAT

Rapallo
Tel. 0185 230346
Santa Margherita
Tel. 0185 287485
Zoagli
Tel. 0185 259127

VAL PETRONIO

Giovedì 1 e venerdì 2 **Sestri Levante**

Al Teatro Ariston 15esima edizione del Blues & Soul festival. Giovedì 1 alle 21 concerto di Vasti Jackson; venerdì 2 Mighty Sam McClain e Paolo Bonfanti. Nelle stesse date, alle ore 16 in piazza Matteotti, "Blues & Soul on the road" con esibizione di musicisti nel centro cittadino. Info: 0185-41716.

Sabato 3 **Sestri Levante**

Al complesso dell'Annunziata alle ore 21 di scena i cori partecipanti al 35esimo Festival nazionale della Polifonia e del Folklore. Info: 0185-770195.

Sabato 3 e sabato 17 **Sestri Levante**

Dalle 9 alle 18 "Non solo olio", mercato ortofruttilico del biologico e del prodotto tipico locale in via Asilo Maria Teresa.

Domenica 4 **Castiglione Chiavarese**

Altro appuntamento con le visite guidate promosse dalla Curia Vescovile di Chiavari nell'ambito del corso di formazione agli edifici di culto. Alle ore 15 si andrà alla scoperta del Santuario di Velva, S. Martino in Velva, San Martino in Bargone. Conferenza su "Devozione e devozioni mariane nelle comunità della Diocesi". L'ATP mette a disposizione un bus con partenza alle ore 14. Prenotazione: tel. 0185-373253.

Martedì 6 e mercoledì 7 **Sestri Levante**

In occasione della Festa dell'Europa la Provincia di Genova organizza al complesso dell'Annunziata due giornate di informazione e promozione della mobilità in Europa per stimolare le nuove generazioni a un futuro non solo nel paese di origine. Prevista la partecipazione di

lenti Eures che svolgeranno seminari specifici sulle opportunità di lavoro nei loro paesi di riferimento. Giovedì 8 l'iniziativa si replica alla Facoltà di Economia dell'Università di Genova.

Per avere informazioni sull'iniziativa scrivere all'indirizzo cialdini.m@provincia.genova.it

Da giovedì 8 a domenica 11 **Sestri Levante**

Al Convento dell'Annunziata si svolge la XXIII edizione del concorso pianistico nazionale "J.S. Bach" dedicato ai giovani pianisti italiani e stranieri. Info: Ars Antiqua, tel. 0185-485169.

Sabato 10 e domenica 11 **Casazza Ligure**



In piazza UNICEF la seconda edizione della mostra dedicata alla tessitura, macramè, cucito, ricamo, tombolo e fuselli. Allestimento di laboratori con dimostrazioni. Ingresso gratuito.

Domenica 11 e domenica 25 **Moneglia**

Il centro studi Ad Monlia promuove due visite guidate all'Oratorio dei Disciplinanti dalle 10 alle 12. Info: 348-2823807.

Mercoledì 14 e mercoledì 21 **Moneglia**

Doppio concerto all'Oratorio dei Disciplinanti alle 21.15 organizzati dall'associazione Felice Romani. Mercoledì 14 concerto del Duo Prevert con la partecipazione di R. Okuma al flauto; mercoledì 21 concerto per pianoforte e violino. Info: Ufficio IAT, tel. 0185-490576.

Giovedì 15 e giovedì 29 **Moneglia**

Il centro studi Ad Monlia promuove due visite guidate gratuite in italiano/tedesco al borgo di Moneglia. Partenza ore 10. Info: 348-2823807.

Fino a domenica 18 **Sestri Levante**

Presso la sala espositiva del palazzo comunale la mostra "I maestri della fotografia - Il Diaframma di Lanfranco Colombo" presenta i più grandi fotografi contemporanei con opere esposte alla galleria "Il Diaframma" di Milano. Orario: da lunedì a sabato 9/12; lunedì e mercoledì anche 14/17; sabato, domenica e festivi 16/19.

Da giovedì 22 a domenica 25 **Il Premio Andersen**

In questi giorni Sestri Levante diventa la "capitale" della fiaba. Mostre, incontri, conferenze e spettacoli faranno da cornice alla 41esima edizione del Premio "Hans Christian Andersen - Baia delle Favole".

Si passerà dal teatro dei burattini al teatro di strada. Il concorso prevede la premiazione di fiabe inedite a tema libero in lingua italiana, francese ed inglese ed è suddiviso in quattro sezioni differenti: scuola materna, bambini, ragazzi, scrittori dai 16 anni in su.

Tra le mostre da segnalare "Il sorriso è un dono" presso la sala espositiva del palazzo comunale a cura della Fondazione Theodora. Un ritratto dei Dottor Sogni, clown professionisti che attraverso l'ascolto e il sorriso aiutano i bambini in ospedale e le loro famiglie.

Alla Cappella Fascie la mostra fotografica "Noemi e il delfino" di Sabrina de Palo.

Altre informazioni sul sito internet www.andersenfestival.it

Domenica 25 **Casazza Ligure**

Si svolge la 52esima edizione della Festa del Vino a Verici. Per tutto il giorno potrà essere degustato gratuitamente questo vino prodotto con uve di Bianchetta Genovese. Fino alle 24 musica con orchestre locali e piatti tipici.

28

UFFICIO IAT consu-
Sestri Levante
Tel. 0185 457011
UFFICIO IAT
Moneglia tel. 0185 490576
UFFICIO IAT
Riva Trigoso (stagionale)
Tel. 0185 458483

VAL FONTANABUONA



Giovedì 1 Leivi

Ritorna "Canta Maggio". Una trentina di persone, e molte si aggiungono lungo il percorso, cantano dalle 9.30 fino a sera le tipiche canteele di una volta per le vie del paese accompagnati da fisarmonica e ghironda. Informazioni: Pro Loco Leivi, tel. 340-2360664.



La marcia nel verde. I libri InSonni in biblioteca

Sabato 3 e domenica 4 San Colombano Certenoli

Nell'area espositiva di Calvari le iniziative e le mostre in occasione del cinquanta anni di attività delle due associazioni chiavaresi di donatori volontari di sangue, ACDVS e AVIS.

Si potranno visitare la mostra fotografica e filatelica. Sabato 3 alle 21 spettacolo di cabaret con "i Quelli". Domenica 4 alle 16 orchestra e ballo con "I Caravel".

Domenica 4 Orero

Ritorna, in località Piana di Orero, la tradizionale Agrofiera di primavera, esposizione di prodotti dell'agricoltura e merci varie. Saranno presenti circa cinquanta bancarelle. Numerosi gli espositori locali con i loro prodotti artigianali.

Domenica 11 San Colombano Certenoli

Si svolge la 27esima edizione della marcia non competitiva "In tu verde de San Cunban". Quindici chilometri per chi se la sente, la metà per chi opta per un percorso che devia verso località Maggi. Partenza alle ore 9.15 dal piazzale all'inizio di Ponte Colombo nei pressi della centrale di trasformazione Enel. Iscrizioni anche in loco dalle ore 8. Il percorso attraversa prati, nocioleti, castagneti e uliveti toccando le località di

Piandicune, Piancasarile, Villa Cuneo, Pontemattoni, Aveggio, Molino, Cadato, Scaruglia, La Pozza e Maggi.

Numerosi i punti di ristoro e alla fine distribuzione di frisceu per tutti. Info: 0185-358080.

Domenica 18 Val Fontanabuona

La sezione escursionismo FIE Cral Galliera organizza un'escursione sul monte Causo. Informazioni, in orario di ufficio, al n. 010-5632303.

Sabato 31 San Colombano Certenoli

La Biblioteca "Lascito Cuneo" di Calvari partecipa all'iniziativa "Libri inSonni - Una notte in Biblioteca" promossa dalla Provincia di Genova per avviare i ragazzi al piacere della lettura. In programma "Storia fra le stelle" nel corso della quale alcuni buffi personaggi si cimenteranno in una lezione di astronomia. Inoltre da seguire le "Storie di carta" e le "Pagine della buona notte" lette e raccontate nel contesto di un mondo fantastico poco prima che scocchino i fatidici rintocchi delle ventiquattro. Poi tutti nelle brandine e nei sacchi a pelo (sotto la vigile custodia di alcuni insegnanti volenterosi) in attesa del nuovo giorno e di una deliziosa colazione.

Agenda di Cogorno

Questi gli appuntamenti di maggio a Cogorno. **Da giovedì 1** "Il bestiario dei Fieschi": riapertura delle esposizioni nelle Scuderie del Palazzo Comitale dei Fieschi. Orario: sabato, domenica e festivi dalle 10 alle 12.30. Aperture straordinarie chiamando il n. 348-9233719.

Da martedì 6 a sabato 10 mostra in biblioteca dedicata alla Festa della mamma: esposizione di libri per ragazzi dedicata alle mamme e di manuali per realizzare simpatici regalini per l'occasione.

Sempre in Biblioteca, in occasione dell'anniversario della Liberazione e della Festa della Repubblica, **fino al 3 giugno** una mostra di libri che raccoglie i classici della narrativa italiana e straniera e i saggi che documentano i tragici avvenimenti del secondo conflitto mondiale. Info: 0185-385746.

Venerdì 16 alle 9 il Borgo dei Fieschi ospiterà la visita dei fotografi provenienti da tutta Italia partecipanti al 60° congresso nazionale FIAF. **Da lunedì 19 a domenica 25** all'Auditorium San Salvatore il Vecchio una mostra collettiva di pittura. Info: 0185-303453.

Sabato 31, alle 20.30 in piazza Moro a San San Salvatore, lo spettacolo teatrale "Alla ricerca del Tesoro dei Fieschi" promosso dalla Scuola Media. Info: 0185-380139.

INFORMAZIONI
Comunità Montana
Tel. 0185 97181

29



LUOGHI DA VISITARE PLACES OF INTEREST

UN VIAGGIO ATTRAVERSO LA STORIA DI GENOVA A TRIP THROUGH THE HISTORY OF GENOA

* Area Porto Antico

L'ACQUARIO di Genova consta di 71 vasche che riproducono ambienti marini, lacustri e terrestri. Sono circa 800 le specie ospitate, con oltre 10.000 esemplari tra pesci, rettili, anfibi, mammiferi, uccelli. Rappresenta la più grande varietà di ecosistemi e la più grande esposizione di biodiversità in un acquario europeo. Tel. 010-2345678.

La CITTA' DEI BAMBINI è il più grande e completo spazio esistente in Italia per bambini e ragazzi dai 3 ai 14 anni. Scienza, tecnologia e stimolanti forme di apprendimento si fondono in una nuova dimensione di gioco, animazione e divertimento. Tel. 010-2475702.

Il BIGO è l'ascensore panoramico che si eleva fino a 40 metri di altezza per un panorama mozzafiato sulla città.

Il CENTRO CONGRESSI occupa gli ultimi sei moduli dei Magazzini del Cotone. Un'area di 8500 mq dedicata a convegni, esposizioni e attività collaterali e un Auditorium con una capienza di 2000 posti. Tel. 010-2485611. Sempre ai Magazzini del Cotone il CINEPLEX, una multisala cinematografica con 10 sale climatizzate. Tel. 010-2541820.

La BIBLIOTECA internazionale per ragazzi Edmondo De Amicis è la più moderna e specializzata d'Italia e d'Europa nel suo settore. Dispone di 180 posti di lettura, 30 postazioni di ascolto musica e di consultazione cd rom. Tel. 010-252237.

La PISCINA, dotata di bar e solarium attrezzato, è in funzione da giugno a settembre. La sera rimane aperta con bar e spettacoli. Tel. 010-2485710. L'ICE SKATING propone una pista di pattinaggio su ghiaccio aperta da novembre ad aprile. Tel. 347-4860524.

Nella BOLLA tecnologica, interamente realizzata con lastre speciali di cristallo, è stato ricostruito l'ambiente di una foresta pluviale con piante di cotone, caffè, cacao ma anche con la presenza di camaleonti, farfalle e iguana. Orario: da mart. a dom. 10-17. Info: 335-5990187. Informazioni sul Museo Luzzati, Museo dell'Antartide e "Galata - Museo del Mare" a pag. 33 e 35.

L'ACQUARIO di Genova with its 71 tanks is home to a series of marine, lake and dry land environments. The aquarium boasts over 800 different species, with some 10.000 specimens of fish, reptiles, amphibians and birds. It represents the widest variety of ecosystems and the largest biodiversity exhibition of any aquarium in Europe. Tel. 010-2345678.

La CITTA' DEI BAMBINI is the largest and most complete recreational area in Italy for children between the ages of 3 and 14. Science, technology and stimulating educational activities merge to give a new meaning to games, entertainment and enjoyment. Tel. 010-2475702.

Il BIGO, the panoramic lift which rises to a height of some 40 metres giving visitors the chance to enjoy a breathtaking view of the city of Genoa. Il CENTRO CONGRESSI is housed in the last six modules of the Magazzini del Cotone (Cotton Warehouses), covering an area of 8500 sqm and used for congresses, exhibitions and a variety of other functions. Its Auditorium can seat up to 2000 participants. Tel. 010-2485611.

Also at the Magazzini del Cotone visitors will find the CINEPLEX, a multiscreen cinema boasting ten fully airconditioned film theatres.

The Edmondo De Amicis international BIBLIOTECA is the most modern and most specialised library for young people in Italy and even in Europe. It can seat up to 180 students and also has some 30 stations for listening to music and consulting cd roms. Tel. 010-252237.

La PISCINA, a swimming pool complete with bar and fully equipped solarium, is open from June to September. In the evenings it remains open for regular shows throughout the season. Tel. 010-2485710.

L'ICE SKATING is home to an ice-skating rink open to the public from November to April. Tel. 347-4860524.

In the technological BOLLA, entirely constructed from special crystal sheets, the environment of a tropical rainforest has been created with cotton plants, coffee and cocoa plants and the presence of a number of chameleons, butterflies and iguana. Opening times: Tuesday to Sunday from 10 a.m. to 5 p.m. Information on 335-5990187. For information regarding the Museo Luzzati, the Museo dell'Antartide and the "Galata - Museo del Mare" see pages 33 and 35.

* Cattedrale di San Lorenzo

L'aspetto odierno della cattedrale, fondata nel IX secolo, è prevalentemente gotico. La facciata è caratterizzata da un motivo a strisce bianche e nere assai comune nell'area tirrenica. L'interno, a tre navate, presenta sulla controfacciata un notevole affresco del primo '300; in fondo alla navata sinistra la cappella Lercari è ornata da affreschi a firma di Castello e Cambiaso. Tel. 010-265786.

Today's cathedral, founded in the tenth century, is essentially Gothic in its style. The façade is characterised by a black and white striped motif, very common in the Tyrrhenian area. The interior, with its three naves, is home to an impressive fresco dating back to the early 14th century. Tel 010-265786.

* Teatro Carlo Felice

Questo teatro, realizzato nel 1831 e distrutto nell'ultima guerra, è stato ricostruito nel 1987. Eccezionale l'apparato di scena con le sue quattro piattaforme mobili, azionate da sofisticati sistemi informatizzati, che lo pongono all'avanguardia in Europa. Tel. 010-5381304.

This theatre, built in 1831 and destroyed during the second world war, was rebuilt in 1987. The exceptional stage set apparatus with its four movable platforms, controlled by a sophisticated computerised system, is at the forefront of European theatre. Tel. 010-5381304.

LUOGHI DA VISITARE PLACES OF INTEREST

* La Lanterna, la passeggiata, il museo, le fortificazioni e i parchi

La Lanterna è da sempre il simbolo della città. Alta 117 metri sul livello del mare, irradia la sua luce, prodotta da una lampada da 1000 watti amplificata da apposite lenti, fino a 36 miglia marine di distanza. Riaperta dopo decenni, grazie alla Provincia di Genova, è facilmente raggiungibile a piedi in pochi minuti grazie alla passeggiata, già realizzata dalla Provincia di Genova nel 2001. Due le opzioni: o si parte a fianco dell'albergo Columbus oppure ci si può inserire sulla stessa passeggiata in prossimità del Piazzale San Benigno.

Di grande il fascino il Parco circostante la Lanterna: una prima parte di circa 1000 metri quadrati che si presenta come una grande area verde; la seconda parte si presenta invece come un giardino con piante tipiche della macchia mediterranea. Il Museo riassume invece la realtà territoriale di Genova e del territorio provinciale. Nelle sale Cannoni e nelle Sale Fucilieri si scopre la storia dell'aristocrazia genovese, della Genova solidale, dei camalli. Ma anche la storia industriale, gli angoli perduti, gli antichi mestieri, il porto.

Mentre la Passeggiata e il Parco urbano sono fruibili gratuitamente dal mattino fino al tramonto, il Museo (vedi pag. 36) e la Lanterna si possono visitare a pagamento al sabato, domenica e festivi dalle 10 alle 19. Gli altri giorni su prenotazione chiamando il n. 010-910001. Ingresso: 6 euro (ridotti 4 euro).

One of the oldest lighthouses still in use, La Lanterna has always been the symbol of the city of Genoa. Today, rising some 117 metres above the level of the sea, its beams, produced by a 1000 watt light bulb and amplified by a series of purpose made lenses, can be seen up to 36 nautical miles away. The Lighthouse, Museum and city Park can be easily reached on foot in a matter of minutes thanks to the walkway, built by the Provincia di Genova in 2001. Visitors have two choices: they can leave from near the albergo Columbus or join the walkway near Piazzale San Benigno.

The park surrounding the Lanterna is enchanting; the first part of some 1.000 square metres is an expanse of green lawns, while the second part is a garden offering the perfect representation of typical Mediterranean vegetation.

The Museum represents what Genova and its province have to offer. Through the presentation of both current and historical film clips, many brief stories merge to create the complex reality that is Genova and its surroundings.

While the walkway and city park are both free, from dawn until dusk, the Museum (see page 36) and the Lanterna can be visited on Saturdays, Sundays and public holidays from 10 a.m. until 7 p.m. On other days bookings are necessary on 010-910001.

Admission: 6 euro (concessions 4 euro).

* Torri di Porta Soprana

La Porta Soprana o Porta di S. Andrea fa parte di un sistema difensivo che cingeva tutta la città. Sia le mura, dette del Barbarossa, di cui è ancora percorribile un tratto del camminamento di ronda, che la Porta Soprana, vennero edificate intorno al 1155. Durante la rivoluzione francese, insieme alle nuove idee di libertà e fratellanza, giunse a Genova la ghigliottina che venne collocata in una delle due torri e funzionò fino al 1809. Poco distante c'è la casa di Domenico Colombo, padre di Cristoforo. Tel. 010-2465346.

La Porta Soprana or Porta di S. Andrea is part of the line of defence that surrounded the city in days gone by. Both the walls, called Barbarossa's walls, where it is still possible to carry out a short distance of sentry duty, and the Porta Soprana itself, were built around 1155. During the French Revolution, together with the ideas of liberty and fraternity, the guillotine arrived in Genova and was placed in one of the two towers and used until 1809. A short walk away is the house of Domenico Colombo, father of Cristoforo. Tel. 010-2465346.

* I Parchi di Genova

Il Parco Urbano delle Mura copre 876 ettari del territorio alle spalle di Genova. Scorci panoramici superbi e una natura prorompente, antichi forti e potenti mura insieme ad una fitta rete di sentieri. Le mura seicentesche, lunghe quasi venti chilometri, vennero potenziate nel '700 e nell'800 dalla costruzione di numerosi forti. Al parco si accede sia con mezzi privati che con mezzi pubblici.

I Parchi di Nervi riuniscono in un'unica area verde, estesa per quasi nove ettari, i giardini delle ville Gropallo, Saluzzo e Grimaldi, sistemati all'inglese. Le specie tipicamente mediterranee si alternano a numerose varietà di piante esotiche.

Il parco di Villa Pallavicini costituisce uno dei più validi esempi di parco paesistico romantico che l'Italia possa vantare. All'interno il Museo Archeologico e il famoso Orto Botanico. La Villa Duchessa di Galliera a Voltri vanta un parco con giardino all'italiana, tesori architettonici, boschetti e prati dove vivono daini, caprette e pavoni.

The Parco Urbano delle Mura covers some 836 hectares inland from Genova. Nature lovers will find there breathtaking views and countryside, historic forts and powerful fortifications as well as a host of footpaths. The 17th century walls, almost twenty kilometres in length, were reinforced in the 18th and 19th centuries with the realisation of a series of forts. The park can be reached by both car and public transport. Tel 010-98101.

I Park of Nervi spread out over some 9 hectares, uniting the gardens of Villa Gropallo, Villa Saluzzo and Villa Grimaldi, set out in English style. Typically Mediterranean flora flourishes side by side with a host of exotic plants.

The park of Villa Pallavicini represents one of the most important examples of romantic park in Italy. Inside the park there are the archeological museum and the botanical garden.

La Villa Duchessa di Galliera in Voltri boasts a park and Italian garden, architectural treasures, woodland and meadows where deer, goats and peacocks roam free.

LUOGHI DA VISITARE PLACES OF INTEREST

* Palazzo Ducale, Palazzo San Giorgio, Palazzo Spinola

Palazzo Ducale: l'antica sede del Governo della Repubblica di Genova, è oggi il più grande centro culturale polivalente d'Italia. Ospita grandi mostre d'arte nelle sale di maggior pregio del Maggior e del Minor Consiglio. La bella facciata attuale è neoclassica. Le carceri e le torri sono visitabili su prenotazione. Piazza Matteotti 9. Tel. 010-5574000.

Palazzo San Giorgio: La tradizione identifica la prigione, in cui Marco Polo avrebbe raccontato il suo viaggio a Rustichello da Pisa, proprio con questo edificio che allora (1298) era il palazzo della Dogana. All'interno si segnala il maestoso Salone delle Compere. Tel. 010-2412754.

Palazzo Spinola: è la sede della Prefettura e della Provincia di Genova presenta un magnifico cortile manieristico a doppio ordine loggiato. Di Luca Cambiaso, in collaborazione con il padre, gli affreschi sulle volte del salone al piano nobile. Nel loggiato superiore sono dipinte sulle pareti antiche carte topografiche urbane.

The ancient seat of government of the Republic of Genoa, Palazzo Ducale is the now Italy's largest multi-purpose cultural centre, offering a packed calendar of major art exhibitions in the splendid settings of the halls of the Maggior and Minor Consiglio. The beautiful façade of the palazzo is neo-classical in style. The dungeons and towers can be visited only by advance booking. Piazza Matteotti 9. Tel. 010-5574000.

Palazzo San Giorgio. Tradition has it that this was the prison in which Marco Polo gave his account of his voyage to Rustichello da Pisa, given that in 1298 this building was still the palazzo della Dogana (Customs' Office). Today it is the head-quarters of the Port Authority. Once inside the majestic Salone delle Compere is well worth a visit. Tel. 010-2412754.

Palazzo Spinola. The seat of the Prefecture and the Province of Genoa is home to a magnificent mannerist courtyard boasting with a double loggia. The dining hall on the piano nobile has a series of frescoes carried out by Luca Cambiaso and his father. Along the higher loggia visitors will also find a series of town maps painted on the walls.

* Casa Paganini

Nel cuore della città storica l'ex monastero di S. Maria delle Grazie La Nuova, in piazza S. Maria in Passione: un complesso architettonico di rara bellezza dedicato a Nicolò Paganini, casa ideale della musica. Info: 010-383756.

In the heart of the old town, the former monastery of S. Maria della Grazie La Nuova, in piazza S. Maria in Passione, is an architectural complex of rare beauty dedicated to Nicolò Paganini, a suitable home for music. Info. 010-383756.

* Chiese, abbazie e la Commenda di Prè

In Piazza San Matteo è del 1125 la chiesa di San Matteo, tempio gentilizio dei Doria. L'interno è riccamente decorato da affreschi, stucchi e marmi cinquecenteschi. I resti di Andrea Doria riposano nel sarcofago custodito nella volta della cripta. In Via San Donato la chiesa di San Donato rappresenta una tra le testimonianze più preziose del romanico genovese. La cappella, che si apre a metà della navata sinistra, accoglie il considerevole trittico dell'Adorazione dei Magi eseguito da Joos van Cleve intorno al 1515. In Piazza Banchi la Chiesa di San Pietro in Banchi fu realizzata con una formula di autofinanziamento che impose l'insediamento di botteghe al pianterreno. Il tempio vero e proprio, a pianta centrale, sorge su una terrazza.

In piazzetta San Luca nel 1188 gli Spinola fecero costruire la chiesa di San Luca. L'interno presenta una raffinata decorazione d'affreschi eseguiti da Domenico Piola. La splendida pala dell'altare sinistro è del Grechetto.

San Giovanni di Prè fu edificato nel 1180 e racchiude due luoghi di culto sovrapposti. Fu il più antico Ospedale per pellegrini gestito dall'Ordine militare di Gerusalemme, detto poi dei Cavalieri di Rodi e quindi di Malta. Oggi anche sede espositiva per mostre e luogo di iniziative culturali.

Situata nell'omonimo quartiere a fianco del Porto Antico, la Chiesa di San Marco al Molo rappresenta l'ultima propaggine verso il mare dell'antico centro storico genovese. I primi documenti che ne fanno menzione risalgono al 1173. Era l'ultima tappa dei condannati a morte.

Alle spalle di Voltri da visitare il Santuario di Nostra Signora dell'Acquasanta dove nel 1832 Ferdinando I di Borbone celebrò il matrimonio con la principessa Maria Cristina di Savoia. Poco distante dal cimitero di Staglieno tra orti e vigneti compare la chiesa di San Siro di Struppa. Documentata già nel 1025, sorgerebbe sul luogo di nascita del santo titolare. Tutta in arenaria grigia la muratura a vista.

In Piazza San Matteo stands the church of San Matteo, built in 1125, the Doria family's personal place of worship. The interior is richly decorated with frescoes, stuccowork and fifteenth century marbles. Andrea Doria's remains rest in the sarcophagus housed in the vault of the crypt.

In Via San Donato the church of San Donato bears witness to the Romanic period of Genoese architecture. The chapel, halfway down the lefthand nave, houses the immense triptych of the Adorazione dei Magi, the work of Joos van Cleve in around 1515.

In Piazza Banchi stands the church of San Pietro in Banchi built in a self-financing manner which obliged the placing of a number of workshops on the ground floor. The church itself, in the centre of the building, stands on an elevated terrace.

In piazzetta San Luca in 1188 the Spinola family had the church of San Luca built. The interior bears a series of elegant frescoes by Domenico Piola. The magnificent alter-piece is by Grechetto.

San Giovanni di Prè was built in 1180 and houses two churches. It was the oldest hospital for pilgrims run by the Jerusalem military Order, later known as the Knights of Rhodes and subsequently of Malta. Today it is also the venue for exhibitions and cultural events. Situated near the Old Port area in a district bearing the same name, the Church of San Marco al Molo represents the last ramification towards the sea of the historic centre of Genoa.

It is first mentioned in historical documents dating back to 1173. It was the last stop for those condemned to death.

Behind the town of Voltri stands the Santuario di Nostra Signora dell'Acquasanta where in 1832 Ferdinando I di Borbone celebrated his wedding to Princess Maria Cristina di Savoia. A short walk away from Staglieno cemetery in the midst of gardens and vineyards appears the church of San Siro di Struppa. Dating back to 1025, legend has it that the church was built on the very place where the saint was born.



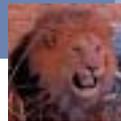
Arte



Mare



Culture del Mondo



Scienza e Natura



Storia

Musei di Strada Nuova Palazzo Tursi

Insieme a Palazzo Bianco e Palazzo Rosso è riunito in un unico percorso espositivo (www.stradanuova.it). Già sede del Municipio, ne conserva le sale di rappresentanza. Ospita ora l'espansione della Galleria di Palazzo Bianco. Da non perdere il "Guarneri del Gesù", il violino appartenuto a Paganini. Da mart. a ven. 9-19; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Info: 010-5572013.

Together with Palazzo Bianco and Palazzo Rosso it has joined in this unique and suggestive exhibition (www.stradanuova.it). Already home to the Municipio, it has conserved the representation halls and now houses the expansion of the Galleria di Palazzo Bianco. Not to be missed is the "Guarneri del Gesù", the violin which belonged to Paganini. Open from Tuesday to Friday 9-19; Saturday and Sunday 10-19; Monday closed. Information on 010-5572013.

Musei di Strada Nuova Palazzo Bianco

In un palazzo settecentesco dipinti italiani (Veronese, Caravaggio), fiamminghi (Rubens, Van Dyck), olandesi (Steen, Cuypp), francesi (Vouet, Lancret) e spagnoli (Murillo, Zurbaran). Vasta la rassegna della pittura genovese fra il Cinque e il Settecento (Cambiaso, Strozzi, Piola). Via Garibaldi 11. Da mart. a ven. 9-19; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Tel. 010-5572193.

This 17th century palazzo houses paintings from numerous schools: Italian (Veronese, Caravaggio), Flemish (Rubens, Van Dyck), Dutch (Steen, Cuypp), French (Vouet, Lancret) and Spanish (Murillo, Zurbaran). The palazzo is also home to a vast collection of paintings of the Genoese school dating from the 16th until the 18th centuries (Cambiaso, Strozzi, Piola). Open from Tuesday to Friday 9-19; Saturday and Sunday 10-19; Monday closed. Via Garibaldi 11. Tel. 010-5572193.

Musei di Strada Nuova Palazzo Rosso

Una delle più importanti e antiche residenze aristocratiche cittadine. Nella lussuosa cornice, composta da affreschi dei maggiori pittori del Seicento ligure e da preziosi arredi, è esposta una ricca quadreria che comprende dipinti raccolti nell'arco di più di due secoli dalla famiglia Brignole-Sale. Da mart. a ven. 9-19; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Via Garibaldi 18. Tel. 010-5574972.

Palazzo Rosso is one of Genoa's oldest aristocratic residences. In its sumptuous surroundings, boasting frescoes by the most important 17th century Ligurian artists and a host of magnificent furnishings, visitors can admire a unique collection of paintings collected over more than two centuries by the Brignole-Sale family. Open from Tuesday to Friday 9-19; Saturday and Sunday 10-19; Monday closed. Via Garibaldi 18. Tel. 010-5574972.

Museo d'Arte Orientale E. Chiossone

Un patrimonio ricchissimo di arte giapponese (20.000 pezzi circa), formato da dipinti, stampe policrome, sculture, porcellane, smalti, lacche, armi e armature, maschere teatrali, strumenti musicali, costumi e tessuti, raccolti in Giappone durante il periodo Meiji da Edoardo Chiossone. Da mart. a ven. 9-13; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Piazzale Mazzini 1. Tel. 010-542285.

This vast collection of valuable works of Japanese art (around 20.000 in all), amongst which paintings, prints, sculptures, porcelain, enamel, lacquer, weapons and armour, theatrical masks, musical instruments, costumes and textiles, was collected in Japan by Edoardo Chiossone during the Meiji period. Open from Tuesday to Friday 9-13; Saturday and Sunday 10-19; Monday closed. Piazzale Mazzini 1. Tel. 010-542285.

Museo di Sant'Agostino

Nei chiostri ristrutturati di un convento di origine medievale, un suggestivo percorso fra documenti scultorei, architettonici e pittorici genovesi dal X al XVIII secolo. Accanto ad opere di Schiaffino, Castello, Piola, spiccano i capolavori di Giovanni Pisano, Pierre Puget e Antonio Canova. Da mart. a ven. 9-19; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Piazza Sarzano 35r. Tel. 010-2511263.

Set in the renovated cloisters of a medieval convent, the Museo di Sant'Agostino offers an evocative journey through Genoese sculpture, architecture and painting from the 10th to the 19th century. Alongside works by Schiaffino, Castello and Piola, visitors can admire masterpieces by Giovanni Pisano, Pierre Puget and Antonio Canova. Open from Tuesday to Friday 9-19; Saturday and Sunday 10-19; Monday closed. Piazza Sarzano 35r. Tel. 010-2511263.

Museo d'Arte Contemporanea

Ospitato nell'ottocentesca Villa Croce all'interno di uno dei parchi cittadini, conserva fra l'altro l'importante collezione d'arte astratta Maria Cernuschi Ghiringhelli con oltre duecento opere di alcuni tra i più importanti artisti italiani. Si possono visitare biblioteca e archivio. Da mart. a ven. 9-18.30; sab. e dom. 10-18.30; lun. chiuso. Via Ruffini 3. Tel. 010-580069.

Housed in the 19th century Villa Croce and set in one of the city's parks, the museum is home to Maria Cernuschi Ghiringhelli's important collection of abstract art with over 200 works of some of the most renowned Italian artists. The library and archives are also open to the public. Open from Tuesday to Friday 9-18.30; Saturday and Sunday 10-18.30; Monday closed. Via Ruffini 3. Tel. 010-580069.

Museo del Tesoro di San Lorenzo

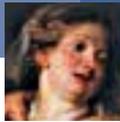
Gli ambienti sotterranei della Cattedrale di San Lorenzo sono scrigno di opere dioreficeria e argenteria antica di eccezionale importanza artistica, direttamente collegate alla storia civile e religiosa della città: il "Sacro Catino", la bizantina "Croce degli Zaccaria", gli oggetti legati al culto del Battista. Da lun. a sab. 9-12 e 15-18. Piazza San Lorenzo. Tel. 010-2471831.

The subterranean halls of the Cattedrale di San Lorenzo are full of bursting with an array of articles in gold and antique silverware of outstanding historical importance directly reflecting the civil and religious history of the city: The "Sacro Catino", the Byzantine "Croce degli Zaccaria", and objects linked to the cult of the Baptist. Open Monday to Saturday 9-12 and 15-18. Piazza San Lorenzo. Tel. 010-2471831.

Museo del Risorgimento

Nella casa natale di Giuseppe Mazzini, documenti e cimeli mazziniani e risorgimentali (autografi, oggetti, divise, bandiere). Oltre 120 anni di storia da Balilla alla Giovine Italia, all'impresa dei Mille. Ricchissimo archivio di materiale documentario, biblioteca specializzata. Orario: mar. ven. 9-19; sab. 10-19; domenica e lunedì chiuso. Via Lomellini 11. Tel. 010-2465843.

The birthplace of Giuseppe Mazzini now houses a museum of documents and memorabilia connected to the man himself and the Italian Risorgimento, amongst which autographs, uniforms and flags. The museum offers a journey through some 120 years of history from the Balilla to the Giovine Italia movement, to the feat of Garibaldi and his "Thousand Men". An extremely rich archive of documentary materials and a highly specialised library. Open Tuesday to Friday 9-19; Sat. 10-19. Via Lomellini 11. Tel. 010-2465843.



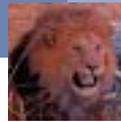
Arte



Mare



Culture del Mondo



Scienza e Natura



Storia

Galleria d'Arte Moderna

Il museo ospita opere databili dagli inizi dell'Ottocento all'epoca attuale. Formata dal nucleo della raccolta del principe Odone di Savoia e da successivi lasciti e campagne d'acquisti alle più importanti esposizioni, la Galleria presenta artisti liguri ma anche contesti artistici nazionali ed internazionali. Via Capolungo 3 Nervi. Info: 010-3726025.

The museum houses works dating from the beginning of the nineteenth century till the present day. Made up of a nucleus of the collection of Prince Odone di Savoia, donated to the city in 1866, and then of subsequent donations and purchases of the most important exhibitions, the Gallery has on show not only Ligurian painters but also other Italian and international artists. Tel. 010-3726025.

Raccolte Frugone

Immersa in un lussureggiante parco arricchito da uno splendido roseto, la villa settecentesca conserva due importanti collezioni di arte otto-novecentesca. Tra gli artisti italiani e stranieri rappresentati Bistolfi, Fattori, Fontanesi, Mancini, Messina, Segantini, Signorini. Da mart. a ven. 9-19; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Via Capolungo 9 Nervi. Tel. 010-322396.

In a luxurious parkland setting, this 17th century villa with its enchanting rose garden houses two important collections of 19th and 20th century art. Both Italian and non-Italian painters' works are exhibited including paintings by Bistolfi, Fattori, Fontanesi, Mancini, Messina, Segantini and Signorini. Open Tuesday to Friday 9-19; Saturday and Sunday 10-19; Monday closed. Via Capolungo 9 Nervi. Tel. 010-322396.

Museo G. Luxoro

Le sale di una residenza signorile di primo Novecento ospitano collezioni di dipinti e disegni, mobili, orologi antichi, ceramiche, argenti e statue da presepio del XVII e XVIII secolo. Da mart. a ven. 9-13; sab. 10-13; dom. e lun. chiuso. Via Mafalda di Savoia 3 Nervi. Tel. 010-322673.

The rooms of this early 20th century aristocratic villa are home to a series of collections of paintings and drawings, furniture, antique timepieces, ceramics, silverware and crib statues from the 17th and 18th centuries. Open Tuesday to Friday 9-13; Saturday 10-13; Sunday and Monday closed. Via Mafalda di Savoia 3 Nervi. Tel. 010-322673.

Wolfsoniana

Focalizzata principalmente sulle arti decorative e di propaganda del periodo 1880-1945, la Wolfsoniana - sede della Collezione Wolfson - si snoda attraverso le principali correnti linguistiche ed espressive della prima metà del XX secolo, dall'Art Nouveau al Déco, dal Novecento al Razionalismo. Orario: da martedì a domenica 10-19. Info: 010-3231329.

Concentrated principally on the decorative arts and the propaganda of the period 1880-1945, the Wolfsoniana - which houses the Wolfson Collection - winds its way through the most important linguistic trends and ways of expression of the first part of the 20th century, from Art Nouveau to Decò, from the Novecento to Rationalism. Opening times: Tuesday to Sunday 10-19. Info on 010-3231329.

Museo di Archeologia Ligure

Esponde la più ampia rassegna dell'archeologia ligure: le sepolture paleolitiche dalla grotta delle Arene Candide, i ricchissimi corredi della necropoli preromana di Genova, la collezione del Principe Odone di Savoia. Due sale sono dedicate alla collezione egizia e ai marmi romani. Da mart. a ven. 9-19; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Via Pallavicini 11 Pegli. Tel. 010-6981048.

The museum houses the largest collection of artefacts discovered on Ligurian territory, amongst which the outstanding Palaeolithic tombs from the caves at Arene Candide, the extremely valuable objects buried alongside their owners at the pre-Roman necropolis in Genoa. Two exhibition rooms have been given over to collections regarding Egyptian artefacts and Roman marbles. Open from Tue. to Fri. 9-19; Sat. and Sunday 10-19; Mon. closed. Via Pallavicini 11 Pegli. Tel. 010-6981048.

MuMa - Galata Museo del Mare

Articolato per cronologia, ogni piano dell'edificio è dedicato ad un modo di andare per mare: al pian terreno protagonista il remo e la navigazione delle galee, il primo e il secondo piano sono dedicati alla vela e all'età che va dai galeoni ai vascelli. Il terzo piano è dedicato al "Vapore" dai primi piroscafi all'ultima generazione di navi da crociera. Orario: da mart. a dom. 10-19.30. Info: 010-2345655.

Set out chronologically, each floor of the building is dedicated to a particular way of seafaring: on the ground floor rowing and galleys, while the first and second floors have been given over to sail boats and the years from galleons to vessels. The third floor is dedicated to "Vapore" (Steam) from the first steamboats to the latest generation of cruise ships. Orario: from Tuesday to Sunday 10 a.m. - 7.30 p.m. Info: 010-2345655.

MuMa - Castello D'Albertis Museo culture del Mondo

La dimora del Capitano d'Albertis diventa il punto di partenza per un viaggio che conduce ai popoli dei cinque continenti in uno spazio rinnovato con più voci e più suoni per narrare le storie dietro agli oggetti, per ascoltare altri mondi. All'interno il Museo delle Musiche dei Popoli temporaneamente chiuso. Orario: da mart. a ven. 10/18; sab. e dom. 10-19. Info: 010-2723820.

The residence of Capitano d'Albertis has become the departure point for a journey which takes to the peoples of the five continents in a restructured area with more explanations and sounds to narrate the stories behind the objects and to hear other worlds. Inside is the Museo delle Musiche dei Popoli (temporarily closed) Open from Tuesday to Friday 10 a.m.-6 p.m.; Saturday and Sunday 10 a.m. - 7 p.m.; Info: 010-2723820.

MuMa - Museo Navale di Pegli

Nella cornice della villa rinascimentale di Gio. Andrea Doria sono ambientate le collezioni marittime genovesi che vanno dall'XI al XVI secolo: reperti di archeologia sottomarina, documenti, armature, dipinti, strumenti di navigazione e preziosi portolani. Piazza Bonavino 7 Pegli. Orario: da mart. a ven. ore 9-13; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Tel. 010-6969885.

The renaissance villa of Gio. Andrea Doria houses a series of Genoese maritime collections dating from the 11th to the 16th centuries with a host of objects salvaged from the seabed, old maps and logs, weapons, paintings, sailing instruments and valuable maritime charts. Piazza Bonavino 7 Pegli. Open from Tuesday to Friday 9 a.m. - 1 p.m.; Saturday and Sunday 10 a.m. - 7 p.m. Tel. 010-6969885.

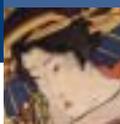
www.museigenova.it



Arte



Mare



Culture del Mondo



Scienza e Natura



Storia

www.museigenova.it

Museo Storia Naturale G. Doria

È noto in ambito scientifico mondiale per i tre milioni e mezzo di esemplari provenienti da ogni parte del mondo; le collezioni sono soprattutto zoologiche, ma non mancano raccolte botaniche, di minerali e fossili. Ventitré grandi sale con seimila animali e mille minerali. Da mart. a ven. 9-19; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Via Brigata Liguria 9. Tel. 010-564567.

The museum is well known in international scientific circles for the three and a half million specimens it has brought together from all over the world. The museum's collections are above all zoological, but visitors can also admire its botanical, mineral and fossil displays. Twenty three large exhibition rooms await visitors with their six thousand animals and thousand minerals. Open from Tue. to Fri. 9-19; Sat. and Sun. 10-19; Mon. closed. Via Brigata Liguria 9. Tel. 010-564567.

Museo di Storia Contadina

Sulle alture della Valpocevera si possono ammirare strumenti e fotografie che illustrano i cicli della vite, dell'olivo e della canapa. Il museo presenta anche un'ampia documentazione sul folklore della regione. Da mart. a ven. 9-13; sab. e dom. 10-19; lun. chiuso. Salita al Garbo 49 Genova Rivarolo. Tel. 010-7401243.

On the heights of the Valpocevera visitors can admire the collection of tools and photographs illustrating seasonal changes in the cultivation of vineyards, olive trees and hemp plants. The museum also offers the public an opportunity to browse through the extensive documentation regarding local folklore. Open from Tuesday to Friday 9-13; Saturday and Sunday 10-19; Monday closed. Salita al Garbo 49 Genova Rivarolo. Tel. 010-7401243.

Galleria Palazzo Spinola

Conserva il suo aspetto di dimora nobile e offre la possibilità di rivivere l'atmosfera di una residenza sei-settecentesca. I diversi proprietari vi hanno lasciato arredi, mobili, tendaggi, argenti e una prestigiosa quadreria con opere dei maggiori artisti genovesi ed europei. Da mar. a sab. 8.30-19.30; dom. e festivi 13.30-19.30; lun. chiuso. Piazza Pellicceria 1. Tel. 010-2705300.

Palazzo Spinola has preserved its original noble appearance and atmosphere, offering visitors the opportunity to experience for themselves what it must have been like to live in an Italian palazzo in the 17th and 18th centuries. The various owners of the palazzo left their furnishings, drapes, silverware and a remarkable collection of paintings by the most important Genoese and European artists. Open from Tuesd. to Sat. 8.30-19.30; Sun. and Public Holidays 13.30-19.30 Mond. closed. Tel. 010-2705300.

Museo di Palazzo Reale

È una grande dimora patrizia edificata, accresciuta nel tempo e decorata con splendore, oltre che dai Savoia, da due grandi dinastie genovesi: i Balbi e i Durazzo. Ha conservato intatti i suoi interni di rappresentanza, completi di affreschi e stucchi, quadri, sculture, arredi e suppellettili. Mar. e merc. 9-13.45; da giov. a dom. 9-19; lun. chiuso. Via Balbi 10. Tel. 010-2710236.

The Palazzo Reale is a splendid aristocratic residence, magnificently decorated over the years, not only by the Savoia family, but also by two great Genoese dynasties, the Balbi and the Durazzo. Its reception halls have been retained intact, with their frescoes and stuccowork, paintings, sculptures, furnishings and household fittings. Open on Tuesday and Wednesday 9-13.45; from Thursday to Sunday 9-19; Monday closed. Via Balbi 10. Tel. 010-2710236.

Palazzo del Principe

La villa, costruita per Andrea Doria intorno al 1530, conserva l'esteso ciclo di affreschi e stucchi a tema mitologico eseguito da Perin del Vaga, allievo di Raffaello. Le sale, arredate con mobili sei e settecenteschi, racchiudono importanti dipinti. Il percorso si conclude con la visita del giardino all'italiana. Via Adua 6. Orario: da martedì a domenica 10-17. Tel. 010-255509.

The villa, built for Andrea Doria around 1530, has preserved its extensive cycle of frescoes and stuccowork inspired by mythology and created by Perin del Vaga, one of Raffaello's pupils. The exhibition rooms, with their 17th and 18th century furnishings, also house many important paintings. The itinerary ends with a tour of the 'Italian Garden'. Open Tuesday to Sunday 10-17. Via Adua 6. Tel. 010-255509.

Accademia Ligustica Belle Arti

La Pinacoteca rappresenta un organico panorama della pittura in Liguria dal XIV al XX secolo attraverso importanti opere dei suoi protagonisti, tra i quali Perin del Vaga, Cambiaso, Assereto, De Ferrari, Strozzi, Grechetto, Tavella, Luxoro, Rayper, Merello, Cominetti. Da mart. a ven. 14.30-18.30. Largo Pertini 4. Tel. 010-581957.

The gallery is home to a representative collection of paintings in Liguria between the 14th and 20th centuries, housing important works by leading artists, amongst whom Perin del Vaga, Cambiaso, Assereto, De Ferrari, Strozzi, Grechetto, Tavella, Luxoro, Rayper, Merello and Cominetti. Open from Tuesday to Friday 2.30 p.m. - 6.30 p.m.. Largo Pertini 4. Tel. 010-581957.

Museo dell'Antartide

Nella Palazzina Millo il visitatore vive le condizioni estreme del Polo Sud, ripercorrendo il viaggio degli esploratori e la vita alla base italiana. Una conoscenza nuova dell'Antartide, con informazioni reali sui problemi dell'ambiente. Da martedì a venerdì 9.45-17.30; sabato, domenica e festivi 10-18. Area Porto Antico. Tel. 010-2543690.

In Palazzina Millo visitors can experience for themselves the extreme climatic conditions of the South Pole, following in the footsteps of past explorers and seeing how life was in the Italian base camp. The museum offers a new way to discover the Antarctic, with genuine facts regarding the real dangers to this environment. Open from Monday to Sunday 10.30-18.30. Area Porto Antico. Tel. 010-2543690.

Museo Luzzati

La cinquecentesca Porta Siberia accoglie questo museo dedicato ad Emanuele Luzzati, grande scenografo, illustratore, ceramista. Nel museo sono allestite mostre su temi specifici con scenografie, disegni, sagome di personaggi, film d'animazione. Da mart. a ven. 9.30-17.30; sab. e dom. 10.30-18.30. Lun. chiuso. Area Porto Antico. Tel. 010-2530328.

The magnificent 15th century Porta Siberia houses this museum dedicated to Emanuele Luzzati, this unique scenery designer, illustrator and ceramicist. The museum is home to specially themed exhibitions with set designs, sketches, character cut-outs and animated films. Open from Tuesday to Friday 9.30 a.m. - 5.30 p.m.; Saturday and Sunday 10.30 a.m.-6.30 p.m. Monday closed. Area Porto Antico 010-2530328.

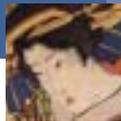
www.museigenova.it



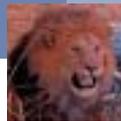
Arte



Mare



Culture del Mondo



Scienza e Natura



Storia

www.museigenova.it

Museo Diocesano

Presenta dipinti, sculture, argenterie e preziosi paramenti provenienti dalle chiese dell'intera Diocesi. La scultura è rappresentata dall'eccezionale monumento funerario del cardinale Luca Fieschi, opera di una bottega pisana attiva intorno alla metà del Trecento. Da mart. a dom. 15-19; mart. e sabato anche 10-13. Via Reggio 20 r. Tel. 010-2541250.

Housing paintings, sculptures, silverware and valuable wall hangings from churches all over the Diocesi, the outstanding work of art is that of the exceptional burial monument of Cardinal Luca Fieschi, produced by a Pisan workshop around the middle of the 14th century. Open from Tuesday to Sunday 3 p.m. - 7 p.m.; Tuesday and Saturday 10 a.m. - 1 p.m. Via Reggio 20r. Tel 010-2541250.

Museo S. Maria di Castello

Qui sono stati raccolti arredi e collezioni provenienti anche dagli altri soppressi monasteri di monache domenicane. Ne fanno parte le sale dei Ragusei, utilizzate nei sec. XVI-XVII dai mercanti di Ragusa (Dubrovnik). In altre sale la ricostruzione della stanza di una monaca domenicana di clausura. Salita S. Maria di Castello 15. Da lun. a sab. 9-12 e 15.30-18.30; dom. e festivi 15.30-18.30. Tel. 010-2549511.

The museum houses collections of furnishings and objects from the closed monasteries. Amongst the most important are the exhibitions dedicated to the Ragusei, adopted in the 16th and 17th centuries by the merchants from Ragusa (Dubrovnik). In other exhibition rooms visitors will find the reproduction of the room of an enclosed Dominican nun. Salita S. Maria di Castello 15. Open Mon. to Sat. 9-12 and 15.30 to 18.30; Sun. and Public Holidays 15.30-18.30. Tel. 010-2549511.

Museo del Jazz

Museo dell'Attore

Museo Ebraico

Museo della Carta

Museo Garibaldino

Nel centro di Genova e nelle zone circostanti, a Ponente e a Levante della città, si possono visitare alcuni altri interessanti musei.

A pochi metri dalla Cattedrale di San Lorenzo c'è il Museo del Jazz in via Reggio 34 r che dispone di raccolte praticamente integrali delle incisioni di Louis Armstrong, Duke Ellington, Fats Waller, Charles Mingus, Theolonious Monk, Billie Holiday. Tel. 010-585241.

Il Museo dell'Attore in Viale IV Novembre presenta invece una Biblioteca con più di 34.000 volumi di argomento teatrale, sul cinema italiano e straniero. Il settore più rilevante è l'Archivio con oltre 60.000 fotografie, stampe e bozzetti. Tel. 010-586681.

In via Bertora, all'ultimo piano della Sinagoga, si trova il Museo Ebraico: un museo per raccontare la storia della Comunità Ebraica genovese. Info: 010-8391513.

In località Acquasanta, a pochi chilometri dalla delegazione di Voltri, sorge il Museo della Carta presso una cartiera del 1756 che mantiene ancora i vecchi macchinari. Tel. 010-638103.

A Genova Quarto c'è invece il Museo Garibaldino dove, nelle due sale di Villa Spinola che ospitarono Giuseppe Garibaldi, sono conservate armi, divise e oggetti personali dell'eroe dei due mondi e dei suoi compagni. Info: 010-385493.

In the heart of Genoa and the surrounding areas, from the East to the west of the city, there are a number of fascinating museums to discover.

A short walk from the Cattedrale di San Lorenzo there is the Museo del Jazz in via Reggio 34r which offers an almost complete collection of the recordings of Louis Armstrong, Duke Ellington, Fats Waller, Charles Mingus, Theolonious Monk and Billie holiday. Info: 010-585241.

The Museo dell'Attore in viale IV Novembre houses a library of some 34.000 volumes concerning theatre and Italian and foreign cinema. The most important section is the Archive with over 60.000 photographs, prints and sketches. Info: 010-586681.

In via Bertora, on the top floor of the synagogue, there is the Museo Ebraico: a museum which recounts the history of the Jewish community in Genoa. Info: 010-2469925.

At Acquasanta, a short distance from Voltri, there is the Museo della Carta, housed in a 1756 papermill and conserving the old machinery. Info: 010-638103.

In Genova Quarto there is, however, the Museo Garibaldino where, in the two halls of Villa Spinola where Garibaldi himself stayed, visitors will find weapons, uniforms and personal objects of the hero of the two worlds and his companions. Info: 010-385493.

Museo della Stampa

C'era una volta Gutenberg, viaggio a distanza ravvicinata tra antichi torchi in funzione e sorprendenti matrici. La metropoli come laboratorio di tipografia sperimentale per animare nuovi codici visivi. Il Gutenberg di Luzzati in dono a tutti i visitatori. Ha sede presso la sede distaccata della Provincia di Genova in Largo Cattanei 3 a Genova Quarto. Info: 010-5499643 mart. giov. sab. ore 9-12.30.

Once upon a time there was Gutenberg, short trip among ancient working presses and surprising moulds. The metropolis as an experimental laboratory of printing to animate new visual codes. A copy of Luzzati's Gutenberg will be presented to all visitors. The exhibition is housed in Largo Cattanei 3 in Genoa Quarto in a office of the Provincia di Genova. Information on 010-5499643 Tues. - Thur. - Sat. 9-12.30

Museo della Lanterna

Riassume la realtà territoriale di Genova e del territorio provinciale. Nelle Sale Cannoni e nelle Sale Fuclieri si scopre la storia dell'aristocrazia genovese e della Genova solidale. Ma anche la storia industriale, gli angoli perduti, gli antichi mestieri, il porto. Il Museo e la Lanterna si possono visitare al sabato, alla domenica e nei festivi dalle 10 alle 19. Altri giorni su prenotazione al n. 010-910001.

The museum deals with the territorial reality of the city of Genoa and its province. In the Sale Cannoni and the Sale Fuclieri visitors will discover the history of the Genoese aristocracy and Genoa, as well as the industrial areas, the hidden corners, the traditional crafts and the port area. The museum and the Lanterna can be visited on Saturdays, Sundays and Public holidays from 10 a.m. until 7 p.m., on other days with prior booking on 010-910001.

I Musei realizzati dalla Provincia

I Musei realizzati dalla Provincia



LE RUNE RISTORANTE

LE RUNE RISTORANTE

Vico Domoculta, 14 r
(a metà di via XXV Aprile)

Genova

Tel. 010 594951

Fax 010 586301



**Alle famiglie 10% di sconto
sul menù alla carta !!**

**Per tutto il mese di maggio
W IL PESTO!!**

Venite a provare il nostro menù

Cell. Alberto 349 8723997 - Cell. Simona 349 1728910

info@ristorantelerune.it

GRAND HOTEL SAVOIA
Genova

"Uno stile che racconta..."

www.grandhotelsavoia.it - Via Genova di Torino, 4 - 16121 GENOVA



HOTEL CONTINENTAL

Via Genova di Torino, 4 - Tel. +39 010 594951
www.hotelcontinentalgenova.it

Il nostro hotel è una struttura di alto livello e di alta qualità, con un servizio di prima mano e un ambiente di lavoro di alto livello.

Il nostro hotel è una struttura di alto livello e di alta qualità, con un servizio di prima mano e un ambiente di lavoro di alto livello.

**NOI SIAMO A VOI E VOI SÌ A NOI
FELICI DI VOI E VOI SÌ A NOI**

V. PLAZZOLA 1071/A
Genova - Tel. +39 010 594951
www.hotelcontinentalgenova.it

MUSEI **MUSEUMS** PROVINCIA DI GENOVA

Museo Contadino

La sede si trova nei locali di una tipica casa contadina, la più antica abitazione di Sciarborasca sulle alture del comune di Cogoleto. All'interno la ricostruzione delle realtà di un tempo con la sistemazione dei diversi vani come la cucina e le camere da letto. Sono conservate fotografie donate dai contadini locali, antiche radio e vecchi dischi. Tel. 010-9188142.

The museum has been created in a typical farmhouse, the oldest building in Sciarborasca on the heights of the borough of Cogoleto. Inside visitors will find the reproduction of how life used to be in times gone by through the recreation of a number of rooms including the kitchen and the bedrooms. There is also a collection of old photographs donated by the local farmers as well as a number of old radios and records. Tel. 010-9188142

Muvita Science Center

Sulle alture di Arenzano questo "science center" interamente dedicato al rapporto tra uomo, ambiente ed energia con installazioni interattive e possibilità di effettuare esperienze di laboratorio dirette. Due piani espositivi, per complessivi 1000 mq, per conoscere le tematiche relative all'atmosfera, al riscaldamento globale, alle fonti rinnovabili, ai cambiamenti climatici. Tel. 010-910001.

On the heights of Arenzano, this 'Science Centre' has been dedicated solely to the relationship between man, the environment and energy, with interactive installations and the chance to take part in a number of workshops. There are two floors of exhibition space covering some 1000 sqm, dealing with themes related to the atmosphere, global warming, renewable sources and climatic changes. Tel. 010-910001.

Museo del Partigiano

Presso questo museo realizzato nell'alta Val Trebbia (Comune di Propata a 982 m.; 49 chilometri da Genova) sono raccolte fotografie storiche e particolari documenti sulla Resistenza. Fra queste montagne l'azione dei partigiani diede infatti vita a significativi episodi. Possibili visite su prenotazione chiamando il numero 010-945910.

On the heights of the Val Trebbia (Borough of Propata at 982 metres above sea level, 49 kilometres from Genoa) this museum brings together a collection of historic photographs and documents regarding the Italian Resistance. In these mountains the actions of the Partisans led to a series of significant events. The museum organises guided tours by prior arrangement. Call 010-945910.

Museo Contadino

A Montebruno, negli ampi locali della canonica, una amplessima raccolta di strumenti e utensili di lavoro, inerenti il lavoro nei campi, la pastorizia, l'allevamento, l'artigianato. E' stata inoltre adibita un'antica cucina con oggetti casalinghi di uso quotidiano. Presente anche una piccola rassegna di giocattoli d'epoca. Tel. 010-944507.

At Montebruno, in the large halls of the rectory, there is a vast collection of instruments and tools linked to the world of farming, sheep-rearing, cattle breeding and craftsmanship. There is also the reproduction of an old style kitchen complete with the kitchen utensils used in times gone by, as well as a small collection of antique toys. Tel. 010-944507.

Museo della C.R.I.

A Campomorone raccoglie oggetti e documenti che testimoniano l'evolversi della Croce Rossa Italiana dall'epoca della sua istituzione sino ad oggi. Esposti alcuni mezzi di soccorso, attrezzature ospedaliere usate nel periodo bellico e post-bellico, francobolli emessi dalle amministrazioni postali dei vari Stati, corrispondenza relativa ai prigionieri di guerra. Tel. 010-782292.

At Campomorone this museum brings together objects and documents which bear witness to the development of the Italian Red Cross from its early days to the present. On display are a series of ambulances, hospital equipment used during the war and the post war period, stamps issued by the post offices of various countries and a number of letters from prisoners of war. Tel. 010-782292.

Museo delle Marionette

A Campomorone ospita la collezione di Angelo Cenderelli che fu ideatore, costruttore, scenografo ed animatore di un proprio teatro delle marionette. Settanta le marionette, oltre un centinaio di copioni, centotrenta gli elementi della parte scenografica con numerose sagome in cartone dipinto. Tessuti ricamati e pizzi caratterizzano il materiale costumistico. Tel. 010-7224314.

This museum in Campomorone is home to the collection of Andrea Cenderelli, the creator, builder, set designer and puppetmaster of his own marionette theatre. In all there are 70 marionettes, 100 scripts and 130 props as well as numerous stage sets and cut-out figures. Embroidered material and lacework characterize the costumes of the marionettes. Tel. 010-7224314.

Paleontologia e Mineralogia

A Campomorone in questo museo le sale di Paleontologia raccontano la storia del pianeta Terra attraverso i fossili: l'itinerario inizia con i modelli di dinosauri e rettili e si conclude con una panoramica sull'evoluzione umana e sulla preistoria in Liguria. La visita prosegue nell'osservazione delle sale dedicate ai minerali, ai cristalli e ai diversi tipi di rocce. Tel. 010-7224314.

At Campomorone the exhibition rooms of this museum dedicated to Palaeontology tell the story of the planet Earth through the fossils on display. The museum visit begins with models of dinosaurs and reptiles and ends with an overview of the evolution of man and prehistory in Liguria. The visit also takes in the worlds of minerals, crystals and various forms of rock. Tel. 010-7224314.



MUSEI *MUSEUMS*

Museo Archeologico

A Savignone, frazione di San Bartolomeo di Vallecaldà, presenta i reperti, provenienti dai siti archeologici della Valle Scrivia, dal neolitico fino al basso Medioevo. Custodisce oggetti preistorici, monete romane, ceramiche, suppellettili. Lo studio di questi reperti ha consentito di datare la presenza dell'uomo in Valle Scrivia a circa 6000 anni fa. Tel. 010-9360103.

At Savignone, near San Bartolomeo di Vallecaldà, this museum displays exhibits from a number of archaeological sites in the Valle Scrivia, from the Neolithic period to the early Middle Ages. Visitors will find prehistoric items, Roman coins and household pottery. The study of these objects has allowed experts to date the presence of man in the Valle Scrivia to around 6000 years ago. Tel. 010-9360103

Museo degli Alpini

Con sede a Savignone, si propone di documentare, con la raccolta sistematica di fotografie, documenti, uniformi, distintivi, cartoline, cimeli, equipaggiamenti, la vita e le gesta delle truppe alpine e dell'Associazione Nazionale Alpini dalla loro fondazione ai giorni nostri. Particolare rilievo viene dato alle tradizioni alpine delle valli liguri. Tel. 010-9360103.

Based in Savignone the museum aims to document, through its systematic collection of photographs, documents, uniforms, badges, postcards, memorabilia, equipment, the lifestyle and heroic feats of the alpine troops and the Associazione Nazionale Alpini from its foundation to the present day. Particular attention is given to the alpine troops' traditions in the valleys of Liguria. Tel. 010-9360103.

Museo Etnografico

Aperto in un locale già adibito a stalla dal XVI secolo, proprio sotto la canonica della Parrocchia di Senarega (Comune di Valbrevenna), raccoglie reperti dell'antica civiltà contadina: utensili, oggetti d'uso domestico, strumenti e attrezzi da lavoro. E' organizzato per cicli tematici: agricoltura, pastorizia, allevamento, artigianato. Visitabile su richiesta al parroco.

The museum is housed in premises once used as stables in the 16th century, right underneath the rectory of the Parish church in Senarega (Borough of Valbrevenna) displaying exhibits linked to farming in times gone by: utensils, household items, work tools and instruments. The rooms are divided into various themes: agriculture, sheep-rearing, cattle breeding and craftsmanship. The museum can be visited on request by contacting the Parish priest.

Museo Paleontologico

A Crocefieschi questa raccolta di reperti fossili riguarda le formazioni dell'Antola, del Pagliaro, di Montoggio, di Savignone, di Ranzano e dell'Aveto e comprende un panorama di epoche geologiche dal Cretaceo Superiore (oltre 60 milioni di anni fa) al Miocene (circa 20 milioni di anni fa) relativo quasi sempre ad ambienti di mare profondo. Tel. 010-931215/347-8436982.

At Crocefieschi this collection of fossils concerns the formation of the Antola region, Pagliaro, Montoggio, Savignone, Ranzano and the Aveto region and includes an overview of the geological ages from the late Cretaceous period (over 60 million years ago) to the Miocene period (around 20 million years ago) almost always concerning deep sea environments. Tel. 010-931215/347-8436982.

Museo Tubino

A Masone le principali sale del museo civico sono dedicate alla lavorazione del ferro, attività che per secoli ha caratterizzato l'economia locale. Altre sale sono dedicate alle testimonianze di attività domestiche e rurali, ai presepi artistici. In una sala è ricostruita una vecchia fucina da chiodaioli e in un'altra l'angusta bottega di un ciabattino. Tel. 010-926658.

At Masone the main exhibition rooms of the civic museum are dedicated to the manufacture of iron, an activity which has for centuries characterized the local economy. Other rooms are given over to displays bearing witness to domestic and rural activities as well as artistic nativity scenes. In one room a nail-maker's forge has been reproduced while in another we find a spartan cobbler's shop. Tel. 010-926658.

Museo della Filigrana

A Campo Ligure sono esposti circa 200 pezzi raccolti attraverso quattro continenti: l'Europa, l'Asia, l'Africa e l'America latina. Raggruppati secondo le aree geografiche di provenienza, permettono di individuare le differenze tra le varie scuole di lavorazione. Ampio spazio viene dato alla filigrana italiana che presenta come città protagoniste Venezia, Genova, Cortina d'Ampezzo, Firenze e Trapani. Tel. 010-920099.

On display at Campo Ligure are around 200 examples of filigree jewellery from four continents: Europe, Asia, Africa and Latin America. Exhibited according to where they come from, they allow the public to identify the differences between the various schools of production. A sizeable area is also given over to examples of Italian filigree presenting the most important cities as Venice, Genoa, Cortina d'Ampezzo, Florence and Trapani. Tel. 010-920099.

Museo di Moto e cicli del '900

A Rossiglione, in località Sant'Anna, i visitatori trovano un'ampia raccolta di moto, cicli e oggetti d'epoca funzionanti che ricostruiscono la storia italiana del '900, in particolare del secondo dopoguerra. Nei locali anche uno "Spazio Vespa": l'ufficio di una vecchia concessionaria con i modelli esposti per i clienti e oggetti ispirati al famoso scooter. Tel. 010-9239921.

At Rossiglione, in Sant'Anna, visitors will find an extensive collection of motorbikes, bicycles and old-fashioned items still in working condition which help to reconstruct the history of Italy in the 20th century, in particular the years after the second world war. There is also a "Spazio Vespa" in the museum: an old sales office with models on display for customers and objects linked to the famous scooter. Tel. 010-9239921.



MUSEI *MUSEUMS* PROVINCIA DI GENOVA

Museo del Damasco

Un museo realizzato su quattro piani di un antico edificio locale con illustrazione della storia del territorio e della tessitura del damasco di Lorsica. Orario: dal martedì al venerdì dalle 15 alle 16, sabato e domenica e festivi dalle 15 alle 17. Info: Comune di Lorsica, tel. 0185-95019.

A museum covering some four floors of a local historical building, housing illustration of the history of the region and the weaving of Lorsica damask. Opening times: from Tuesday to Friday 3 p.m.-4 p.m.; Saturday and Sunday 3 p.m. - 5 p.m.. Info: Comune di Lorsica, tel. 0185-95019.

Museo Marinaro

Si trova a Calvari, comune di San Colombano Certenoli, e presenta modelli di navi a vela e modelli naviganti radiocomandati, oltre che apparecchi radiorecipienti costruiti o raccolti da Franco Tommasino. Il resto proviene da donazioni o acquisti da privati. Tra questi la collezione di rare conchiglie di mare e di terra che conta più di 3000 pezzi provenienti da tutto il mondo. Tel. 0185-356010.

This museum is located in San Colombano Certenoli and visitors will find model sail boats, remote controlled speed boats and other remotely operated equipment built or collected by Franco Tommasino. The rest of the exhibition is made up of objects donated or purchased from private owners, amongst which a collection of over 3000 rare sea and land shells from all around the world. Tel. 0185-356010.

Polimuseo di Moconesi

Sorge in località Gattoma e si compone di un piccolo Museo del Giocattolo incentrato sul "giocattolo povero" in stoffa e cartone. A fianco il Museo di curiosità naturalistiche che presenta esemplari di minerali, conchiglie e rettili. Infine il Museo Etnografico che presenta la civiltà contadina con utensili e macchine usate dai nostri nonni. Tel. 0185-92331.

The Polimuseo is made up of three separate museums: the small Museo del Giocattolo dedicated to "poor toys" such as those in material or paper; the Museo di Curiosità Naturalistiche which has specimens of minerals, shells and reptiles on display and the Museo Etnografico with its collection of farming tools and instruments and the machines used by our grandparents. Tel. 0185-92331.

Museo dell'Emigrante

Favale di Málvaro è considerata la capitale dell'emigrazione dalla Fontanabuona in America. Da qui partirono i genitori di Amedeo Pietro Giannini, fondatore della Banca d'America e d'Italia. Dei suoi antenati si conserva la casa, diventata il primo nucleo del Museo storico dell'emigrazione della Fontanabuona nel mondo. Tel. 0185-975067.

Favale di Málvaro is considered the capital of emigration from Fontanabuona towards America. It was from this town that the parents of Amedeo Pietro Giannini, the founder of the Banca d'America and the Banca d'Italia, left. The house where his ancestors lived has been preserved and has become a real and proper historic museum dedicated to emigration from Fontanabuona throughout the world. Tel. 0185-975067.

Museo Minerario

Tanti percorsi diversi per raggiungere questa miniera di manganese ancora in parte attiva in località Gambatesa (Val Graveglia). Dopo aver indossato le classiche protezioni individuali, sarà possibile visitare i sotterranei con un percorso misto treno-trekking della durata media di circa due ore. Temperatura interna di circa 18°. Si consiglia abbigliamento sportivo. Tel. 0185-338876.

There are many ways to reach this manganese mine still in part used today at Gambatesa (Val Graveglia). After putting on protective clothing, it will be possible to visit the underground mines, part on foot part by small train, for a tour which lasts around two hours. The temperature in the mine is around 18 degrees Celsius. Comfortable clothing is recommended. Tel. 0185-338876.

Museo delle campane e degli orologi

Trova posto a Uscio a fianco della sede dell'impresa Trebino, specializzata nella produzione di orologi da torre. Una trentina i pezzi di grande valore e molto antichi, come la campana da tre quintali del 1280. Tra orologi e meccanismi antichissimi (datati a partire dal 1750) si possono ammirare anche bellissime campane in bronzo e in ottone, lancette e batacchi. Info: 0185-919410.

Located at Uscio next to the Trebino head office, specialised in the production of tower clocks. The museum boasts around thirty antique timepieces of great value, such as the three quintal bell dating back to 1280. Amongst the timepieces and very old mechanisms (some dating back to 1750) the public can admire also beautiful bells in bronze and brass, clock hands and clappers. Information on 0185-919410.

Museo Marinaro

A Camogli viene ripercorsa la lunga storia della tradizione marinara. Modellini, strumenti nautici, attrezzature di bordo, bandiere e documenti storici rappresentano una testimonianza indiscutibile sul "secolo d'oro" della mariniera di Camogli: tra le guerre napoleoniche e il primo conflitto mondiale nella cittadina rivierasca furono armate più di 2900 imbarcazioni. Tel. 0185-729049.

The centuries old seafaring tradition is brought back to life in this museum at Camogli. Models, nautical instruments, on board equipment, flags and historic documents bear witness to the "golden century" of navigation in Camogli: between the Napoleonic wars and the first world war in this Riviera town more than 2900 vessels were equipped. Tel. 0185-729049



MUSEI MUSEUMS

Palazzo Rocca

Il portone n. 4 di via Costaguta a Chiavari segna l'ingresso al Museo archeologico per la Preistoria e Protostoria del Tigullio (0185-320829) che riserva i maggiori motivi di interesse nei reperti rinvenuti in una necropoli dell'Età del Ferro; al civico n. 2 la Civica Galleria (tel. 0185-365336) focalizza la propria attenzione sulla scuola barocca genovese (Strozzi, Fiasella).

Number 4 of via Costaguta in Chiavari is the entrance to the Museo archeologico per la Preistoria e Protostoria del Tigullio (0185-320829) whose most interesting exhibits are those discovered at a burial ground dating back to the Iron Age; at number 2, however, visitors will find the Civica Galleria (tel. 0185-365336) dedicated to the Genoese Baroque school of painting (Strozzi, Fiasella).

Museo Diocesano

Ha sede al primo piano del Palazzo Vescovile di Chiavari. Raccoglie dipinti, sculture, argenti e tessuti appartenenti sia a chiese tuttora officiate sia a complessi religiosi oggi non più esistenti. Da segnalare il "cielo" di un baldacchino processionale (un preziosissimo ricamo eseguito in Cina) donato nel 1651 alla Confraternita del Rosario. Tel. 0185-314651.

The museum is located on the first floor of the Palazzo Vescovile in Chiavari. It brings together paintings, sculptures, silverware and valuable fabrics belonging both to churches which are still existent today and those which have in the meantime closed. Worth pointing out is the "cielo" of a processional baldachin (an extremely valuable fabric embroidered in China) donated to the Confraternità del Rosario in 1651. Tel. 0185-314651.

Museo Sanguineti-Leonardini

La strumentazione storica, esposta in questo museo scientifico a Chiavari, comprende l'Osservatorio Meteorologico, l'Osservatorio Sismologico, il Gabinetto di Fisica dotato di apparecchi datati intorno ai primi anni dell'Ottocento. Vi è anche una sala destinata alla meteorologia moderna. Orario: tutti i martedì e venerdì ore 9-12. Tel. 0185-365336.

The collection of historical instruments on display in this scientific museum in Chiavari, includes the Osservatorio Meteorologico, the Osservatorio Sismologico and the Gabinetto di Fisica with a series of equipment dating back to the first years of the 19th century. There is also an exhibition dedicated to modern weather forecasting. Open: every Tuesday and Friday 9-12. Tel. 0185-365336.

Musei Società Economica

Hanno sede in via Ravaschieri 15 a Chiavari. Comprende tre esposizioni: il Museo storico con una collezione di cimeli risorgimentali; la Quadreria dove spiccano una "Deposizione" della scuola di Quentin Metsys e il "Gabinetto d'amatore" a firma di Frans Fræncken II. Al civico n. 1 il Museo Garaventa dedicato all'opera dello scultore Lorenzo Garaventa. Tel. 0185-324713.

These museums are located in via Ravaschieri 15 in Chiavari, and offer the public three exhibitions to visit: the Museo storico with its collection of memorabilia concerning the Risorgimento; the Quadreria where the outstanding works are a "Deposizione" by the school of Quentin Metsys and the "Gabinetto d'amatore" by Frans Fræncken II. At number 1 of the same street visitors will find the Museo Garaventa dedicated to the work of the sculptor Lorenzo Garaventa. Tel. 0185-324713.

Museo del Merletto

Ha sede presso la storica Villa Tigullio a Rapallo. Le collezioni si compongono di oltre 1400 manufatti in merletto molto rari e preziosi, databili fra il XVI e il XX secolo (dai capi di abbigliamento all'arredamento, a singoli merletti). Presenti inoltre 5000 fra disegni e cartoni utilizzati per la produzione del merletto. Tel. 0185-63305.

This museum is located in the historic Villa Tigullio in Rapallo. The collections on display are made up of over 1400 extremely rare and valuable handmade items of lacework, dating from the 15th until the 20th century (from clothes to furnishings). There are also over 5000 designs and cartboards used for the production of lace. Tel. 0185-63305.

Museo Gaffoglio

Propone al pubblico, presso l'ex Convento delle Clarisse a Rapallo, preziose collezioni di oreficeria, avori, porcellane, sculture e dipinti databili dal XIV al XX secolo. Tra l'oreficeria particolarmente preziosi sono alcuni oggetti eseguiti a San Pietroburgo da Karl Fabergé durante il regno dello zar Nicola II. Tel. 0185-234497.

Located in the ex-Convento delle Clarisse in Rapallo, the museum offers the public an opportunity to admire its collections of valuable gold jewellery, ivories, porcelains, sculptures and paintings dating from the 15th century to the 20th century. Amongst the gold articles are a number of extremely valuable items created in Saint Petersburg by Karl Fabergé during the reign of the Tzar Nicola II. Tel. 0185-234497.

Galleria Rizzi

Al primo piano è stata ricostruita l'atmosfera di una ricca casa borghese tra la fine dell'Ottocento e i primi decenni del Novecento. In questi ambienti si ammirano ceramiche, cornici, servizi di gala. Al secondo piano dipinti e sculture dal Quattrocento alla metà del Seicento; il terzo piano è dedicato alla seconda metà del Seicento e al Settecento. Sestri Levante. Tel. 0185-42941.

On the first floor of the building the atmosphere of a wealthy middle class residence from the end of the 19th century to the early decades of the 20th century has been recreated. In these surroundings visitors can admire the crockery, paintings and gala dinner services. On the second floor there are paintings and sculptures dating from the 15th century until the middle of the 17th century, while the third floor is dedicated to the second half of the 17th century and the 18th century. Sestri Levante. Tel. 0185-42941.



MUSEI E ITINERARI PROVINCIA DI GENOVA

Museo Cultura Contadina

Sorge in località Velva nel Comune di Castiglione Chiavarese nei locali dell'antico Oratorio "dei Bianchi". E' suddiviso in due sezioni: una è dedicata alle attività agricole e di lavorazione dei prodotti come la macinazione e la frangitura; l'altra presenta attività artigianali, commerciali e di trasporto. Per visite contattare i numeri 0185-40435 oppure 0185-408016.

At Velva in the borough of Castiglione Chiavarese inside the old Oratorio "dei Bianchi". The museum is divided into two sections: the first is dedicated to farming and the preparation of produce for milling and pressing; the other presents activities related to craftsmanship, trade and transportation. For guided tours contact 0185-40435 or 0185-408016.

Museo arte contadina

Sulla strada "Antica di Monti", in frazione San Maurizio a Rapallo, un gruppetto di costruzioni antiche e due mulini formano un complesso molitorio di grande interesse storico e artistico. Il museo è intitolato al "Cap. G. Pendola", eroe garibaldino già proprietario di questo mulino. Info: 0185-56952 oppure 329-8065182.

On the "Antica di Monti" highway, in the town of San Maurizio at Rapallo, a small group of old buildings and two mills form a milling complex of great historical and artistic interest. The museum bears the name "Cap. G. Pendola", a Garibaldian hero and one time owner of the mill. Info: 0185-56952/329-8065182.

Museo flora e fauna Parco Antola

Si trova a Rondonina in Val Trebbia. Presenta tronchi d'albero e piante, fotografie e dipinti di piccole piante, fiori ed erbe officinali. Da vedere anche la piccola esposizione di rocce e minerali tipici dell'Antola e della Val Trebbia e alcuni animali imbalsamati. Interessante la raccolta di volumi informativi. Al primo piano sorge il Rifugio Rondonina. Info: 010-95854 solo al mattino.

Located in Rondonina in Val Trebbia. It presents tree trunks and plants, photographs and paintings of small plants, flowers and medicinal herbs. Worth visiting is also the small exhibition of rocks and minerals typical of the Antola region and the Val Trebbia as well as some stuffed animals. Also of interest is the collection of reference books. On the first floor visitors will find the Rifugio Rondonina. Info: 010-95854. Call in the morning.

Acquario fluviale

E' stato inaugurato l'acquario fluviale presso l'azienda agricola Autra in località Olmi nel comune di Savignone. Su iniziativa della Società Pescasportivi di Busalla e del Parco Antola è stato realizzato questo nuovo impianto formato da cinque vasche dove i visitatori potranno scoprire il mondo subacqueo di un torrente. Visite su appuntamento al n. 340-5278201.

The river water set up in the Autra farm in Olmi in the borough of Savignone, is now made up of five tanks. Visitors can follow the most important stages of this underwater world of this river which flows down from the Antola mountain into a lake. Booking: 340-5278201.

I Laghi del Gorzente

Il sentiero naturalistico che porta ai Laghi del Gorzente parte dalla località Prou René al km. 11.5 della strada provinciale di Praglia tra i Comuni di Campomorone e Ceranesi. Quasi cinque ore di cammino alla scoperta della flora, della fauna e delle neviere: grosse buche entro le quali si raccoglieva la neve che nei mesi estivi veniva poi venduta in città per refrigerare i cibi.

The nature walk which leads to the Gorzente Lakes leaves from Prou René around 11.5 km along the Praglia provincial highway which links the boroughs of Campomorone and Ceranesi. This five hour walk reveals the wealth of flora and fauna the region has to offer, as well as its 'neviere', large holes in which snow was gathered to be sold during the summer season in the city of Genoa to keep foodstuffs frozen.

Lago del Brugneto

Poco distante dal Comune di Torriglia sorge il Lago del Brugneto: un bacino artificiale che, con una capienza massima di 25 milioni di metri cubi, costituisce la principale riserva idrica della città di Genova. Un sentiero si snoda lungo le sue sponde per un totale di 13.5 chilometri percorribili esclusivamente a piedi. Tel. 010-944175, Parco Antola.

A short distance from the Borough of Torriglia visitors can find the Lago del Brugneto: an artificial catchment basin which, with a maximum capacity of some 25 million cubic metres, is the city of Genoa's most important reservoir. The footpath which winds around the shores of the reservoir for some 13.5 kilometres is accessible exclusively to walkers. Tel. 010-944175, Parco Antola.

Acquario fluviale

E' stato inaugurato l'acquario fluviale presso l'azienda agricola Autra in località Olmi nel comune di Savignone. Su iniziativa della Società Pescasportivi di Busalla e del Parco Antola è stato realizzato questo nuovo impianto formato da cinque vasche dove i visitatori potranno scoprire il mondo subacqueo di un torrente. Visite su appuntamento al n. 340-5278201.

The river water set up in the Autra farm in Olmi in the borough of Savignone, is now made up of five tanks. Visitors can follow the most important stages of this underwater world of this river which flows down from the Antola mountain into a lake. Booking: 340-5278201.



ITINERARI ITINERARIES

Riserva delle Agoraie

Nel comune di Rezzoaglio dal Lago delle Lame, dove si trova un hotel e opportunità di svago per pescatori e appassionati di cavalli, ha origine un sentiero che porta ai laghetti tutelati nella "Riserva orientata delle Agoraie". Tra le più significative zone della riserva c'è il Lago degli Abeti. Per le visite è necessario il permesso del Corpo Forestale dello Stato al n. 010-566831.

In the borough of Rezzoaglio, where there is a hotel and a chance for anglers to fish and for those interested in pony trekking and riding, has its origins the footpath which leads to the lakes protected by the "Riserva orientata delle Agoraie". One of the most important areas of the reserve is that of the Lago degli Abeti. The permission of the Corpo Forestale dello Stato is necessary for visits. Please contact 010-566831.

Santuario della Guardia

Sulla cima del monte Figogna (Comune di Ceranesi) sorge il Santuario di Nostra Signora della Guardia. La sua storia iniziò il 29 agosto 1490 con l'apparizione della Vergine ad un pastore. L'attuale complesso è ottocentesco. A testimoniare la popolarità, i tanti ex voto raccolti in una sala sul fianco sinistro della chiesa. Tel. 010-72351.

On the summit of Monte Figogna (Borough of Ceranesi) stands the Santuario di Nostra Signora della Guardia. The history of the shrine dates back to the 29th August 1490 when the Virgin Mary is said to have appeared to a shepherd. The present day shrine dates back to the nineteenth century. A witness to the popularity of the shrine is the hall filled with ex voto along the left hand side of the church. Tel. 010-72351.

Santuario della Vittoria

Al passo dei Giovi (Comune di Mignanego) con una breve deviazione si può visitare il Santuario di Nostra Signora della Vittoria eretto nel 1625 dopo il successo contro l'esercito franco-piemontese e ricostruito a partire dal 1746. Sorge sull'itinerario dell'Alta Via dei Monti Liguri e offre una struttura ricettiva attrezzata. Ospita congressi e incontri spirituali. Tel. 010-7792103.

At the Passo dei Giovi (Borough of Mignanego) following the shortest of diversions those interested can visit the Santuario di Nostra Signora della Vittoria erected in 1625 after the defeat of the Franco-Piedmontese army and rebuilt from 1746 onwards. The shrine stands on the Alta Via dei Monti Liguri and offers visitors a host of facilities amongst which the opportunity to organise congresses and spiritual retreats. Tel. 010-7792103.

Santuario del Gesù Bambino

Inaugurato nel 1908 e arricchito da grandi sculture in maiolica, il santuario del Gesù Bambino di Praga (Comune di Arenzano) è raggiungibile salendo un'ampia scalinata. Dal chiostro si scende al permanente presepio artistico in ceramica di Albisola, mentre dal fondo del presepio si accede alla mostra missionaria dove è esposto un campionario dell'artigianato africano. Tel. 010-9127386.

Officially opened in 1908 and enriched by enormous sculptures in maiolica, the Santuario di Gesù Bambino di Praga (Borough of Arenzano) can be reached only after a lengthy uphill walk. From the cloisters after a short downhill walk visitors can admire the permanent Nativity Scene in Albisola pottery. Having admired the nativity scene visitors can move on to the Missionary exhibition with its display of African craftsmanship. Tel. 0185-9127386

Santuario N.S. di Montallegro

Da Rapallo si sale in sette minuti in funivia al Santuario di Nostra Signora di Montallegro, altrimenti raggiungibile in auto. La funivia si sviluppa per 2349 metri con un dislivello di 600 metri. Nel 1935 dal Monte Rosa, alle spalle del Santuario, Guglielmo Marconi conduceva i primi esperimenti di trasmissione. Numerosi i sentieri verso l'entroterra. Tel. 0185-273444.

From Rapallo visitors can arrive at the Santuario di Nostra Signora di Montallegro in just seven minutes by cable car. Alternatively the Santuario can be reached by car. The cableway is some 2349 metres in length, rising some 600 metres in height. In 1935 from Monte Rosa, which rises behind the santuario, Guglielmo Marconi conducted his first broadcasting experiments. From the Santuario numerous footpaths lead inland. Tel. 0185-273444.

Santuario N.S. di Velva

Nel Comune di Castiglione Chiavarese da vedere il santuario di Nostra Signora di Velva, posto in un'area boschiva di grande bellezza paesaggistica. La chiesa venne aperta al culto nel 1894 e conserva un pregevole gruppo ligneo scolpito da Antonio Canepa. Nello stesso Comune da visitare la valle del Frascarese con grotte insediative e sepolcrali risalenti al periodo neolitico.

In the Comune di Castiglione Chiavarese a visit to the Santuario di Nostra Signora di Velva, located in a splendid woodland setting, is a must. The church was consecrated in 1894 and houses a valuable series of sculptures in wood by Antonio Canepa. In the same borough the Frascarese valley with its underground settlements and tombs dating back to the Neolithic period are well worth a visit.

Badia di Tiglieto

Nel 1120 a Tiglieto giunsero i monaci cistercensi che, fondando il primo monastero fuori dalla Francia, costruirono la Badia di Tiglieto. L'impianto romanico del complesso — cui fa da cornice un affascinante spazio alberato — è ancora evidente nel chiostro e nell'oratorio. Sono state recentemente restaurate la Sala Capitolare e la Sala Armarium. Tel. 010-929419.

In 1120 the Cistercian monks arrived in Tiglieto and founded the first monastery outside France, building the Badia di Tiglieto. The original layout of the romanic complex, surrounded by an enchanting woodland glen, is still evident in the cloisters and the oratorio. The Sala Capitolare and the Sala Armarium have recently been restored. Tel. 010-929419.



ITINERARI ITINERARIES

PROVINCIA DI GENOVA

Abbazia di Borzone

A tre chilometri dal centro di Borzonasca da visitare l'Abbazia di Borzone, rilevante documento di architettura romanica di origine benedettina. Un maestoso cipresso secolare aggiunge ulteriore fascino al complesso. La chiesa abbaziale rivela, caso quasi unico in Liguria, una matrice costruttiva di scuola lombarda, evidente nelle strutture murarie in pietra grigia e laterizi.

Three kilometres from the centre of Borzonasca, not to be missed is the Abbazia di Borzone, a witness to romanica architecture of Benedictine origins. A majestic, centuries old cypress tree adds to the charm of the complex. The abbey reveals, almost unique to Liguria, the influence of the Lombard school in its construction, evidenced by the grey brickwork of its outer walls.

Abbazia della Cervara

Sulla strada che da Santa Margherita si snoda verso Portofino, si incontra l'Abbazia benedettina di San Gerolamo della Cervara costruita nella seconda metà del secolo XIV. Grazie alle visite guidate si possono ammirare la chiesa, i chiostri, la torre saracena, il giardino monumentale panoramico, la torre-prigione e la cripta medievale. Tel. 800652110.

On the road leading to Santa Margherita, winding towards Portofino, stands the Benedictine Abbazia di San Gerolamo della Cervara built in the second half of the 15th century. Thanks to the guided tours on offer visitors can admire the church, its cloisters, its Saracen tower, its garden filled with statues, the prison tower and its medieval crypt. Tel.800652110.

Abbazia di San Fruttuoso

Da Camogli si arriva in trenta minuti di battello al complesso abbaziale di San Fruttuoso di Capodimonte dominato dalla torre fatto edificare da Andrea Doria nel XVI secolo. La chiesa dell'XI sec. è posta nella parte più a monte, quasi incastrata nella roccia. L'abbazia duecentesca, che un chiostro e il sepolcro dei Doria separano dalla chiesa, chiude il complesso verso il mare.

From Camogli in thirty minutes by boat visitors can reach the abbey of San Fruttuoso di Capodimonte dominated by the tower commissioned by Andrea Doria in the 16th century. The church, dating back to the 11th century, was built up on the mountain side, as if carved out of the rock itself. The 13th century abbey, separated from the church by a cloister and the sepulchre of the Doria family, closes the complex in the direction of the sea.

San Nicolò di Capodimonte

Su sentieri ottimamente segnati è possibile raggiungere, da San Fruttuoso o da Camogli, la chiesa abbaziale di San Nicolò di Capodimonte già documentata dal 1141. Edificata dai monaci della Congregazione di San Rufo, conserva nella parte absidale l'originaria struttura romanica. Poco distante si può scendere sino alla sottile lingua rocciosa di Punta Chiappa.

Along clearly indicated footpaths, it is possible, either from San Fruttuoso or from Camogli, to get to the abbey of San Nicolò di Capodimonte, which dates back to 1141. Built by monks of the Congregazione di San Rufo, the abbey has maintained its original Romanic structure in the apse. A short walk away it is possible to reach the thin rocky promontory of Punta Chiappa.

Basilica dei Fieschi

Nel comune di Cogorno si trova la Basilica dei Fieschi realizzata nel 1252 per iniziativa del pontefice Innocenzo IV (Sinibaldo Fieschi). L'edificio, su un insieme di matrice gotica evidenziata in facciata dal motivo a fasce alternate di marmo bianco e ardesia, presenta elementi della tradizione romanica. Di fronte alla basilica, sempre nella suggestiva piazza, la chiesa settecentesca.

In the borough of Cogorno stands the Basilica dei Fieschi, commissioned in 1252 by the Pope Innocenzo IV (Sinibaldo Fieschi). The basilica, built following the Gothic model boasts a façade bearing alternate fascias in white marble and slate and presents elements of the Romanic architectural tradition. Across the magnificent square, opposite the basilica, stands the 18th century church.

Basilica di Santo Stefano

Risalente al XVII secolo, a questa basilica si accede attraverso uno scalone che si interrompe a metà per aprirsi su un piano in ciottoli di Liguria. A tre navate, conserva all'interno opere importanti come l'altare maggiore realizzato da Pasquale Boccardo. Nell'abside una Crocifissione di Domenico Piola. Si affaccia, in posizione elevata, sull'omonima piazza a Lavagna.

Dating back to the 17th century, this basilica can be reached up a large flight of steps which at a certain point opens out onto a landing in Ligurian cobblestones. The basilica boasts three naves and houses a number of important works of art, such as the greater altar created by Pasquale Boccardo, while there is a Crucifixion by Domenico Piola in the apse. The basilica looks down on the square of the same name in Lavagna.

Cattedrale N.S. dell'Orto

A Chiavari nasce come santuario edificato nel 1633. L'aspetto attuale della chiesa è frutto degli interventi del 1823. Il San Giuseppe nella terza cappella di destra è opera di Orazio De Ferrari, mentre si devono al Maragliano tre gruppi lignei. Fanno corpo con il fianco destro della Cattedrale, il Palazzo Vescovile e il Seminario, entrambi ottocenteschi.

In the borough of Chiavari the cathedral was originally built as a shrine built in 1633. The present day appearance of the church is the result of restructuring work in 1823. The San Giuseppe figure in the third chapel on the right is the work of Orazio de Ferrar, while the three groups of wooden sculptures are the work of Maragliano. Standing to the right of the Cathedral are the Palazzo Vescovile and the Seminary, both dating back to the 19th century.



ITINERARI ITINERARIES

Chiesa di Montoggio

La parrocchiale di San Giovanni Decollato a Montoggio possiede un importante corredo di pale d'altare, per lo più eseguite da artisti attivi a Genova nel '600: tra questi Orazio De Ferrari e Domenico Fiasella, Bartolomeo Guidobono, Giovanni Andrea Carlone. Poco distante il Santuario delle Tre Fontane, uno dei primi santuari genovesi fuori le mura, ricco di suggestivi ex voto.

The parish church of San Giovanni Decollato in Montoggio houses an important series of Altar poles, the majority of which were made by artists working in Genoa in the 17th century, amongst whom Orazio de Ferrari, Domenico Fiasella, Bartolomeo Guidobono and Giovanni Andrea Carlone. A short walk away stands the Santuario delle Tre Fontane, one of the first shrines to be built outside the city walls and rich in evocative ex voto.

Castello Spinola

Il paese di Campo Ligure, dal caratteristico centro storico dove è possibile visitare i laboratori dei maestri artigiani della filigrana, conserva il bellissimo Castello Spinola di impianto quattrocentesco. Ristrutturato, ospita mostre e un curioso Pinocchio meccanizzato che racconta l'intera favola collodiana in 32 scene. Tel. 010-921055.

The town of Campo Ligure, with its characteristic historic centre where it is possible to visit the workshops to see the filigree craftsmen at work, is home to the magnificent Castello Spinola which dates back to the 15th century. Newly renovated it nowadays houses exhibitions and a curious mechanical Pinocchio which tells the whole of Collodi's story in 32 scenes. Tel. 010-921055.

Castello della Pietra

In Valle Scrivia, nel comune di Vobbia, il Castello della Pietra è tornato a splendere dopo gli ultimi restauri. La fortezza, raggiungibile seguendo per venti minuti un sentiero nel bosco, è stretta tra due poderosi spuntoni di roccia. Apposti pannelli agevolano la comprensione dell'originale architettura degli interni. Tel. 010-944175.

In Valle Scrivia, in the borough of Vobbia, the Castello della Pietra has been returned to its former glory after the recent restoration work. This fortress, which can be visited only after a twenty minute walk through the woods, is crushed between two enormous rockfaces. There are a series of information boards explaining the original interior architecture. Tel. 010-944175.

Antico Castello sul mare

Sul lungomare di Rapallo da vedere il piccolo Castello costruito nel 1551. Collegato alla terraferma da una sottile lingua di terra, è stato restaurato nel 1960. Accoglie esposizioni temporanee tra le quali spicca l'annuale appuntamento con la Mostra Internazionale dei Cartoonists.

On the seafront at Rapallo this small castle built in 1551 is well worth a visit. It is linked to the mainland by a thin strip of land and was renovated in 1960. The castle houses temporary exhibitions amongst which one of the most important is the annual International Exhibition of Cartoonists.

Villa Negrotto Cambiaso

La più celebre villa di Arenzano del XVI secolo deve il suo nome al marchese Tobia Pallavicino ed è oggi sede del Comune. Il rinnovamento del 1880 aggiunse un ampio parco secondo i canoni del giardino all'inglese. Degna di nota è la serra monumentale liberty in ferro e vetro opera dell'architetto Cusani. Tel. 010-91381.

The most famous of Arenzano's villas dates back to the 17th century and owes its name to the marquis Tobia Pallavicino. Today it is the seat of the local council. The renovation carried out in 1880 added a large park along the lines of a typical English garden. Worth a mention is the liberty style monumental greenhouse in iron and glass designed and built by the architect Cusani. Tel. 010-91381.

Villa Serra

A Comago, Comune di Sant'Olcese, da visitare il parco di Villa Serra. E' concepito come un giardino all'inglese e lungo i sentieri si arriva in prossimità di maestosi esemplari arborei e graziosi laghetti. Fulcro del complesso è la palazzina neogotica in stile Tudor costruita in adiacenza al settecentesco palazzo Serra Pinelli. Tel. 010-715577.

At Comago in the borough of Sant'Olcese, the park surrounding Villa Serra is well worth a visit. The park is that of a typical English garden and its footpaths wind past majestic trees and a series of enchanting ponds. The centrepiece of the park is the Neo-gothic palazzina in Tudor style built alongside the 18th century palazzo Serra Pinelli. Tel. 010-715577.

Villa Durazzo

Controversa è l'attribuzione di questa villa di Santa Margherita a Galeazzo Alessi. Costruita intorno al 1560 presenta all'interno marmi e maioliche, arazzi e stucchi, cineserie. La quadreria comprende artisti del calibro di Domenico Piola e De Ferrari. Il parco si sviluppa con il giardino all'italiana, il bosco all'inglese, il piccolo agrumeto. Tel. 0185-293135.

The attribution of this villa in Santa Margherita to Galeazzo Alessi has caused controversy. Built in around 1560, inside one can find a host of sculptures in marble and majolica, tapestries and stuccowork as well as 'chinoiserie'. The gallery boasts works by artists of the calibre of Domenico Piola and De Ferrari, while the park surrounding the villa offers an Italian garden, an English garden and a small citrus grove. Tel. 0185-293135.



ITINERARI *ITINERARIES* PROVINCIA DI GENOVA

Parco Botanico di Chiavari

Realizzato intorno al 1908 sul retro del Palazzo Rocca a Chiavari, è diviso in diverse aree: il lecceto, le conifere, il camelieto, il palmeto, le piante grasse, il roseto, i bambù, le serre monumentali con le orchidee. Il giardino è arricchito con giochi di grotte, laghetti e ponticelli. Orario: tutti i giorni 10-17 inverno; ore 9-19 estate. Tel. 0185-302929.

Created in around 1908 behind Palazzo Rocca in Chiavari, this botanical park is divided into a series of different areas; the holm-oaks, the conifers, the camelias, the palm trees, the cacti, the rose garden, the bamboo grove and the monumental greenhouses with their orchids. The garden is further embellished by a series of grottoes, ponds and bridges. Open every day 10-17 in the winter; 9-19 in the summer. Tel.0185-302929.

Orto botanico Villa Beuca

Esteso complessivamente per 34.000 metri quadrati, l'Orto botanico di Cogoleto si articola in diverse zone che presentano le peculiarità del mondo vegetale. Oltre dieci i comparti dedicati alla Liguria: dalle scogliere marine alle rupi, dagli stagni alle varietà di olivi e viti. Ampia l'offerta didattica con differenti percorsi ad uso del mondo della scuola. Tel. 010-91701.

Covering some 34.000 square metres, the Botanical garden in Cogoleto offers a variety of different themes on the world of plants. Ten of the sectors are dedicated to Ligurian flora: from its seaside rockpools to its steep cliffs, from its ponds to its varieties of olives and vines. There is also an excellent educational centre offering numerous possibilities for school groups to discover more about this fascinating world. Tel.010-91701.

Parco del Beigua

Il Parco del Beigua interessa dieci comuni compresi nelle province di Genova e Savona. Da visitare la Badia di Tiglieto e i musei di Campo Ligure e Masone. Tra gli itinerari più suggestivi quelli da Alpicella al Monte Beigua; da Sciarbarasca al Monte Rama; l'anello della Val Gargassa; alcune tappe dell'Alta Via dei Monti Liguri. Tel. 010-8590300.

The Parco del Beigua touches some ten boroughs in the provinces of Genoa and Savona. Well worth a visit are the Badia di Tiglieto and the museums in Campo Ligure and Masone. Amongst the most characteristic walks are those from Alpicella to Monte Beigua; from Sciarbarasca to Monte Rama; the circular walk in the Val Gargassa and a number of short walks along the Alta Via of the Monti Liguri. Tel. 010-8590300.

Parco dell'Aveto

E' attraversato dall'Alta Via dei Monti Liguri. Al suo interno è possibile ammirare le più estese foreste demaniali dell'Appennino genovese: tra queste da segnalare la faggeta del Monte Penna e la faggeta dello Zatta. Da visitare l'Abbazia di Borzone, la miniera di Gambatesa e la Riserva delle Agorae. Numerosi i rifugi e gli agriturismi disponibili. Tel. 0185-343370.

The park is crossed by the Alta Via of the Monti Liguri. Once inside the park, visitors can admire the most extensive State forests of the Ligurian Apennines; amongst these the Monte Penna and Zatta beechwoods. Well worth a visit is the Abbey at Borzone, the mine at Gambatesa and the Riserva delle Agorae. The area also abounds in mountain refuges and farmhouse accommodation. Tel. 0185-343370.

Parco di Portofino

Un promontorio alto più di 600 metri e proteso nel mare per oltre tre chilometri: questo è il Monte di Portofino. Qui si incontrano l'ambiente centroeuropeo dei boschi misti di latifoglie e quello della macchia mediterranea. La notevole ricchezza naturalistica prosegue sott'acqua con un'infinità di microambienti marini. Da non perdere il complesso di San Fruttuoso. Tel. 0185-289479.

A 60 metre high headland, stretching out into the sea for more than three kilometres: this is the stunning Monte di Portofino. It is here that the mixed woods of central European origin meet the lush green mediterranean vegetation. This remarkable wealth of natural beauty continues underwater with a myriad of marine micro-environments. The San Fruttuoso religious complex is a must for all visitors. Tel. 0185-289479.

Parco dell'Antola

Comprende parte dei territori montani delle alte valli Scrivia e Trebbia nell'entroterra genovese. Cuore del Parco è il monte Antola. Da visitare il Castello della Pietra a Vobbio. Tra gli itinerari suggeriti quelli dell'Alta Via dell'Antola, l'anello di Pentema, le Rocche del Reopasso, l'anello di Caprile, il sentiero lungo il lago del Brugnato. Tel. 010-944175.

The park takes in a part of the mountainous territories of the Scrivia and Trebbia valleys inland from Genoa. The heart of the park itself is Monte Antola. The Castello della Pietra (The Castle of Stone) at Vobbio is not to be missed. Amongst the recommended walks are those along the Alta Via dell'Antola, the circular walks around Pentema and Caprile, the walk leading to the Rocche del Reopasso, and the footpath around the lake at Brugnato. Tel. 010-944175.

Giardino Botanico di Pratorondanino

Al Giardino Botanico di Pratorondanino (Campo Ligure) da ammirare le numerose specie di flora provenienti da diverse località. L'originalità della flora locale è testimoniata dalla presenza di specie esclusive assenti in tutto il resto del mondo. Ingresso libero da aprile a settembre al sabato e alla domenica dalle 14.30 alle 18. Informazioni al n. 010-6988624

At the Pratorondanino Botanical Garden (Campo Ligure) visitors can admire the various species of flora from a host of different places. The originality of the local flora is made evident by the presence of various exclusive species to be found nowhere else in the world. Free admission from April to September on Saturdays and Sundays from 2.30 p.m. until 6 p.m. Info on 010-6988624.



Ristorante taverna dei Fieschi



Posizionato sotto la Rocca dei Fieschi, a Torriglia, il ristorante si compone di due confortevoli salette arredate in uno stile rustico - elegante ed un ampio giardino con uno spazio riservato ai bambini. La titolare, Silvia Moggia, prepara personalmente i dolci della casa, mentre la cucina è nelle mani del famoso chef Paolo Torre, che vi allenterà con carni di prima scelta e pesci freschi, cucinati nella tradizione ligure.

**9 Maggio
BASANATA**
*con gruppo spontaneo
Trallallero*

**30 Maggio
PAELLA E SANGRIA**
*musica con
Maestro Metodio*

GRADITA LA PRENOTAZIONE

**Via Magioncalda 30
Toriglia (Ge) - Tel. 010 944815**



**CRESCIAMO
INSIEME**

DOMANI
un capitale
per i suoi studi
SUBITO
una splendida
bicicletta!



AUTENZIO

Agenzia Generale
di GENOVA CENTRO

Via XX Settembre 31/2 tel. 010290141
www.autenzio.it - stefano@autenzio.it



Prima della sottoscrizione leggere la nota informativa e le condizioni della polizza.